

VIII EU（欧州連合）及びEU-OSHA(欧州労働安全衛生機構)における中期的な労働安全衛生戦略について

1 EU（欧州連合）における中期的な労働安全衛生戦略

これについては、2014年6月6日に、EU委員会が、欧州議会、理事会、欧州経済社会委員会及び地域委員会に対して、2014年から2020年までの労働安全衛生に関する欧州の戦略の骨格に関してコミュニケを提出している。その要点として、EU委員会がその関連するウェブサイト

(<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=151&langId=en>) で掲載しているこのコミュニケの概要を、次に英語原文—日本語仮訳として紹介する。

英語原文	日本語仮訳
<p>EU Occupational Safety and Health (OSH) Strategic Framework 2014-2020</p> <p>To better protect the more than 217 million workers in the EU from work-related accidents and diseases, the European Commission has adopted a new Strategic Framework on Health and Safety at Work 2014-2020, which identifies key challenges and strategic objectives for health and safety at work, presents key actions and identifies instruments to address these.</p> <p>This new Framework aims at ensuring that the EU continues to play a leading role in the promotion of high standards for working conditions both within Europe and internationally, in line with the Europe 2020 Strategy.</p> <p>Three major challenges</p> <p>The Strategic Framework identifies three major health and safety at work challenges:</p> <ul style="list-style-type: none">● to improve implementation of existing health and safety rules, in particular by enhancing the capacity of micro and small enterprises to put in place effective and efficient risk prevention strategies● to improve the prevention of work-related diseases by tackling new and	<p>EUの2014年から2020年までの労働安全衛生に関する戦略の骨格</p> <p>欧州連合における2億1700万人以上の労働者をより良く保護するために、欧州委員会は、職場における健康及び安全のための鍵となる挑戦、職場における健康及び安全のための戦略目的を特定し、鍵となる行動を提供し、及びこれらに取り組むための手段を特定する、新たな職場における戦略の骨格2014—2020を採用した。</p> <p>この新たな骨格は、欧州2020年戦略の方針に沿って、欧州の内部及び国際的な両面で労働条件の高い水準を推進する上で指導的な役割を続けることを確実にすることを狙いにしている。</p> <p>三つの主要な挑戦</p> <p>この戦略の骨格は、職場における三つの挑戦を特定している。</p> <ul style="list-style-type: none">● 特に零細及び小規模な企業においてリスク予防を効果的で効率的に実行する能力を増強することによって、既存の健康及び安全のルールの実践を改善すること。● 既存のリスクを無視することなく、新たなそして浮かび上がってくるリス

emerging risks without neglecting existing risks

- to take account of **the ageing of the EU's workforce**.

Seven strategic objectives

The Strategic Framework proposes to address these challenges with a range of actions under seven key strategic objectives:

- **Further consolidating national health and safety strategies** through, for example, policy coordination and mutual learning.
- **Providing practical support to small and micro enterprises** to help them to better comply with health and safety rules. Businesses would benefit from technical assistance and practical tools, such as the [Online Interactive Risk Assessment](#) (OiRA), a web platform providing sectoral risk assessment tools.
- **Improving enforcement by Member States** for example by evaluating the performance of national labour inspectorates.
- **Simplifying existing legislation** where appropriate to eliminate unnecessary administrative burdens, while preserving a high level of protection for workers' health and safety.
- **Addressing the ageing of the European workforce** and improving prevention of work-related diseases to tackle existing and new risks such as nanomaterials, green technology and biotechnologies.
- **Improving statistical data collection** to have better evidence and developing monitoring tools.
- **Reinforcing coordination with international organisations** (such as the International Labour Organisation (ILO), the World Health Organisation (WHO) and the Organisation for Economic Co-operation

クを把握することによって、作業関連疾患の予防を改善すること。

- 欧州の労働力の高齢化を考慮すること。

七つの戦略目的

この戦略の骨格は、鍵となる七つの戦略目的の下での一連の行動によりこれらの挑戦に取り組むことを提案している：

- たとえば、政策の協調及び相互学習を通じて、さらに国別の健康及び安全戦略を統合する。
- 小零細企業に対して、より良く健康及び安全のルールを遵守することを助けるために実践的な支援を提供すること。ビジネスは、分野別のリスクアセスメントの道具を供給する、オンライン対話方式のリスクアセスメント (OiRA: [Online Interactive Risk Assessment](#))、ウェブプラットフォームのような技術的な支援及び実践的な道具から利便を得るであろう。
- たとえば国別の労働監督の実施状況の評価によって加盟国による施行を改善すること。
- 労働者の健康及び安全の保護の高い水準を保持しつつも、不必要な行政的な負担を除去する為に適切な場合には、既存の法制を簡素化すること。
- 欧州の労働力の高齢化に取り組むこと及び既存の及びナノ物質、グリーンテクノロジー及び生物工学のような新たなリスクを把握することで、作業関連疾患の予防を改善すること。
- より良い証拠を得るために統計データの収集を改善すること及び新たな監視手段を開発すること。
- (国際労働機関、世界保健機構及び欧州経済協力機構のような)国際機関、さらに世界規模で労働災害及び職業病の減少及び労働条件の改善に寄与

<p>and Development (OECD) and partners to contribute to reducing work accidents and occupational diseases and to improving working conditions worldwide.</p> <p>Instruments</p> <p>The Strategic Framework identifies instruments to implement these actions, highlighting for instance the EU funds, such as the European Social Fund (ESF) and the Employment and Social Innovation (EaSI) programme, that are available to support the implementation of health and safety rules.</p> <p>The new Strategic Framework has been prepared on the basis of the findings of the evaluation of the previous EU OSH Strategy 2007-2012, the results of a public consultation and on the contributions of relevant stakeholders in this policy field, such as EU institutions, the social partners, the tripartite Advisory Committee on Health and Safety at Work and the Senior Labour Inspectors Committee.</p>	<p>するパートナーとの協力を再強化すること。</p> <p>手段</p> <p>この戦略の骨格は、たとえば、健康及び安全のルール支援するために利用できる欧州社会基金、雇用及び社会革新計画欧州基金に焦点を当てて、これらの行動を実施するための手段を特定している。</p> <p>この新たな戦略の骨格は、従来の欧州労働安全衛生戦略2007—2012の評価の知見、公聴会の結果の基礎の上で、及び欧州の機関、社会的パートナー、三者構成の職場における健康及び安全に関する助言委員会及び上級労働監督委員会のようなこの政策分野の関連する利害関係者の寄与によって作成された。</p>
--	--

2 EU-OSHAにおける中期的な戦略について

これについては、2013年11月にEU-OSHAが定めたEU-OSHA Multi-annual Strategic Programme 2014-2020 があり、その要点をCorporate strategy and work programmesとしてEU-OSHAが次のウェブサイトで掲載しているので、次にそれを英語原文—日本語仮訳として紹介する。

<https://osha.europa.eu/en/about-eu-osha/what-we-do/corporate-strategy-and-work-programmes>

英語原文	日本語仮訳
Corporate strategy and work programmes	
The current corporate strategy covers 2014–2020 and identifies six priority	現在の (EU-OSHA) の戦略は、2014–2020年までをカバーしており、(次の)6

<p>areas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Anticipating change — through our foresight projects 2 Facts and figures — gathering and spreading information for researchers and policy-makers through ESENER, OSH overviews and opinion polls 3 Tools for the management of OSH — primarily through OiRA 4 Raising awareness of OSH — through the Healthy Workplaces Campaigns and other awareness-raising activities 5 Networking knowledge — particularly through the development of OSHWiki 6 Networking and corporate communications 	<p>の優先分野を特定している。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 変化を予測する—我々の予測プロジェクトで 2 事実と実像—ESENER (<i>European Survey of Enterprises on New and Emerging Risks</i>: 新しい及び浮かび上がってくるリスクに関する欧州の企業調査)、労働安全衛生の俯瞰及び世論調査を通じて、研究者及び政策立案者のための情報を収集し、及び広める。 3 労働安全衛生の管理のための道具—第一次的には OiRA (<i>EU-OSHA</i> のウェブサイト)に公開されている無料の簡単なリスクアセスメントのオンラインでの道具) 4 労働安全衛生の認識を高める—健康職場キャンペーン及び他の認識高揚活動を通じて。 5 ネットワークの知識—特に OSHWiki を通じて。 6 ネットワーク活動及び (<i>EU-OSHA</i> の) 情報交換。
--	---

IX EU（欧州連合）の労働安全衛生に関する特に重要な指令及び規則の要点（主要な条文についての英語原文—日本語仮訳、日本語による主要な規定の要約等）

以下に、これらに関して、英語原文—日本語仮訳又は日本語のみの要点等として紹介する。

VIII—1 労働安全衛生枠組み指令（(89/391/EEC) について

(1) この枠組み指令の前文

欧州経済協同体（EEC）理事会は、1989年6月12日に、理事会指令（89/391/EEC）を発出し、EEC加盟各国における最低基準としての共通の労働安全衛生対策の枠組みの確立を図ることを目指した。この理事会指令（89/391/EEC）が発出された必要性等については、同指令の前文（次を参照）に書かれているが、現在でも色あせない格調の高いものとなっている。

英語原文	日本語仮訳（ <i>欧州経済協同体理事会指令（89/391/EEC）前文（抜粋）</i> ）
Whereas Member States' legislative systems covering safety and health at the work place differ widely and need to be improved;	職場の安全衛生を規制する加盟各国の立法体制は大きく相違しているためこれを改善する必要がある、
Whereas national provisions on the subject, which often include technical specifications and/ or self-regulatory standards, may result in different levels of safety and health protection and allow competition at the expense of safety and health;	多くの場合、技術的基準及び自主規制基準を定めている各国の規則は、安全衛生保護水準の点で差異が大きく、安全衛生を犠牲にして競争に走りかねない余地を残していることに鑑み、
Whereas the incidence of accidents at work and occupational diseases is still too high; whereas preventive measures must be introduced or improved without delay in order to safeguard the safety and health of workers and ensure a higher degree of protection;	労働災害及び職業性疾病の発生が依然として多く、労働者の安全衛生を保護し向上させるため、ただちに予防措置を導入し改善を図らなければならないことに鑑み、

Whereas, in order to ensure an improved degree of protection, workers and/ or their representatives must be informed of the risks to their safety and health and of the measures required to reduce or eliminate these risks; whereas they must also be in a position to contribute, by means of balanced participation in accordance with national laws and/ or practices, to seeing that the necessary protective measures are taken;

Whereas information, dialogue and balanced participation on safety and health at work must be developed between employers and workers and/or their representatives by means of appropriate procedures and instruments, in accordance with national laws and/ or practices;

Whereas the improvement of workers' safety, hygiene and health at work is an objective which should not be subordinated to purely economic considerations;

Whereas employers shall be obliged to keep themselves informed of the latest advances in technology and scientific findings concerning workplace design, account being taken of the inherent dangers in their undertaking, and to inform accordingly the

安全衛生の水準を向上していくためには、労働者及び／又はその代表は、彼らの安全衛生に対するリスク及びその減少又は除去に必要な措置を知っておく必要があり、また、彼らは自国の法律及び／又は慣行に基づく調和のとれた参加を通じて必要な保護措置の実施に貢献する立場にあることに鑑み、

職場における安全及び健康に関する情報、対話及びバランスの取れた参画が、使用者と労働者及び／又は彼等の代表者との間で、国内法令及び／又は慣行に適合して、適切な手順及び方法によって実現されなければならないことに鑑み、

労働者の職場における安全、衛生及び健康の向上は純粋な経済的理由に従属させられてはならない目標であることに鑑み、

安全衛生の水準を向上するためには、事業者はその行う事業における固有の危険に考慮を払いつつ、職場設計に関する最新の科学技術的知見についてこれを知っておく必要があること、さらに、労働者の代表に対して、本指令にいう、労働者の健康及び安全の保護のより良い水

<p>workers' representatives exercising participation rights under this Directive, so as to be able to guarantee a better level of protection of workers' health and safety;</p> <p>Whereas the provisions of this Directive apply, without prejudice to more stringent present or future Community provisions, to all risks, and in particular to those arising from the use at work of chemical, physical and biological agents covered by Directive 80/1107/EEC (1), as last amended by Directive 88/642/EEC ;</p> <p>Whereas, pursuant to Decision 74/325/EEC, the Advisory Committee on Safety, Hygiene and Health Protection at Work is consulted by the Commission on the drafting of proposals in this field;</p> <p>Whereas a Committee composed of members nominated by the Member States needs to be set up to assist the Commission in making the technical adaptations to the individual Directives provided for in this Directive.</p> <p>HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:</p>	<p>準を保障することができるように参加の権利を知らせる義務があることに鑑み、</p> <p>本指令の規定は、より厳しい現在又は将来の EC 規則を侵害することなくすべてのリスク、特に、指令 80/1107/EEC 及びその最新修正指令 88/642EEC で規制する化学、物理、生物の各因子を取り扱う作業で発生するリスクに適用されることに鑑み、</p> <p>決議 74/325/EEC に基づき、労働安全衛生健康諮問委員会に対しこの分野の提案の起草に関し EC 委員会は協議を行ったことに鑑み、</p> <p>加盟各国から指名された構成員から構成される委員会は、この指令で規定されている個々の指令への技術的な適応をすることにおいて (EC) 委員会を助けることが必要とされていることに鑑み、</p> <p>本指令を採択した。</p>
--	--

(2) 89/391/EEC の主要条文の対訳

89/391/EEC は、EU の労働安全衛生の枠組みを定めている重要なものであるので、その主要な条文について、英語原文—日本語仮訳として紹介する。

英語原文	日本語仮訳
SECTION I GENERAL PROVISIONS	第 1 章 一般規定
Article 1 Object 1. The object of this Directive is to introduce measures to encourage improvements in the safety and health of workers at work. 2. To that end it contains general principles concerning the prevention of occupational risks, the protection of safety and health, the elimination of risk and accident factors, the informing, consultation, balanced participation in accordance with national laws and/ or practices and training of workers and their representatives, as well as general guidelines for the implementation of the said principles. 3. This Directive shall be without prejudice to existing or future national and Community provisions which are more favourable to protection of the safety and health of workers at work.	第 1 条 目的 1. この指令の目的は、職場における労働者の安全と健康の改善向上を促進するための措置を導入することである。 2. この目的を達成するため、この指令は、職業上のリスクの防止、安全と健康の保護、リスクと災害要因の除去、各国の法令及び／又は慣行に基づく情報提供、協議、平等な参加及び労働者とその代表の教育に関する一般的原則並びにこの原則の実施のための一般的指針を定める。 3. この指令は、労働者の安全と健康をより一層促進しようとする現在又は将来の各国及び共同体の規定を侵害しない。
Article 2 Scope	第 2 条 適用範囲

<p>1. This Directive shall apply to all sectors of activity, both public and private (industrial, agricultural, commercial, administrative, service, educational, cultural, leisure, etc.).</p> <p>2. This Directive shall not be applicable where characteristics peculiar to certain specific public service activities, such as the armed forces or the police, or to certain specific activities in the civil protection services inevitably conflict with it.</p> <p>In that event, the safety and health of workers must be ensured as far as possible in the light of the objectives of this Directive.</p>	<p>1. この指令は、公的部門及び産業（工業、農業、商業、公共機関、サービス、教育、文化、レジャー等）の全部門に適用される。</p> <p>2. この指令は、軍隊又は警察等の特定の特殊な公共業務の場合又は民間保護業務活動における特有の性質がこの指令と抵触することが避けられない特定の活動に対しては、適用されない。</p> <p>このような場合においても、この指令の目的に鑑み、労働者の安全衛生は可能な限り確保されなければならない。</p>
<p>Article 3</p> <p>Definitions</p> <p>For the purposes of this Directive, the following terms shall have the following meanings:</p> <p>(a) worker: any person employed by an employer, including trainees and apprentices but excluding domestic servants;</p> <p>(b) employer: any natural or legal person who has an employment relationship with the worker and has responsibility for the undertaking and/ or establishment;</p> <p>(c) workers' representative with specific responsibility for the safety and health of workers: any person elected, chosen or designated in accordance with national laws and/ or practices to represent workers where problems arise relating to the safety and health protection of workers at work;</p>	<p>第3条</p> <p>定義</p> <p>この指令の目的に鑑み、次の用語及び定義を定める。</p> <p>(a) 労働者: 事業者が雇用するすべての者で訓練生及び見習いを含む。ただし、家庭内使用人はこの限りでない。</p> <p>(b) 使用者（事業者）: 労働者と雇用関係を結び、企業及び／又は事業所に対し責任を持つ自然人又は法人（訳者注：以下単に「使用者」という。）</p> <p>(c) 労働者の安全及び健康に対して特定の責任を負う労働者代表: 労働者の安全と健康の保護に関して問題が発生した場合に、各国法令及び／又は慣行に従って労働者を代表するよう選挙され、選任され、又は指名された者</p>

<p>(d) prevention: all the steps or measures taken or planned at all stages of work in the undertaking to prevent or reduce occupational risks.</p>	<p>(d) 予防：職業上のリスクを予防し、又は減少するため作業のすべての段階で採用され、又は計画されるすべての対策又は措置</p>
<p>Article 4</p> <p>1. Member States shall take the necessary steps to ensure that employers, workers and workers' representatives are subject to the legal provisions necessary for the implementation of this Directive.</p> <p>2. In particular, Member States shall ensure adequate controls and supervision.</p>	<p>第 4 条</p> <p>1. 加盟各国は、事業者、労働者及び労働者代表に本指令実施に必要な法的規定を遵守させるために必要な対策を講じなければならない。</p> <p>2. 特に、加盟各国は、十分な管理監督を確実に行わなければならない。</p>
<p>SECTION II</p> <p>EMPLOYERS' OBLIGATIONS</p>	<p>第 2 章</p> <p>使用者の義務</p>
<p>Article 5</p> <p>General provision</p> <p>1. The employer shall have a duty to ensure the safety and health of workers in every aspect related to the work.</p> <p>2. Where, pursuant to Article 7 (3), an employer enlists competent external services or persons, this shall not discharge him from his responsibilities in this area.</p> <p>3. The workers' obligations in the field of safety and health at work shall not affect the principle of the responsibility of the employer.</p> <p>4. This Directive shall not restrict the option of Member States to provide for the exclusion or the limitation of employers' responsibility where occurrences are due to unusual and</p>	<p>第 5 条</p> <p>一般的規定</p> <p>1. 使用者は、労働のすべての側面で労働者の安全と健康を確保する義務を負う。</p> <p>2. 第 7 条第 3 項に従い使用者がそれを遂行する能力のある外部の機関又は人を指定した場合においても、労働者の安全と健康の分野における事業者の責任は免除されない。</p> <p>3. 労働安全及び健康の分野における労働者側の義務は、使用者側の責任の原則に何らの影響も及ぼさない。</p> <p>4. この指令は、使用者の管理能力を超える異常かつ予見不可能な状況が生じた場合、又は適切な注意を払っても避けることができなかったような例外的な場合において、加盟各国が使用者責任を除外し、又</p>

<p>unforeseeable circumstances, beyond the employers' control, or to exceptional events, the consequences of which could not have been avoided despite the exercise of all due care.</p> <p>Member States need not exercise the option referred to in the first subparagraph.</p>	<p>は制限しようとする選択権を行使することを制限しない。</p> <p>加盟各国は必ずしもこの選択権を行使する必要はない。</p>
<p>Article 6</p> <p>General obligations on employers</p> <p>1. Within the context of his responsibilities, the employer shall take the measures necessary for the safety and health protection of workers, including prevention of occupational risks and provision of information and training, as well as provision of the necessary organization and means.</p> <p>The employer shall be alert to the need to adjust these measures to take account of changing circumstances and aim to improve existing situations.</p>	<p>第 6 条</p> <p>使用者の一般的義務</p> <p>1. 使用者は、その者の責任の範囲で、職務上のリスクの防止、情報提供及び教育訓練並びに必要な組織及び手段の提供を含む、労働者の安全及び健康の保護に必要な措置を講じなければならない。</p> <p>使用者は、状況の変化に対処し、現状を改善する必要性があることに敏感でなければならない。</p>
<p>2. The employer shall implement the measures referred to in the first subparagraph of paragraph 1 on the basis of the following general principles of prevention:</p> <p>(a) avoiding risks;</p> <p>(b) evaluating the risks which cannot be avoided;</p> <p>(c) combating the risks at source;</p> <p>(d) adapting the work to the individual, especially as regards the</p>	<p>2. 使用者は、次の予防のための一般原則に基づいて第 1 項前段の措置を実施しなければならない。</p> <p>(a) リスクを回避すること</p> <p>(b) 回避できない危険を評価すること</p> <p>(c) 発生源でリスクに対処すること</p> <p>(d) 作業を労働者個人に適応させること。特に、作業場所の設計、作</p>

<p>design of work places, the choice of work equipment and the choice of working and production methods, with a view, in particular, to alleviating monotonous work and work at a predetermined work-rate and to reducing their effect on health.</p> <p>(e) adapting to technical progress;</p> <p>(f) replacing the dangerous by the non-dangerous or the less dangerous;</p> <p>(g) developing a coherent overall prevention policy which covers technology, organization of work, working conditions, social relationships and the influence of factors related to the working environment;</p> <p>(h) giving collective protective measures priority over individual protective measures;</p> <p>(i) giving appropriate instructions to the workers.</p>	<p>業用機器、作業方法及び生産方法の選定に関して、単調労働及び既定の作業速度を緩和することにより、これらの要因による健康への影響を低減させることを考慮して</p> <p>(e) 技術の進歩に適応させること</p> <p>(f) 危険物を、危険でない又は危険度の低い物に代替すること</p> <p>(g) 技術、職場組織、作業条件、社会的関係、作業環境に関連する影響を首尾一貫して考慮した全般的予防方針を策定すること</p> <p>(h) 個別の防護措置より、集団的な防護措置を優先すること</p> <p>(i) 労働者に適切な教育を行うこと</p>
<p>3. Without prejudice to the other provisions of this Directive, the employer shall, taking into account the nature of the activities of the enterprise and/ or establishment:</p> <p>(a) evaluate the risks to the safety and health of workers, inter alia in the choice of work equipment, the chemical substances or preparations used, and the fitting-out of work places. Subsequent to this evaluation and as necessary, the preventive measures and the working and production methods implemented by the employer must:</p>	<p>3. 本指令の他の規定を侵害することなく、事業者は企業及び／又は事業所の活動の性質に考慮を払い、次の措置を講じなければならない。</p> <p>(a)労働者の安全及び健康に対するリスクの評価、とりわけ、作業機器、使用される化学物質又は製剤及び作業場設備の選定に当って、これを評価すること。この評価に引き続き、また、必要に応じて事業者が取る予防措置並びに作業及び製造方法は、</p>

<p>— assure an improvement in the level of protection afforded to workers with regard to safety and health,</p> <p>— be integrated into all the activities of the undertaking and/ or establishment and at all hierarchical levels;</p> <p><i>(the items of this paragraph, from (b) to (d) , are omitted)</i></p> <p>4. Without prejudice to the other provisions of this Directive, where several undertakings share a work place, the employers shall cooperate in implementing the safety, health and occupational hygiene provisions and, taking into account the nature of the activities, shall coordinate their actions in matters of the protection and prevention of occupational risks, and shall inform one another and their respective workers and/or workers' representatives of these risks.</p>	<p>—安全と健康についての労働者保護の水準の向上を確実にしなければならない。</p> <p>—企業及び／又は事業所の上から下まですべての階層での活動に組み込まれていなければならない。</p> <p><i>(この項の(b)から(d)までは省略)</i></p> <p>4. 本指令の他の規定を侵害することなく、数個の事業体が同一事業場で共同作業する場合は、各事業者は労働安全及び健康衛生に関する規則の実施に協力し、各社作業の性質を考慮の上、リスク防止に関する各社の対策を調整し、お互いに、また、各社労働者及び／又はその代表にそのリスクを知らせなければならない。</p>
<p>5. Measures related to safety, hygiene and health at work may in no circumstances involve the workers in financial cost.</p>	<p>5. 労働安全衛生及び健康に関する措置は、いかなる場合も、労働者に金銭上の負担を負わせてはならない。</p>
<p>Article 18</p> <p>Final provisions</p> <p>1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 31 December 1992.</p> <p>They shall forthwith inform the Commission thereof.</p> <p>2. Member States shall communicate to the Commission the texts</p>	<p>第 18 条</p> <p>最終規定</p> <p>1. 加盟各国は、1992 年 12 月 31 日までに本指令施行に必要な法律、規則及び行政的規定を発効させなければならない。</p> <p>加盟各国は、発効させた時はその旨、E C 委員会に通知しなければならない。</p> <p>2. 加盟各国は、E C 委員会に対し本指令が対象とする分野の既に</p>

of the provisions of national law which they have already adopted or adopt in the field covered by this Directive.

(the rest is omitted)

採択した、又は採択する自国法律の原文を送付しなければならない。

(第 3 項以下省略)

Ⅷ-2 その他の EU の労働安全衛生に関する重要な指令

2-1 職場で、化学物質にさらされるリスクからの労働者の保護に関する指令（98/24/EEC）の要点

1998年4月7日に制定されたこのEU指令は、EUの安全衛生枠組み指令（89/391/EEC）第16条(1)に規定する措置の内容を定める、いわゆる89/391/EECの第14番目の子指令として、EU加盟国に最低限求められる措置を定めたものである。以下に、その概要について、紹介する。

（第1章 総則）

① 目的及び適用範囲

この指令で定める要求事項は、危険有害な化学的因子（chemical agents）が、存在するか、又は存在する可能性のある場所に適用される。この場合において、放射線に関する欧州原子力委員会が定める特別の規定の適用を、がん原性物質については、90/394/EECの特別の規定の適用を、それぞれ、排除しないこと等とされている。

② 定義

i 化学的因子 あらゆる元素又は化合物（これらが単独で存在するか、又は混合物として存在するか、天然の状態のままか、意図的に、又は意図的でなく、製造され、排出され（廃棄物として排出を含む。）たか、また、市場にあるかないかとを問わない。）を意味する。

ii 危険有害な化学的因子

(i) 67/548/EECの附属書VIの分類に基づく危険な物質、その指令の分類に該当しなくとも、ただ環境に対して危険であると分類される化学的因子及び製剤

(ii) 上記(i)以外の化学的因子であって、物理化学的、化学的、毒性学的性質及び職場で使用され、又は存在する方法によって、労働者の安全と健康にリスクを生じさせるもの（第3条に規定する職業上のばく露限界値が設定されているものを含む。）

③ 職業上のばく露限界値及び生物学的限界値

i EU委員会は、危険有害な化学的因子と職業上のばく露レベルとの関係を、独立した利用可能な最新の科学的アセスメントにより評価しなければならない。また、同様に、生物学的限界値についても評価しなければならない。

ii EU委員会は、労働者の安全、衛生、健康諮問委員会に諮ってから、職業上のばく露限界値を提案しなければならない。

(訳者注：この「職業上のばく露限界値」に関しては、既に3つの指令(①Directive 2000/39/EC - indicative occupational exposure limit values、②Directive 2006/15/EC - indicative occupational exposure limit values、③Directive 2009/161/EU - indicative occupational exposure limit values)が出されている。)

iii 拘束力のある化学的因子のばく露限界値としては、加盟各国は、EU委員会のばく露限界値を採用してもよいし、実行可能性等を考慮して、設定してもよい。この場合、EU委員会のばく露限界値を超えるものとしてはならない。

iv 拘束力のある生物的限界値としては、EU委員会の評価結果及び測定技術の利用可能性に基づき、EU委員会の生物的ばく露限界値を採用してもよいし、実行可能性等を考慮して、設定してもよい。この場合、EU委員会の生物的限界値を超えるものとしてはならない。

(第2章 使用者の義務)

① 危険有害な化学的因子についてのリスクの評価とリスクの程度の判定

89/391/EECの第6条(3)と第9条(1)に規定されている義務を遂行するに当たっては、使用者は、先ず、職場に、危険有害な化学的因子が存在するか否かを判定しなければならない。もし、存在する場合には、次の事項を考慮して、これらの危険有害な化学的因子が存在することにより生ずる労働者の安全と健康に与えるあらゆるリスクを評価しなければならない。

- 化学的因子の危険有害性
- 危険有害な化学的因子の供給者から交付されなければならない安全衛生に関する情報(例えば、67/548/EEC又は88/379/EECの規定による関連する安全データシート)
- ばく露のレベル、態様及び期間
- 危険有害な化学的因子を取り巻く事情(その量を含む。)
- 問題の化学的因子について、EU加盟国がその領域で設定している職業上のばく露限界値及び生物的限界値
- 既に取りられているか、又は取られようとしている予防手段
- 可能な場合は、既に実施されている健康影響調査の結果

② 危険有害な化学的因子と関連するリスクの一般的な予防原則及びリスクの評価に関するこの指令の適用

i 危険有害な化学的因子を取り扱う活動に伴う労働者の安全と健康を確保する義務を履行するに当たっては、使用者は、89/391/EECの第6条(1)、(2)で定められている予防措置及びこの指令で規定される対策を含まなければならない。

ii 職場で、危険有害な化学的因子を取り扱う活動に伴う労働者の安全と健康に対するリスクは、次により、除去されるか、又は最少になるようにされなければならない。

- 職場における作業の体制の設計及び組織化
- 化学的因子を用いる作業のための適切な器具の供給及び職場における労働者の安全と健康を確保するための点検整備の手順
- ばく露されるか、又はばく露されることが予想される労働者の数を最小限にすること。
- 適切な衛生上の対策
- 職場に存在する化学的因子を関連する作業に必要な最低限の量に止めること。
- 危険有害な化学的因子及びそのような化学的因子を含む廃棄物のある職場内における安全な取扱い、貯蔵及び運搬の方法を含む適切な作業手順

③ その他

特別の防護措置及び予防手段、事故時、事故になりそうな事態、緊急事態への対応措置の手配、労働者に対する情報の提供及び訓練、健康影響調査、労働者との協議及び労働者の参画等が規定されている。

(第3章 雑則)

① 禁止 (第9条)

特定の化学的因子及び/又は特定の化学的因子の取扱いを含む一定の活動によって、健康へのリスクがもたらされる労働者のばく露を予防するため、附属書Ⅲで規定される化学的因子の職場での製造及び使用並びに関連する活動は、附属書Ⅲで規定される限度で禁止されること。

(なお、この附属書Ⅲで禁止されている化学的因子は、2-ナフチルアミン及びその塩、4-アミノビフェニル及びその塩、ベンジジン及びその塩、4-ニトロダイフェニル (これらのいずれかを重量で0.1%を超えて含有するものを含む。) である。

しかしながら、関連する活動については、禁止されるものは、未だ規定されていない。)

② その他、健康診断 (第10条)、労働者との協議及び労働者の参画 (第11条) 等が規定されている。

2-2 職場で、がん原性物質又は変異原性物質にさらされるリスクからの労働者の保護に関する欧州議会及び欧州理事会指令 (2004/37/EC)

の要点

がん原性物質又は変異原性物質にさらされるリスクからの労働者の保護に関する欧州議会及び欧州理事会指令は、最初は 1990 年 6 月 28 日に、90/394/EEC として、労働安全衛生枠組み指令(89/391/EEC)第 16 条(1)に基づく 6 番目の子指令として制定され、その後数次にわたって改正されている(例えば、97/42/EC、99/38/EC による改正。このうち、1999 年 4 月 29 日に制定された 99/38/EC による改正では、90/394/EEC に規定する労働者の保護対象となる物質を変異原性物質にまで広げられた。)。また、この 90/394/EEC は、2004 年 4 月 29 日に制定された欧州議会及び欧州理事会指令 2004/37/EC によって、全面的に置き換えられている。

以下に 2004/37/EC の要点として、主要な条文(第 1 条から第 6 条まで。なお、これら以外の条文については、見出しのみ。)について、英語原文-日本語対訳として紹介する。

英語原文	日本語仮訳
CHAPTER I GENERAL PROVISIONS	第 1 章 総則
Article 1 Objective 1. This Directive has as its aim the protection of workers against risks to their health and safety, including the prevention of such risks, arising or likely to arise from exposure to carcinogens or mutagens at work. It lays down particular minimum requirements in this area, including limit values. 2. This Directive shall not apply to workers exposed only to radiation covered by the Treaty establishing the European Atomic	第 1 条 目的 1. この指令は、職場において、がん原性物質又は変異原性物質にばく露されることにより生ずるか、又はそのおそれのあるリスクの防止を含む労働者の安全と健康に対するリスクから労働者を保護することを目的とする。 この指令は、欧州連合の地域における最低要求事項である。 2. この指令は、欧州原子力委員会が制定した条約でカバーされる放射線のみさらされる労働者には、この指令は、適用されない。

<p>Energy Community.</p> <p>3. Directive 89/391/EEC shall apply fully to the whole area referred to in paragraph 1, without prejudice to more stringent and/or specific provisions contained in this Directive.</p> <p>4. As regards asbestos, which is dealt with by Directive 2009/148/EC of the European Parliament and of the Council, the provisions of this Directive shall apply whenever they are more favourable to health and safety at work.</p>	<p>3. 指令 89/391/EEC は、この指令に含まれるより厳格な、及び/又は特別の規定を侵害することなく、第 1 パラグラフでいうすべての領域で完全に適用される。</p> <p>4 欧州議会及び理事会の指令 2009/148/EC で取り扱われている石綿については、この指令の規定は、それらが職場の健康と安全にとってより有利である場合はいつでも、適用される。</p>
<p>Article 2 Definitions</p>	<p>第 2 条 定義</p>
<p>For the purposes of this Directive, (a) ‘carcinogen’ means: (i) a substance or mixture which meets the criteria for classification as a category 1A or 1B carcinogen set out in Annex I to Regulation (EC) No 1272/2008 of the European Parliament and of the Council (2); (ii) a substance, mixture or process referred to in Annex I to this Directive as well as a substance or mixture released by a process referred to in that Annex;</p>	<p>この指令の目的のために、 (a) がん原性物質とは、次のものを意味する。 (i) EC 規則 No 1272/2008 (訳者注 ; 化学物質の分類及び表示に関する規則である。) の附属書 I で定義されているがん原性物質 1A(訳者注 : known to have carcinogenic potential for humans, classification is largely based on human evidence : その分類が主として人に関する証拠に基づき、人について潜在的ながん原性を有すると知られているもの) 又は 1B (訳者注 : presumed to have carcinogenic potential for humans, classification is largely based on animal evidence : その分類が主として動物における証拠に基づき、人について潜在的ながん原性があると推定されているもの) と</p>

<p>(b) ‘mutagen’ means: a substance or mixture which meets the criteria for classification as a category 1A or 1B germ cell mutagen set out in Annex I to Regulation (EC) No 1272/2008;</p> <p>(c) ‘limit value’ means, unless otherwise specified, the limit of the time-weighted average of the concentration for a ‘carcinogen or mutagen’ in the air within the breathing zone of a worker in relation to a specified reference period as set out in Annex III to this Directive.</p>	<p>しての範疇の基準に該当する物質又は混合物をいう。</p> <p>(ii) この指令の附属書 I で言及されている物質、混合物又はプロセス及びその附属書で言及されているプロセスから放出される物質又は混合物である。</p> <p>(訳者注：この附属書 I で言及されている物質、混合物又はプロセスは、次のものである。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 オーラミンの製造 2 石炭（が燃焼した後の）すす、コールタール又はコールタールピッチ中に存在する多環芳香族炭化水素へのばく露を含む作業 3 銅-ニッケル（を含有する）物質の焙焼及び電気精錬中に生成される粉じん、フューム及び飛散物にばく露を含む作業 4 イソプロピルアルコールの製造における強酸（処理）プロセス 5 硬い木材の粉じんへのばく露を含む作業 <p>(b) 変異原性物質とは、EC 規則 No 1272/2008（訳者注；化学物質の分類及び表示に関する規則である。）の附属書 I で定義されている生殖細胞変異原性（英語原文では、“germ cell mutagen”）1A 又は 2B としての範疇の基準に該当する物質又は混合物をいう。</p> <p>(c) 制限値とは、他に特定されない限り、この指令の附属書 III で設定された特定の関連する期間と関連して、労働者の呼吸域内の空気中におけるがん原性物質又は変異原生物質の時間加重平均の制限値を意味する。</p>
<p>Article 3</p>	<p>第 3 条</p>

<p>Scope — determination and assessment of risks</p>	<p>適用—職場で、がん原性物質又は変異原性物質にばく露されることについてのリスクの評価とリスクの程度の判定</p>
<p>1. This Directive shall apply to activities in which workers are or are likely to be exposed to carcinogens or mutagens as a result of their work.</p> <p>2. In the case of any activity likely to involve a risk of exposure to carcinogens or mutagens, the nature, degree and duration of workers' exposure shall be determined in order to make it possible to assess any risk to the workers' health or safety and to lay down the measures to be taken.</p> <p>The assessment shall be renewed regularly and in any event when any change occurs in the conditions which may affect workers' exposure to carcinogens or mutagens.</p> <p>The employer shall supply the authorities responsible at their request with the information used for making the assessment.</p> <p>3. When assessing the risk, account shall be taken of all other routes of exposure, such as absorption into and/or through the skin.</p> <p>4. When the risk assessment is carried out, employers shall give particular attention to any effects concerning the health or safety of workers at particular risk and shall, inter alia, take account of the desirability of not employing such workers in areas where they</p>	<p>1. この指令は、労働者がその活動の結果としてがん原性物質又は変異原性物質にばく露されるか、又はその可能性がある活動に適用する。</p> <p>2. がん原性物質又は変異原性物質にばく露されるリスクを含むいかなる活動の場合にも、労働者のばく露の性質、程度及び期間は、労働者の健康又は安全に対するいかなるリスクをも評価することを可能にするために、判定されなければならない。</p> <p>この評価は、定期的に、及び労働者のがん原性物質又は変異原性物質へのばく露に影響するかもしれない条件の変更があった場合のいかなる出来事においても、更新されなければならない。</p> <p>使用者は、責任のある機関から求められれば、この評価を実施するための用いられた情報を提供しなければならない。</p> <p>3. リスクを評価する場合は、皮膚への、及び/又は皮膚からの吸収のようすべての他の（ばく露の）経路についての考慮がされなければならない。</p> <p>4. このリスク評価が実施される場合は、使用者（事業者）は、特別のリスクを受ける労働者の健康又は安全に関するあらゆる影響に特に注意しなければならないし、及びとりわけ、がん原性物質又は変異原性物質に接触する可能性のある区域でその労働者を雇用しないこ</p>

may come into contact with carcinogens or mutagens.	との望ましさを考慮しなければならない。
CHAPTER II EMPLOYERS' OBLIGATIONS	第Ⅱ章 使用者の義務
Article 4 Reduction and replacement	第4条 減少及び代替
1. The employer shall reduce the use of a carcinogen or mutagen at the place of work, in particular by replacing it, in so far as is technically possible, by a substance, mixture or process which, under its conditions of use, is not dangerous or is less dangerous to workers' health or safety, as the case may be. 2. The employer shall, upon request, submit the findings of his investigations to the relevant authorities.	1. 使用者は、作業場所におけるがん原性物質又は変異原性物質の使用を、特に、技術的に可能な限り、その使用条件の下で、労働者の健康又は安全にとって危険でないか、又はより危険の少ない適切な物質、混合物又はプロセスで代替することにより、減少させなければならない。 2. 使用者は、この調査の結果を、求めがあれば、関連する（権限のある）機関に提出しなければならない。
Article 5 Prevention and reduction of exposure	第5条 ばく露の防止及び減少
1. Where the results of the assessment referred to in Article 3(2) reveal a risk to workers' health or safety, workers' exposure must be prevented. 2. Where it is not technically possible to replace the carcinogen or mutagen by a substance, ►M1 mixture ◀ or process which, under its conditions of use, is not dangerous or is less dangerous to health or safety, the employer shall ensure that the carcinogen or mutagen is, in so far as is technically possible, manufactured and	1. 第3条第2項に規定するリスクアセスメントの結果労働者の健康及び安全にリスクがあることが判明した場合には、労働者のばく露は防止されなければならない。 2. 使用されている条件の下で、危険でないか、又はより危険が少ない物質、混合物又はプロセスでがん原性物質又は変異原性物質を技術的に代替できない場合は、使用者は、技術的に可能な限り、がん原性物質又は変異原性物質は、クローズドシステムで製造され、又は使用されることを確実にしなければならない。

<p>used in a closed system.</p> <p>3. Where a closed system is not technically possible, the employer shall ensure that the level of exposure of workers is reduced to as low a level as is technically possible.</p> <p>4. Exposure shall not exceed the limit value of a carcinogen as set out in Annex III.</p> <p>5. Wherever a carcinogen or mutagen is used, the employer shall apply all the following measures:</p> <p>(a) limitation of the quantities of a carcinogen or mutagen at the place of work;</p> <p>(b) keeping as low as possible the number of workers exposed or likely to be exposed;</p> <p>(c) design of work processes and engineering control measures so as to avoid or minimise the release of carcinogens or mutagens into the place of work;</p> <p>(d) evacuation of carcinogens or mutagens at source, local extraction system or general ventilation, all such methods to be appropriate and compatible with the need to protect public health and the environment;</p> <p>(e) use of existing appropriate procedures for the measurement of carcinogens or mutagens, in particular for the early detection of abnormal exposures resulting from an unforeseeable event or an accident;</p>	<p>3. クローズドシステムが技術的に可能でない場合は、使用者は、ばく露の程度を技術的に可能な限り減少されることを確実にしなければならない。</p> <p>4. ばく露は、附属書Ⅲで設定されているがん原性物質の制限値を超えてはならない。</p> <p>5. がん原性物質又は変異原性物質が使用されているところではすべて、使用者は、次の対策を講じなければならない。</p> <p>(a) 作業場でのがん原性物質又は変異原性物質の量を制限すること；</p> <p>(b) ばく露されるか、又はばく露される可能性のある労働者の数を可能な限り少なく保つこと；</p> <p>(c) 作業場におけるがん原性物質又は変異原性物質の放出を避けるか、又は最少化するように、作業プロセス及び工学的手段を設計すること；</p> <p>(d) がん原性物質又は変異原性物質をその発生源で除去すること、局所排気装置、全体換気装置については、すべて公衆衛生及び環境を保護するための必要性に適切であり、及び適合していること；</p> <p>(e) 特に、予見できない出来事又は事故の結果からの異常なばく露を早期に把握するために、がん原性物質又は変異原性物質を測定するための既存の適切な手順を使用すること；</p>
--	---

<p>(f) application of suitable working procedures and methods;</p> <p>(g) collective protection measures and/or, where exposure cannot be avoided by other means, individual protection measures;</p> <p>(h) hygiene measures, in particular regular cleaning of floors, walls and other surfaces;</p> <p>(i) information for workers;</p> <p>(j) demarcation of risk areas and use of adequate warning and safety signs including ‘no smoking’ signs in areas where workers are exposed or likely to be exposed to carcinogens or mutagens;</p> <p>(k) drawing up plans to deal with emergencies likely to result in abnormally high exposure;</p> <p>(l) means for safe storage, handling and transportation, in particular by using sealed and clearly and visibly labelled containers;</p> <p>(m) means for safe collection, storage and disposal of waste by workers, including the use of sealed and clearly and visibly labelled containers.</p>	<p>(f) 適切な作業手順及び方法を適用すること；</p> <p>(g) 集合的な保護対策及び/又は、ばく露が避けられないところでは、他の手段、補助的な防護手段</p> <p>(h) 衛生手段、特に、床、壁及び他の表面を清潔に保つこと；</p> <p>(i) 労働者に情報を提供すること；</p> <p>(j) 労働者ががん原性物質又は変異原性物質にばく露されるか、又はその可能性があるところでは、危険区域の境界の設定、「禁煙」のシンボルを含む十分な警戒及び安全シンボルの使用；</p> <p>(k) 異常に高いばく露を結果として生じやすい緊急事態に対応するための計画を作成すること；</p> <p>(l) 特に、封印され、明確で、よく見える表示がされたコンテナーを使用した安全な貯蔵、取扱い及び輸送の手段</p> <p>(m) 特に、封印され、明確で、よく見える表示がされたコンテナーを使用した労働者による廃棄物の安全な収集、貯蔵及び廃棄の手段</p>
---	--

(以下の条文については、見出しのみを掲げる。)

<p><i>Article 6</i></p> <p>Information for the competent authority</p>	<p>第6条</p> <p>権限のある機関への情報の提供</p>
---	----------------------------------

<i>Article 7</i> Unforeseen exposure	第 7 条 予見不可能なばく露
<i>Article 8</i> Foreseeable exposure	第 8 条 予見可能なばく露
<i>Article 9</i> Access to risk areas	第 9 条 危険区域への立ち入り
<i>Article 10</i> Hygiene and individual protection	第 10 条 衛生及び個人防護
<i>Article 11</i> Information and training of workers	第 11 条 情報及び労働者の訓練
<i>Article 12</i> Information for workers	第 12 条 労働者への情報 (の提供)
<i>Article 13</i> Consultation and participation of workers	第 13 条 労働者との協議及び労働者の参画
CHAPTER III MISCELLANEOUS PROVISIONS	第 3 章 雑則
<i>Article 14</i> Health surveillance	第 14 条 健康診断

<i>Article 15</i> Record keeping	第 15 条 記録の保存
<i>Article 16</i> Limit values	第 16 条 ばく露制限値
<i>Article 17</i> Annexes	第 17 条 附属書
<i>Article 18</i> Use of data	第 18 条 データの利用

2— 3 「物質及び混合物の分類、表示、包装に関する、指令 67/548/EEC 及び 1999/45/EC を改正し、廃止し、規則(EC) No 1907/2006 を改正する、2008 年 12 月 16 日付け欧州議会及び理事会規則(EC) No1272/2008」(以下「(EC) No1272/2008」という。)の要点

この指令は、その内容が大部のものになるので、以下にその要点のみを紹介する。

1 目的及び範囲

この規則の目的は、第 4(8)条に述べるように、以下により人の健康や環境の高レベルでの保護並びに化学物質、混合物及び成形品の自由な移動を確保することである。

- (a) 物質及び混合物の分類基準並びに危険有害物質、混合物の表示及び包装規則を調和させる。
- (b) 次の各義務を定める。
 - (i) 製造者、輸入者及び川下使用者が販売する物質及び混合物を分類する義務
 - (ii) 供給者が販売する物質及び混合物をラベル表示し、包装する義務
 - (iii) 成型品の製造者及び生産者並びに輸入者が、規則(EC) No 1907/2006 に基づく規制又は通知の適用を受ける販売されない物質を

分類する義務

- (c) 物質の製造者及び輸入者が、規則(EC)No1907/2006 に基づく規制の一部として欧州化学品庁に対して未だに分類及びラベル表示要素が提出されていない物質について、これらを欧州化学品庁に通知する義務を定める。
- (d) 附属書 6 の第 3 部において、共同体レベルで物質リストとその調和分類及び表示要素を作成する。
- (e) 物質の分類及び表示目録 (インベントリー) を構築する。これにはすべての通知、提出物並びに項目(c)、(d)に述べる調和分類及び表示要素を含む。

2. 適用除外

この規則は、下記の物には適用しない。

- (a) 電離放射から生じる危険に対する労働者及び一般公衆の健康保護のため基本的安全標準を規定する 1996 年 5 月 13 日付け理事会指令 96/29/Euratom の適用対象の放射性物質及び混合物
- (b) 物質又は混合物であって、税関の監視下の対象であって、どのような処理又は加工も受けないもの及び暫定的に貯蔵されているもの、再輸出の意図から規制対象外地域又は規制対象外の倉庫に置かれているもの又は輸送中のもの
- (c) 中間体で単離されないもの
- (d) 科学的な研究開発に用いる物質及び混合物で、販売されないもの。これは共同体の職場及び環境法に基づく管理環境下で使用される場合とする。

3. 廃棄物について

欧州議会及び理事会指令 2006/12/EC に定義する廃棄物は、本規則第 2 条において意味する物質、混合物又は成形品ではない。

4. 防衛に関する適用除外

加盟国は、防衛のために必要ならば、ある種の物質及び混合物について、特定の場合には、本規則からの免除を認めることができる。

5. 最終使用者のために意図された物についての適用除外

この規則は、以下の形態の物質及び混合物には、その最終状態において最終使用者のために意図されたものについては適用されない。

- (a) 指令 2001/83/EC で定義される人用の医療品
- (b) 指令 2001/82/EC で定義される動物用の医療品

(c) 指令 76/768/EEC で定義される化粧品

(d) 指令 90/385/EEC 及び 93/42/EEC で定義される侵襲的又は人体に直接に物理的に接触して使用する医療機器並びに指令 98/79/EC で定義される医療機器

(e) 規則(EC) No 178/2002 で定義される、以下の用途に使用される食品又は飼料

(i) 指令 89/107/EEC の適用を受ける食品に含まれる食品添加物

(ii) 指令 88/388/EEC 及び決定 1999/217/EC の適用を受ける食品に含まれる香料。

(iii) 規則(EC) No 1831/2003 の適用を受ける飼料に含まれる添加物

(iv) 指令 82/471/EEC の適用を受ける動物栄養剤における使用

6 危険有害物質及び混合物並びに危険有害性クラスの規定

附属書 1 (略) の第 2 部から第 5 部に規定される物理化学的危険性、健康に対する有害性、環境に対する有害性に対応する基準を満たす物質及び混合物には危険有害性があるため、同附属書に定める各危険有害性クラスに従って分類されなければならない。

附属書 1 においてばく露の経路または影響の性質に基づく区別がなされている危険有害性クラスについては、物質及び混合物はこれらの区別に従い分類されなければならない。

7 一般的な分類、表示及び包装の義務

(1) 製造者、輸入者及び川下使用者は、物質又は混合物を販売する前に、第 II 篇に従ってこれらを分類しなければならない。

(2) 第 1 段の要求事項を侵害することなく、成型品の製造者及び生産者並びに輸入者は、以下の場合、第 II 篇に従い販売されない物質を分類しなければならない。

(a) 規則(EC) No 1907/2006 の第 6、7(1)若しくは(5)17 又は第 18 条が物質の規制を定めている場合。

(b) 規則(EC) No 1907/2006 の第 7(2)又は 9 条が通知を定めている場合。

(3) 物質が附属書 6 の第 3 部に記載されることにより第 V 篇に基づく調和分類及び表示の適用を受ける場合、その物質は、上記記載に従って分類されなければならない。また、上記記載の対象となる危険有害性クラス又は区別については、第 II 篇に基づくその物質の分類を行ってはならない。

ただし、その物質が附属書 6 の第 3 部における記載の対象とならない単一若しくは複数の危険有害性クラス又は区別にも該当する場合には、そのような危険有害性クラス又は区別について第 II 篇に基づく分類を行うものとする。

- (4) 物質又は混合物が危険有害性と分類された場合、供給者は、その物質又は混合物が販売される前に、第 III 篇及び第 IV 篇に基づき確実に表示及び包装されるようにしなければならない。
- (5) 第 4 段の責任を果たす上で流通業者は、サプライチェーンの構成者が行った第 II 篇に基づく物質又は混合物の分類を使用してもよい。
- (6) 第 1 段及び第 4 段に基づく責任を果たす上で川下使用者は、サプライチェーンの構成者が行った第 II 篇に基づく物質又は混合物の分類を使用してもよい。ただし、これは物質または混合物の組成を変えない場合とする。
- (7) 附属書 2 の第 2 部に言及されている、危険有害性と分類された物質を含む混合物は、第 III 篇に基づくラベル表示なしで販売してはならない。
- (8) この規則の目的から、附属書 I の第 2.1 項に言及されている成型品は、販売される前に物質及び混合物の規則に基づき分類、表示及び包装されなければならない。
- (9) サプライチェーンの中の供給者は、本規則における分類、表示及び包装の要求事項を満たすため協力しなければならない。
- (10) 物質及び混合物は、本規則を遵守しない限り販売してはならない。

以上のほか、この規則では主に次のような内容が規定されている。

第 II 篇

危険有害性分類

第 1 章 情報の把握及び検討

第 5 条 物質について利用できる情報の同定及び検討

第 6 条 混合物に関する入手可能な情報の把握及び検討

第 7 条 動物実験及び人間に対する実験

第 2 章 危険有害情報の評価と分類決定

第 9 条 物質及び混合物に関する危険有害情報の評価

第 10 条 物質及び混合物の分類のための濃度限界及び M ファクター

第 11 条 カットオフ値

第 III 篇 ラベル表示の形式による危険有害性伝達

第 1 章 ラベル表示の内容

第 17 条 共通規則

第 18 条 製品の特定

第 19 条 危険有害性絵表示 (*Hazard pictograms*)

第 20 条 注意喚起語 (*Signal words*)

第 21 条 危険有害性情報 (*Hazard statements*)

第 22 条 注意書き

第 23 条 特別な事例における表示義務の免除

(以下略)

2-4 EU 委員会による化学品に対する新たな総合的な規制 (REACH) の要点

化学品の登録、評価、認可及び制限に関する規則 (Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals : 略称 REACH。以下単に「REACH」という。)は、2007 年 12 月 18 日に欧州議会で正式に採択され、同年 12 月 30 日に欧州官報(Official Journal of the European Union)で公布され、2007 年 6 月 1 日以降 (登録については 2008 年 6 月 1 日以降) 順次実施に移されている。この規則の概要は、次のとおりである。

1 登録—Registration

- 年間の製造・輸入量が、事業者当たり 1 トンを超えている化学物質が対象である。

(注：新規化学物質か既存化学物質かを問わない。)

- 製造・輸入事業者は、登録のため欧州化学物質庁に以下の情報を提出しなければならない。
 - i 技術書類一式（登録者情報、物質の特定、用途、分類・表示、有害性情報、安全な使用に関するガイダンス等）
 - ii 年間の製造・輸入量が事業者当たり 10 トン以上の化学物質については、化学物質安全性報告書（CSR）（有害性評価、リスク評価が必要）が追加的に必要である。
- 既存化学物質の登録は、事業者当たりの製造・輸入量の程度に応じて、一定の登録期限が設定されている。

2 評価—Evaluation

- 化学物質安全性報告書（CSR）の内容を行政庁が評価し、必要に応じ、追加試験の実施又は追加情報を事業者に要求する。
- 行政庁は、高懸念物質（SVHC）（注）で、ばく露があり、事業者当たり年間 100 トンを超える量を使用される物質から優先的に評価を実施する。

（注；高懸念物質（SVHC）の対象は以下のとおりとされている。今後行政庁において具体的な物質リストが作成される予定である。

- ①一定程度以上の発がん性・変異原性・生殖毒性物質（CMR 物質）②残留性、蓄積性、毒性を有する物質（PBT 物質）③残留性及び蓄積性が極めて高い物質（vPvB 物質）④上記以外の化学物質で、内分泌かく乱特性を有しており人の健康や環境に深刻な影響がありそうなもの（個別に特定）

3 認可—Authorisation

- 高懸念物質（SVHC）を使用するには、事業者は、行政庁に申請して認可を得る必要がある。
（注：認可の有効期間はケースバイケース）
- 認可を有する事業者及び川下使用者は、上市前にラベル上に認可番号を記載する必要がある。

4 制限—Restriction

- 行政庁が実施したリスク評価の結果、リスク軽減措置が必要な場合には、製造、上市、使用が制限される。

5 サプライチェーンにおける情報伝達

- 化学物質・調剤（注：混合物、溶液等）の供給者は、川下使用者に対し、化学物質・調剤の情報を伝達する義務がある。

危険と分類される場合.....安全性データシート（SDS）

PBT 物質、vPvB 物質.....登録番号、認可に関する情報（付与又は拒否など）、制限の詳細、リスク管理対策に必要な情報

6 成形品（アーティクル）に含まれる化学物質への対応

<登録>

- 製造事業者（又は輸入事業者）当たり、年間で総量が1トンを超えている化学物質で、成形品からの放出が意図されている場合が対象（ただし、当該用途が登録済みなら登録不要）になる。
- 行政庁に必要な情報（内容は「1 登録」と同じです。）を提出する。

<届出>

- 製造事業者（又は輸入事業者）当たり、年間で総量が1トンを超えている化学物質で、高懸念物質（SVHC）に該当し、成形品中に0.1重量%を超える濃度で含有される場合が対象（ただし、当該用途が登録済み、又は未登録であってもばく露の回避が可能なら届出は不要）になる。
- 行政庁に以下の情報を提出する。
 - ▶会社の情報、物質の情報（用途、分類等）、トン数の範囲、成形品の使用目的・用途等

<サプライチェーンにおける情報伝達>●高懸念物質（SVHC）が成形品中に0.1重量%を超える濃度で含有される場合には、成形品の供給者は、川下使用者に対し、当該成形品を安全に使用できる情報を伝達する義務がある。

X その他のEUのガイドライン、欧州標準(European standards)について

1 欧州ガイドライン(European guidelines)

これらのガイドラインは、EUの(理事会)指令の実施を容易にするという狙いを持った法的な拘束力を持たない文書である。様々な異なるタイプのガイドラインがあるが、これらは、EU委員会が作成したリスクの予防のための最も良い実践に関して作成したもの、理事会勧告、EUの社会的パートナーの合意その他がある。

これらは、次のウェブサイトアクセスすれば入手可能ではあるが、ここではこれ以上の紹介は省略する。

<https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-guidelines>

Guidelines per topic
The OSH Framework Directive
Workplaces, equipment, signs, personal protective equipment
Exposure to chemical agents and chemical safety
Exposure to physical hazards
Exposure to biological agents
Provisions on workload, ergonomic and psychosocial risks
Sector specific and worker related provisions

2 欧州標準(European standards)

欧州内で調整された標準(standard)は、欧州委員会(European Commission)の求めに応じて、欧州における標準策定組織—欧州標準化機構(European Committee for Standardization (CEN))、欧州電気標準機構(CENELEC)及び欧州電信電話標準機関(and European Telecommunications Standards Institute (ETSI)が策定した標準である。

欧州内で呼称されているいわゆる「ニューアプローチ」は、欧州の法制策定機関と欧州標準化機関との責任を分離することによる、革新的な技術的調整の方法（標準化）を表している。

この「ニューアプローチ」は、次の基本的な原則に基づいている。

EU 指令は、健康及び安全の保護、消費者保護又は環境の保護の高い水準を保障するための必要不可欠な要求事項を定めている。ニューアプローチの下でのそのような指令は、商品の自由な移動の改善のために採用される手段を認容している欧州連合の機能に関する条約第 114 条（以前の TEC95 条）に基づいている。

この指令で樹立された製品の必要不可欠な要求事項に適合する相当する調和の取れた標準を策定する業務は、一連の欧州標準化機構（CEN, CENELEC and ETSI）に委ねられている。調和された標準を遵守している製品は、相当する必要不可欠の要求事項に適合していると推定され（適合の確証 CE マーキング）、加盟国は、そのような製品の自由な移動を受け入れなければならない。これらの標準の使用は、任意的なものに留まる。他の標準は可能であるが、それならば、製造者は、彼等の製品が必要不可欠な要求事項に適合していることを証明する義務がある。

XI EUにおける労働災害統計等について

2017年5月

中央労働災害防止協会技術支援部

国際センター

欧州統計事務所 (Eurostat) は、2016年11月にEU (欧州連合) 加盟の28カ国の職場における労働災害統計 (Accidents at work statistics) をカバーする最新のデータ (2014年を中心として) を公表しました。これらの統計には、EU加盟28カ国の合計及び各加盟国の労働災害統計さらには関係する国として加盟国ではないスイス等についても一部の労働災害統計が掲載されています。これを踏まえて、当国際センターでは、2016年4月7日に公表した「国別の労働安全衛生制度について—EU (欧州連合)—」中の「**XI** EUにおける労働災害統計について」を次のとおり差し替えるものです。

XI—1 はじめに

1 全体像

“Eurostat”は、EU (欧州連合) の統計事務所で、ルクセンブルグに所在している。その使命は、ヨーロッパに関する高品質の主導的な統計の供給者としての役割を果たすことであり、その法的根拠としては、the Treaty establishing the European Community (ヨーロッパ共同体設立条約) に、とりわけその第285条第1項である。

これらの統計を作成するためには、Eurostatは、ヨーロッパ統計システム内の主要なパートナーである各国の統計事務所、社会保障機関 (労働者災害補償機関又は同等の機関) 及びEU加盟各国の労働主務省と連携している。

1990年以来、Eurostatは、欧州全域で職場における災害統計の統一性をもたらす調和計画に関して、欧州連合加盟国と作業してきた。加盟各国における産業の背景が異なっていることを考慮に入れて、Eurostatは、標準化された事故発生率を公表しつつある。

2 労働安全衛生 (労働災害) 関係統計の概要

ヨーロッパでの職場における健康及び安全に関する統計は、労働災害統計、作業関連健康問題及びリスクファクターへのばく露に関するものとして、Eurostat では作成されており、現時点で公表されている Eurostat のウェブサイトで公表されている最新の包括的な統計は、

Health and safety at work in Europe (1999–2007)

(<http://ec.europa.eu/eurostat/documents/3217494/5718905/KS-31-09-290-EN.PDF/88eef9f7-c229-40de-b1cd-43126bc4a946> からダウンロードできる。)

である。

しかしながら、EU 加盟各国の労働災害統計（職場における労働災害及び健康問題に関するものを含む。）については、EU 加盟各国のフォーカルポイントとしてのウェブサイト（EU-OSHA のウェブサイト中に表示されている <https://osha.europa.eu/en/about-eu-osha/national-focal-points/focal-points-index>）を通じて、それぞれの国にアクセスする必要がある。

3 EU 加盟国の具体的な労働安全衛生（労働災害）関係統計について

さらに、EUROSTAT は、2016 年 11 月以降に、EU 加盟 28 カ国及びこれらの加盟国の全体をカバーする統計（図及び表）を公開しつつある。具体的には、次のウェブサイトにアクセスすれば、これらの統計に係る図及び表を入手することができる。

○Accidents at work statistics

http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Accidents_at_work_statistics

なお、この場合における著作権（Copyright）については、次の Eurostat のウェブサイトに記載されているとおり、他に言及されていない限り、出典が明記されていれば、認められる。原文の再生又は使用及びマルチメディア情報のために優先的な許可が取得されなければならない場合には、上記の一般原則は取り消され、使用に関しての制限が明確に示されなければならない、とされている。

http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Statistics_Explained:General_disclaimer

Copyright Notice

© European Union, 1995-2013

Reproduction is authorised, provided the source is acknowledged, save where otherwise stated. Where prior permission must be obtained for the reproduction or use of textual and multimedia information (sound, images, software, etc.), such permission shall cancel the above-mentioned general permission and shall clearly indicate any restrictions on use.

そこで、本稿においては、以下に、上記の“**Accidents at work statistics**”のうち、主要な統計である Table1(表 1)及び Figure1~6 (図 1~6. これらに関連する統計数字が掲載されている表を含む。)を抜粋し、引用して紹介することにする。

なお、EUOSTAT の健康分野の統計としては、“Health statistics introduced、ウェブサイト：

http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Health_statistics_introduced

があるが、その内容は、公衆衛生が主体となっているので、本稿では取り上げないこととした。

XI-2 第 I 部 Eurostat におけるデータベース中に“Accidents at work statistics”として掲載されている記述のうち、“1_Main statistical findings”（主要な統計的知見）に関する英語原文—日本語仮訳について

（訳者注：以下の記述のうち、イタリック体の部分は、訳者が文意を補足するために加えたものである。）

I 原典の所在：http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Accidents_at_work_statistics

II 原典の名称：Accidents at work statistics

III 英語原文—日本語仮訳

英語原文	日本語仮訳
<p>Accidents at work statistics</p> <p>Jump to: navigation, search</p> <p><i>Data extracted in November 2016. Most recent data: Further Eurostat information, Main tables and Database. Planned article update: October 2017.</i></p>	<p>職場における災害</p> <p>（必要に応じて、navigation, search に飛ぶことができる。）</p> <p>2016 年 11 月のものからの抜粋。最新のデータ：Further Eurostat information, Main tables and Database, 計画された更新記事：2017 年 10 月</p>
<p>This article presents main statistical indicators concerning non-fatal and fatal accidents at work in the European Union (EU) collected within the framework of the European statistics on accidents at work (ESAW) administrative data collection.</p> <p>An accident at work is defined in ESAW methodology as a discrete occurrence during the course of work which leads to physical or mental</p>	<p>この論文は、European statistics on accidents at work (ESAW)（職場における災害に関する欧州統計：略称:ESAW）の枠組みの範囲内で集計された、欧州連合加盟国における非致命的及び致命的な職場における労働災害に関する指標を提供するものである。</p> <p>職場における災害は、ESAW の方法論では、身体的又は精神的な障害に導く作業の過程で個別的に発生するものとして定義されている。職場での死亡災</p>

harm. Fatal accidents at work are those that lead to the death of the victim within one year. Non-fatal accidents at work collected within ESAW are those that imply at least four full calendar days of absence from work (they are sometimes also called ‘serious accidents at work’). Non-fatal accidents at work often involve considerable harm for the workers concerned and their families and they have the potential to force people, for example, to live with a permanent disability, to leave the labour market, or to change job; indeed, they result in a considerable number of days of work being lost within the European economy.

害は、1年以内に犠牲者の死亡をもたらすものである。ESAWで集計される職場での非致命的な災害は、少なくとも4暦日全日の欠勤を伴うものである（これらは、しばしば、「職場における重大な災害」と呼ばれる。）。職場における非致命的な災害は、関連する労働者及び彼等の家族にとって相当程度の障害をもたらし、そしてこれらの非致命的な災害は、人々に対して、例えば、永久的な労働不能とともに生きること、労働市場から去ること又は仕事を変えることを強制する潜在力を持っている。事実、これらの非致命的な災害は、欧州経済における相当数の労働日数の喪失をもたらしている。

Contents

1_Main statistical findings

1.1_Number of accidents

1.2_Incidence rates

1.3_Standardised incidence rates

1.4_Analysis by gender

1.5_Analysis by activity

1.6_Analysis by type of injury

(訳者注：以下の目次の項目については、上記の主要な知見との関連が薄いので省略する。)

目次

1. 主要な統計的知見

1.1 災害の数

1.2 発生率

1.3 標準化発生率

1.4 性別の分析

1.5 活動別（業種別）の分析

1.6 傷害の型別の分析

(訳者注：左欄に記載したとおり、この部分の日本語訳は、省略する。)

で、日本語への翻訳は、省略する。)

[2_Data sources and availability](#)

[3_Context](#)

[4_See also](#)

[5_Further Eurostat information](#)

[5.1_Publications](#)

[5.2_Database](#)

[5.3_Dedicated section](#)

[5.4_Methodology / Metadata](#)

[5.4.1_ESMS metadata files](#)

[5.4.2_Publication](#)

[5.5_Source data for tables and figures \(MS Excel\)](#)

[6_External links](#)

Main statistical findings

Number of accidents

In 2014, there were close to 3.2 million non-fatal accidents that resulted in at least four calendar days of absence from work and 3,739 fatal accidents in the [EU-28](#) (see Table 1), a ratio of approximately 850 non-fatal accidents for every fatal one. There was a slight increase in the number of accidents at

主要な統計的知見

災害の数

2014年には、EU加盟28カ国では、職場からの少なくとも4暦日の欠勤をもたらす320万近い非致命的な災害及び3,739の死亡災害があつて(表1を見よ)、死亡災害1件当たりおおよそ850の非致命的な災害があつた。EU加盟28カ国では、2013年と2014年との比較では、4万9千の非致命的な災害及び

work in the EU-28 between 2013 and 2014, with 49 thousand more non-fatal accidents and 65 more fatal accidents. Men were considerably more likely than women to have an accident at work. In the EU-28, more than two out of every three (68.7 %) non-fatal accidents at work involved men.

The number of accidents in a particular year is likely to be related, at least to some extent, to the overall level of economic activity and the total number of persons employed. As such, an analysis of historical developments reveals there was a reduction in the number of accidents at work in 2009, which may be attributed to the slowdown, stagnation or contraction of economic activity associated with the global financial and economic crisis.

Incidence rates

An alternative way to analyse the information on accidents at work is to express the number of accidents in relation to the number of persons employed (referred to as the ‘incidence rate’); in Figures 1 and 2 simple incidence rates are shown, relating the number of accidents to the overall number of persons employed. In any given country this gives an indication of the likelihood of someone having an accident. For fatal accidents this ranged in 2014 from less than 1.0 per 100,000 persons employed in Sweden, the United Kingdom, Finland (2013 data), Greece and the Netherlands (as

65 の死亡災害の増加があった。職場での発生率は、男性が女性よりもかなり多かった。EU 加盟 28 カ国では、非致命的な災害の 2/3 (68.7%) が男性のものであった。

特定の年における災害の数は、少なくともある程度は、経済活動の全体の水準及び雇用者数の合計と関連しているようである。そのようなものとして、歴史的な発展の分析は、全世界的な財政的及び経済的な危機と結びついた経済活動のスローダウン、スタグフレイション又は経済活動の縮減に帰することによるであろう、職場における災害の 2009 年における減少を明らかにしている。

発生率

職場における災害に関する情報を分析する今一つの方法は、雇用者数に関連する災害の数を表すことである（「発生率」として言及される。）。第 1 図及び第 2 図では、単純な発生率が、雇用された者の全体の数に関連する災害の数に関連して、示されている。いずれの国でも、災害にあう者の確率を示している。死亡災害については、スウェーデン、連合王国、フィンランド（2013 年データ）、ギリシャ及びオランダ（2013 年のアイスランドも同じ。）では、雇用者数 100,000 人当たり 1.0 以下から、ブルガリア、ラトビア、リトアニア及びルーマニアの雇用者数 100,000 人当たり 4.0 以上（図 1 を見よ）まで

well as Iceland in 2013) to more than 4.0 fatal accidents per 100,000 persons employed in Bulgaria, Latvia, Lithuania and Romania (see Figure 1). For non-fatal accidents the range was from less than 100 per 100,000 persons employed in Greece, Bulgaria and Romania to more than 3,000 per 100,000 persons employed in France (see Figure 2). Particularly low rates in Bulgaria and Romania as well as in some other eastern EU Member States are mainly thought to reflect the fact in that these Member States the reporting systems offer no or little financial incentive for victims to report their accidents; the phenomenon of low non-fatal incidence rates can be considered to reflect under-reporting following the assumption that many accidents remain unreported. The situation for incidence rates of fatal accidents is different as it is much more difficult to avoid reporting fatal accidents. However, some experts argue that there could even be under-reporting of fatal accidents in some Member States.

It should also be noted that fatal accidents are relatively rare events: as noted above, on average one out of approximately every 850 accidents in the EU-28 was fatal in 2014. Because of this, incidence rates for fatal accidents can vary greatly from one year to the next, in particular in the smaller EU Member States. This can be seen in Figure 1 where there are significant differences between 2013 and 2014 for some of the Member States.

の範囲にある。非致命的な災害については、この範囲は、ギリシャ、ブルガリア及びルーマニアの雇用者 100,000 人当たり 100 以下から、フランスの雇用者数 100,000 人当たり 3,000 以上までである（第 2 図を見よ）。ブルガリア及びルーマニア同様に他の東欧のいくつかの EU 加盟国の特に低い発生率は、主に、これらの加盟国では、(労働災害の) 報告システムが、彼等の災害を報告するための犠牲者に対する財政的インセンティブがないか、又は少ない事実を反映しているものと考えられるし、非致命的な災害の低い発生率の減少は、多くの災害が未報告のまま留まっているという想定に従って、報告数が低いことを反映していると考えられる。この死亡災害の発生率の状況は、死亡事故の報告を避けることには多くのより一層の困難性があるので、異なっている。しかしながら、何人かの専門家は、いくつかの加盟国では、死亡災害でさえ、報告数が低いことがあり得ると論じている。

上記のごとく、死亡災害の発生率は、相対的に低いこと、EU 加盟 28 カ国では、2014 年にはおおよそ (非致命的な) 850 件の災害当たり平均して 1 件であることが言及されなければならない。このために、死亡災害の発生率は、ある年から次の年で、特により小さな EU 加盟国では大きく変動する。このことは、図 1 で見てとれるように、いくつかの加盟国では、2013 年と 2014 年とで重要な差異がある。

Standardised incidence rates

When comparing data between countries these simple incidence rates can be difficult to interpret, for example when comparing the effectiveness of measures to prevent accidents at work, as the likelihood of having an accident is related to the economic activity in which a person works (as shown below in Figures 5 and 6) and the relative importance of different activities varies between countries. To account for this, standardised incidence rates are calculated and data for these rates are shown in Figures 3 and 4. These assume that the relative sizes of economic activities within each national economy are the same as within the EU-28 as a whole. As such, these standardised incidence rates give a more neutral comparison of the health and safety situation in different countries.

Note that these standardised incidence rates have a slightly narrower activity coverage than the simple incidence rates, as they exclude the mining and quarrying sector as well as some service activities (standardised incidence rates cover only the [NACE](#) Rev. 2 Sections A and C–N, thus excluding Sections B and O–U). The range between the lowest and highest rates observed for the EU Member States was slightly narrower for the standardised rates than for the simple rates when analysing the fatal rates

標準化された発生率

加盟各国間のデータを比較する場合に、これらの単純な発生率は、説明するのが困難である、例えば、職場における災害の防止のために講じられている対策の有効性を比較する場合に、災害の起こりやすさは、その（労働）者が働いている経済活動に関連しているし（次の図 5 及び 6 に示されているように）、及び異なる経済活動の関連する重要性が加盟国間で変動しているからである。このことを説明するために、標準化された発生率が計算されており、これらのデータは、図 3 及び 4 に示されている。これらのことは、加盟各国それぞれの国家経済内における経済活動の相対的な規模は、全体として EU—28 カ国の内部では同じであることを前提としている。そのようなことから、これらの標準化された発生率は、異なる国家間における健康及び安全のより中立的な比較を与える。

これらの標準化された発生率は、鉱業及び採石業並びにある種のサービス業（標準化発生率は、NACE(訳者注：欧州連合の経済活動の標準的な用語システムを示すフランス語の *Nomenclature statistique des activités économiques dans la Communauté européenne* の略称である。)の改訂第 2 版のセクション C—N をカバーしているにすぎず、そうしてセクション B 及び O—U までを除外している。)を除外しているので、単純な発生率よりはより少し狭い（経済）活動をカバーするものであることに留意（する必要がある）。EU 加盟国について観察される最も低い発生率と最も高い発生率との幅

(see Figures 1 and 3), whereas the reverse was true for the non-fatal rates (see Figures 2 and 4).

Based on the slightly narrower activity coverage, across the EU-28 there were, on average, 2.3 fatal accidents per 100,000 persons employed in 2014 (see Figure 3) while there were 1,642 non-fatal accidents per 100,000 persons employed (see Figure 4).

The highest standardised incidence of fatal accidents at work in 2014 was recorded in Romania (7.1 deaths per 100,000 persons employed), confirming the situation recorded a year earlier, when Romania also had the highest incidence of fatal accidents at work among the EU Member States (6.9 deaths per 100,000 persons employed in 2013); Latvia, Lithuania, Bulgaria, Portugal and Malta were the only other EU Member States that reported standardised incidence rates above the level of 4.5 fatal accidents per 100,000 persons employed; Norway also reported a standardised incidence rate above this level. By contrast, at the other end of the range, the Netherlands recorded the lowest standardised incidence rate, 1.0 fatal accidents per 100,000 persons employed.

は、死亡率を分析する場合（図 1 及び 3 を見よ。）に、単純な発生率よりは標準化発生率の方がより少し狭まっている、その一方、非致命的な発生率については、逆になっている（図 2 及び 4 を見よ。）。

より狭い経済活動をカバーしていることに基づき、EU-28 カ国を通じて、2014 年には雇用者 100,000 人当たり死亡発生率は 2.3 で、一方、非致命的な災害の雇用者 100,000 人当たりの G 発生率は 1,642 である（図 4 を見よ。）

2014 年の標準化された最も高い死亡災害発生率は、ルーマニアで記録された（雇用者 100,000 人当たり 7.1 の死亡）であり、ルーマニアが 1 年前に記録した EU 加盟国で職場における死亡災害発生率で最も高い発生率（2013 年で雇用者 100,000 人当たり 6.9 人）であったことをさらに確認するものである。ラトビア、リトアニア、ブルガリア、ポルトガル及びマルタは、標準化された死亡災害発生率が、雇用者 100,000 人当たり 4.5 の水準を超えることが報告された他の唯一の国々である、ノルウェイもまた、この水準を超えた標準化発生率を報告した。反対に、この幅の他の端では、オランダが雇用者 100,000 人当たり 1.0 人の死亡という最低の標準化発生率を記録した。

<p>The incidence of non-fatal accidents at work in 2014 was generally highest in some southern and western EU Member States with insurance based accident reporting systems: Portugal reported 3.6 thousand non-fatal accidents per 100,000 persons employed, followed by France and Spain with rates of 3.4 thousand and 3.2 thousand per 100,000 persons employed.</p> <p>Insurance based accident reporting systems offer a significant financial compensation for the victim when an accident is reported, as opposed to legal obligation systems in which victims are covered by the general social security system. Among the eastern EU Member States, which mostly have legal obligation systems, Slovenia was the only one to report an incidence rate of more than 1,000 non-fatal accidents per 100,000 persons employed.</p> <p>By far the lowest rates were reported in Bulgaria and Romania, at 82 and 75 non-fatal work accidents per 100,000 persons employed in 2014; again it should be noted that these values are thought to reflect a higher level of under-reporting.</p>	<p>2014年における非致命的な災害の発生率は、一般的に、災害の報告システムを基礎とする保険を有する EU 加盟国のうちの南部及び西部のいくつかの国々で最も高くなっている、すなわち、ポルトガルは雇用者 100,000 人当たり 3,600 人を記録し、フランス及びスペインが後を継いで雇用者 100,000 人当たり 3,400 人及び 3,200 人を記録した。</p> <p>災害報告システムに基礎を置く保険は、災害が報告された場合には犠牲者のために意味のある財政的な補償を適用しているが、その反対に、犠牲者が一般の社会保障システムでカバーされている法的な（報告）義務システムがある。法的な報告システムを有するほとんどの東欧の EU 加盟国の間ではスロベニアが、唯一、雇用者 100,000 人当たり 1,000 人以上の発生率を報告した国である。</p> <p>非常に低い発生率を記録したのは、2014年にブルガリア及びルーマニアで、雇用者 100,000 人当たり、82 人及び 75 人の非致命的な災害者数であったが、再びこれらの値は、不十分に報告されている割合が高いと考えられる。</p>
<p>Analysis by gender</p> <p>Part of the gender difference in relation to accidents at work may be attributed to the fact that there were more men than women employed in the labour force — although after adjusting for this, the incidence rates recorded in 2014 for men remained consistently much higher than those for</p>	<p>性別による分析</p> <p>職場における災害に関連する性別の差の部分は、労働力として雇用されている男性が女性よりも多いという事実によるものである。しかしながら、このことを補正しても、2014年に記録された発生率は、EU加盟各国において、女性についての発生率よりは男性についての発生率が一貫して非常に多くなっている。スウェーデンでは、すべての活動分野での職場での非致命的な災害</p>

<p>women in each of the EU Member States. In Sweden, the average (simple) incidence rate for non-fatal accidents at work in all activities for men was no more than 1.1 times as high as that recorded for women, while the gender gap was also relatively small in Denmark and France (as well as in Norway). By contrast, in Austria the rate for men was 3.3 times as high as that for women, rising to 3.5:1 in Malta and peaking at 3.8:1 in Romania</p>	<p>の平均（単純）発生率は、女性について記録された発生率よりも男性について記録された発生率は、1.1 倍よりも多いものではなかった。一方、この性別の差は、また、デマーク及びフランス（ノルウェイも同じである。）で相対的に小さかった。反対に、オーストリアでは男性の発生率は女性のその 3.3 倍で、マルタでは 3.5 : 1 で、ルーマニアでは 3.8 : 1 のピークに達する。</p>
<p>Analysis by activity</p> <p>Another reason why the incidence of accidents may be higher for men is linked to the economic activities where they are more likely to work. Indeed, the number of accidents at work varies greatly depending upon the economic activity in question (see Figure 5) and is positively skewed in relation to male-dominated activities. Within the EU-28, the construction, transportation and storage, manufacturing, and agriculture, forestry and fishing sectors together accounted for just over two thirds (67.2 %) of all fatal accidents at work and somewhat less than half (44.9 %) of all non-fatal accidents at work in 2014. More than one in five (20.9 %) fatal accidents at work in the EU-28 in 2014 took place within the construction sector, while the transportation and storage sector had the next highest share (16.6 %), followed by manufacturing (15.4 %) and agriculture, forestry and fishing (14.3 %). Apart from transportation and storage, most service activities</p>	<p>活動（業種）による分析</p> <p>発生率が男性について高くなるであろういま一つの理由は、より多くは労働する経済活動と結びついている。実際に、職場での災害の数は、問題となる経済活動に依存している（第 5 図を見よ。）、そして男性が主体となっている活動と関連して有意に非対象になっている。EU—28 カ国では、建設業、運輸業及び倉庫業、製造業並びに農業、林業及び漁業の分野は、ともに、2014 年のすべての死亡災害のほぼ 2/3（67.2%）を数えており、そして 2014 年のすべての非致命的な災害の半分よりも少し少ない数（44.9%）を数えている。2014 年の EU—28 カ国における職場での死亡災害の 1/5 よりも少し少ない割合（20.9%）は、建設業の分野で起こっており、一方、運輸業及び倉庫業では、次に高い割合（16.6%）で、次に製造業（15.4%）及び農業、林業及び漁業（14.3%）が続いている。運送業及び倉庫業とは離れて、ほとんどのサービス業は、相対的に低い死亡災害の合計数の割合を記録した。</p>

<p>recorded relatively low shares of the total number of fatal accidents.</p> <p>Nevertheless, non-fatal accidents were relatively common within wholesale and retail trade (12.8 % of the total in the EU-28 in 2014), human health and social work activities (11.5 %), administrative and support service activities (7.4 %), as well as accommodation and food service activities (4.9 %).</p>	<p>それにもかかわらず、非致命的な災害は、卸売業及び小売業では相対的に共通で（2014年では全体の12.8%）、人の健康及び社会的活動（11.5%）、行政及び支援サービス活動（7.4%）並びに宿泊及び食品サービス活動（4.9%）であった。</p>
<p>Analysis by type of injury</p> <p>It is also possible to analyse the data according to the type of injury sustained during accidents — see Figure 6. Data for the EU-28 for 2014 show that there were two types of particularly common injury, namely, wounds and superficial injuries (30.0 % of the total) and dislocations, sprains and strains (27.2 %), followed by two other relatively common types, namely concussion and internal injuries (17.2 %) and bone fractures (11.5 %); none of the other types of injury accounted for a double-digit share of the total number of accidents in the EU-28.</p> <p>The data collected in the context of ESAW also includes an analysis of which body parts were injured in accidents (such as head, neck, back, torso and organs, arms and hands, legs and feet) as well as information on the causes and circumstances of accidents.</p>	<p>傷害の型別の分析</p> <p>データを災害における傷害の型に従って分析することも可能である。—第6図を見よ。2014年におけるEU—28カ国のデータは、特に共通した2種類の型の傷害、つまり身体部の外傷及び上皮の傷害（全体の30.0%）、脱臼、捻挫及び挫傷（27.2%）、次に他の二つの共通的な型、すなわち震盪症及び内部傷害（17.2%）及び骨折（11.5%）、その他の型の傷害は、EU—28カ国ではどれも災害の全体の数の中では二桁の割合を数えなかった。</p> <p>ESAW(職場における災害に関する欧州統計)の枠組みで集計されたデータは、さらに、どの身体の部分（頭部、首、胴及び組織、腕、足及びくるぶしのような）が災害において傷つけられたかについて並びに災害の原因及び状況に関する情報を含んでいる。</p>

Data sources and availability

In December 2008, the [European Parliament](#) and the [Council](#) adopted [Regulation \(EC\) No 1338/2008](#) on Community statistics on public health and health and safety at work. The Regulation is designed to ensure that health statistics provide adequate information for all EU Member States to monitor Community actions in the field of public health and health and safety at work. In April 2011, a [European Commission Regulation \(EU\) No 349/2011](#) on statistics on accidents at work was adopted specifying in detail the variables, breakdowns and metadata that Member States are required to deliver; this legislation is being implemented in a number of phases.

European statistics on accidents at work (ESAW) is the main data source for EU statistics relating to health and safety at work issues. ESAW includes data on occupational accidents that result in at least four calendar days of absence from work, including fatal accidents. The phrase ‘during the course of work’ means while engaged in an occupational activity or during the time spent at work. This generally includes cases of road traffic accidents in the course of work but excludes accidents during the journey between home and the workplace.

The statistics presented for accidents at work refer to declarations made to

データの出所及び利用可能性

2008年12月に、欧州議会及び理事会は、公衆衛生及び職場における健康と安全に関する共同体の統計についてのEU規則((EC)No. 1338/2008)を採択した。この規則は、すべてのEU加盟国のために、公衆衛生並びに職場における健康及び安全の分野における共同体の活動をチェックするために、健康統計が十分な情報を提供することを保障するために設計されている。2011年4月に、職場における災害の統計に関する欧州委員会規則((EU) No. 349/2011)が採択されて、加盟国が提示することが要求される変数、細部項目及びメタデータ(訳者注:データの特性等の説明)を詳細に特定した。この規則は、一連の段階を経て実施されつつある。

職場における災害に関する欧州統計(ESAW)は、職場における健康及び災害の問題に関連するEUの統計のための主要なデータ源である。ESAWは、仕事から少なくとも4暦日の休業をもたらす労働災害、死亡災害を含む、に関するデータを含んでいる。この「労働の過程」という言葉は、労働活動に従事しているか、又は職場で過ごしていた時間内であるという意味である。このことは、一般的に、労働の過程における道路交通災害を含んでいるが、家庭と作業場との間の旅行の途上での災害は除外している。

職場における災害として提供される統計は、公共(社会保障行政)又は民間

either public (social security administrations) or private insurance schemes, or to other relevant national authorities (for example, those controlling labour or workplace inspections). Indicators on accidents at work may be presented as absolute values, as percentage distributions, as incidence rates in relation to every 100,000 persons employed (the denominator being provided by the authorities in the EU Member States that are responsible for ESAW data collection or by the EU's [labour force survey \(LFS\)](#) or as standardised incidence rates.

The data generally relate to all economic activities, unless otherwise specified; for example, the analysis in Figures 3 and 4 covers NACE Rev. 2 Sections A and C to N. Because the frequency of accidents at work varies between NACE activities (high risk activities include agriculture, manufacturing, construction and transport) a standardisation process is performed to facilitate the comparison of national data. A direct standardisation method is used with weights calculated for the European reference population (EU-28): the weights represent the proportion of the reference (working) population in each NACE activity. For each EU Member State the national incidence rates are calculated for each NACE activity and these are combined using the fixed set of EU weights to produce an overall standardised incidence rate for the Member State concerned; more details

の保険システム又は他の国家的機関（例えば、労働又は作業場の監督を管理する機関）になされた申し立てに関連する災害を提供するものであった。職場における災害の指標は、絶対数として、分布の割合として、雇用者 100,000 人当たりに関連する発生率 (ESAW: 職場における災害に関する欧州統計) のためにデータを収集する責任がある EU 加盟国における権限のある機関又は EU の労働力調査 ([labour force survey \(LFS\)](#))によって供給される標準) として、又は標準化発生率として、提供されることができる。

このデータは、一般的には他に特定されない限り、すべての経済活動に関連する、例えば、図 3 及び 4 の分析は、NACE の改訂第 2 版のセクション A 及び C から N までをカバーしている。職場での災害頻度は、NACE の各活動（農業、製造業、建設業及び運輸業を含むハイリスク活動）によって変動しているので、標準化過程は、国ごとのデータを用いて実行される。直接の標準化方法は、欧州関連人口 (EU 加盟 28 カ国) のために計算された重みづけが使用される、その重みづけは、それぞれの NACE 活動における参照される (労働) 人口の割合を表す。各 EU 加盟国にとって、国別の発生率は、それぞれの NACE 活動について計算され、それらは、関連する加盟国についての総体的な標準化発生率を生み出すために固定された EU の重みづけを用いて結合される。さらなる詳細は、方法論の覚書 ([methodological note](#)) で利用できる。

are available in a [methodological note](#).

Statistics on accidents at work may reflect under-coverage or under-reporting. Under-coverage exists when the appropriate population is not covered by the source of the data on accidents, for example when a certain economic sector or employment type is excluded. Under-reporting relates to the situation where an accident occurs but is not reported although the related economic sector is included. The extent of under-coverage of ESAW data can be analysed partially by comparing the reference population (of workers) in ESAW with data derived from the labour force survey. Under-reporting is more difficult to analyse and establish but some comparisons are available. One method is to compare results from the reporting systems used for the legal obligation to report an accident with systems based on insurance reports; this may indicate under-reporting in the system for the legal obligation of accidents or over-reporting in insurance systems. Another method is to compare (geographically or over time) the ratio of fatal to non-fatal accidents, as the reporting of fatal accidents is thought to be more likely to be accurate due to their severe nature. Comparisons can also be made with data from household surveys, for example from the labour force survey (which included an ad-hoc survey in 2013 on accidents at work and work-related

職場における災害の統計は、カバーする範囲の減少又は過少報告を反映しているかもしれない。カバーする範囲の減少は、災害に関する元データで適切な人口がカバーされていない場合に存在する。例えば、特定の経済分野（業種）又は雇用の型が除外されている場合である。過少報告は、関連する経済活動（業種）が含まれているとしても、災害が発生していても報告されないという事情に関連している。ESAW データのカバーする範囲の減少の程度は、部分的には ESWA の関連する（労働）人口を労働力調査からもたらされるデータと比較することによって分析することが可能である。

過少報告は、分析し、及び確定することがより困難であるが、いくつかの比較が利用できる。一つの方法は、災害を報告する法的な義務に用いられる報告システムからの結果を保険の報告に基づくシステムと比較することである。このことは、災害の法的義務システムにおける過少報告又は保険システムにおける過剰報告を示すかもしれない。他の方法は、死亡災害の報告は、その重大性からより正確であろうと考えられるので、死亡災害の非致命的災害に対する比率を（地理的又は時間的に）比較することである。

比較は、さらに、所帯調査、例えば労働力調査（職場における災害及び作業関連健康問題に関する 2013 年の臨時調査を含む。）からのデータによって実施可能である。2014 年にこれらのすべての取組みを用いて Eurostat によって実施された調査は、非致命的な災害の過少報告は、2003 年以降に EU に加

health problems). A study undertaken by Eurostat in 2014 using all of these approaches indicated that the level of under-reporting of non-fatal accidents is substantial in [EU Member States that joined the EU after 2003](#) with the exception of Malta and Slovenia. In addition, Greece and Norway have very low standardised and non-standardised incidence rates which are thought to result from high levels of under-reporting. When compared with other Member States which joined the EU before 2003, Ireland, Sweden and the United Kingdom also record substantially lower standardised and non-standardised incidence rates (about 50 % of the EU-15 average). On the other hand, Portugal, France and Spain reported standardised and non-standardised incidence rates that were more than 150 % of the EU-15 average.

In addition, changes in the way data are collected and processed in the EU Member States may have an influence on the number and incidence of accidents at work in a particular year. Note that Finnish data for 2014 are still missing from the data published on the Eurostat website (as of November 2016); it is expected that these missing data will be available at the beginning 2017. Moreover, on 30 June 2016 a number of derogations from provisions in the EU regulation governing European Statistics on Accidents at Work (ESAW) ended in several of the Member States. This had

盟した国々（マルタ及びソルベニアを除いて）で実際にあった。加えて、ギリシャ及びノルウェイは、高い水準の過少報告の結果もたらされていると考えられる非常に低い標準化及び非標準化発生率である。

2003 年前に EU に加盟した他の加盟国と比較した場合に、アイルランド、スウェーデン及び連合王国は、さらに、実質的に低い標準化及び非標準化発生率（EU15 カ国平均のおおよそ 50%）を記録している。他方では、ポルトガル、スペイン、フランス及びスペインは、EU15 カ国平均の 150%以上の標準化及び非標準化発生率を記録した。

加えて、EU 加盟国におけるデータの収集及び処理方法の変更が特定の年における職場での災害の数及び発生率に影響している可能性がある。フィンランドの 2014 年データが、依然 Eurostat のウェブサイト上に公表されているデータから無くなっている（2016 年 11 月のものとして）ことに注意すべきである。失われたデータは、2017 年の初めに利用可能になるであろうと予想されている。さらに、2016 年 6 月 30 日に、職場における災害（ESAW）に関する欧州統計を掌る EU 規則の規定からの一連の離脱が、いくつかの加盟国で終了する。このことは、2014 年の基準となるデータにとって職場における災害のデータにかなりな影響がある。例えば、初めて、フランスのデータ

<p>a significant effect on the data concerning accidents at work for reference year 2014. For example, for the first time French data included full coverage of all employees in economic sectors covered by NACE Rev. 2 Sections A–S; this led to a substantial increase in the number of accidents recorded in France (compared with 2013). In a similar vein, for the first time the 2014 data for Belgium included information pertaining to accidents in the public sector and this also resulted in an increase in the reported number of accidents. At the same time, in 2016 some correction factors were removed from Greek data by the national statistical office due to methodological issues which caused a very considerable reduction in the number of accidents reported for reference year 2014 (compared with 2013); it is expected that a more complete Greek dataset will be received in the coming years, which should increase the reported number of accidents again.</p> <p>Finally, Dutch and Norwegian data (the latter are not included in the EU-28 total) for the 2014 reference year for non-fatal accidents displayed a significant decrease due to methodological issues. If the Belgian, Greek, French, Dutch and Finnish data were removed from the EU-28 total, the development in the total number of accidents between 2013 and 2014 would be almost unchanged, with a very small increase of 0.03 %.</p>	<p>は、NACE 改訂第 2 版でカバーしているセクション A-S までのすべての経済活動（業種）における被雇用者のすべてを含むことになったので、フランスにおける記録された災害の数（2013 年との比較）が実質的に増加することになった。同じような傾向で、2014 年に初めて、ベルギーでは公務部門における災害に関連する情報が含まれたので、さらに災害の報告された数の増加をもたらした。同時に、2016 年には、ギリシャのデータから、基準年の 2014 年に報告された災害の数（2013 年との比較）の非常な減少の原因となった方法論的な問題による国家統計事務所によるある種の補正因子が取り除かれた。それは、次の年には、ギリシャのより完全なデータセットが受け取られ、報告された災害の数が再び増加するであろう。</p> <p>最後に、オランダ及びノルウェーの基準年である 2014 年の非致命的な災害についてのデータ（後者は、EU28 カ国の合計には含まれていない。）は、方法論的な問題によってかなりな減少を示した。もしも、ベルギー、ギリシャ、フランス、オランダ及びフィンランドのデータが、EU28 カ国の合計から除かれたならば、2013 年と 2014 年との間の災害の数における増加は、ほとんど変わらないで、非常に小さな 0.03%の増加であろう。</p>
<p>Context</p>	<p>事柄の背景</p>

A safe, healthy working environment is a crucial factor in an individual's quality of life and is also a collective concern. EU Member State governments recognise the social and economic benefits of better health and safety at work. Reliable, comparable, up-to-date statistical information is vital for setting policy objectives and adopting suitable policy measures and preventing actions.

The [Treaty on the Functioning of the European Union](#) (Article 153) states that '[...] the Union shall support and complement the activities of the Member States in the following fields: (a) improvement in particular of the working environment to protect workers' health and safety; [...]'. The main principles governing the protection of workers' health and safety are laid down in a 1989 framework [Directive 89/391/EEC](#), the basic objective of which is to encourage improvements in occupational health and safety. All sectors of activity, both public and private, are covered by this legislation, which establishes the principle that the employer has a duty to ensure workers' health and safety in all aspects relating to work, while the worker has an obligation to follow the employer's health and safety instructions and report potential dangers.

Within this field, the European Commission's policy agenda for the period

安全で健康的な作業環境は、個々人の生活の質の決定的な要因であり、及びさらに集団的な関心事である。EU 加盟国政府は、職場でのより健康でより安全なことの社会的及び経済的便益を認識している。信頼でき、比較可能な、最新の統計的な情報は、政策目的及び適切な政策手段を採用することそして予防活動のために死活的なものである。

欧州連合の機能に関する条約（第 153 条）は、「～欧州連合は、加盟国による次の分野の活動を支援し、及び補足しなければならない：(a) 特に、労働者の健康及び安全を保護するために労働環境の改善；～労働者の健康及び安全の保護を管理する原則は、1989 年の枠組み指令 89/391/EEC に規定されており、その基本的な目的は、労働衛生及び安全の改善を促進することである。すべての活動分野（業種）、公務及び民間の両方、は、使用者が労働に関連するすべての観点において労働者の健康及び安全を保障する義務を持つ、その一方、労働者は、使用者の健康及び安全のための指示に従い、潜在的な危険を報告する義務があるという原則を樹立するこの法制によって、カバーされている。

この分野の範囲内で、欧州委員会の 2014–2020 年の期間における政策予定表は、「職場における健康及び安全に関する 2014—2020 年の間の欧州の戦略

2014–2020 was set out in a Communication titled [EU strategic framework on health and safety at work for 2014–2020](#) (COM(2014) 332 final), which outlined three major challenges: to improve implementation of existing health and safety rules; to improve the prevention of work-related diseases by tackling new and emerging risks without neglecting existing risks; to take account of the ageing of the EU’s workforce. This framework is designed to ensure that the EU continues to play a leading role in the promotion of high standards for working conditions within Europe (as well as wider afield), in keeping with the [Europe 2020 strategy](#).

The framework put forward a range of actions under seven key strategic objectives, one of which was to improve statistical data collection to have better evidence and developing monitoring tools. In this context, the Communication noted that it is important for evidence-based policymaking to collect reliable, timely and comparable statistical data on work-related accidents and diseases, occupational exposures, work-related ill-health, and to analyse the costs and benefits in the area of occupational safety and health. Specifically, the Communication proposed the following action directly related to accident at work statistics: assess the quality of data transmitted by EU Member States in the framework of the European statistics on accidents at work data collection, with the aim of improving

的枠組み」(COM(2014) 332 final) と題する公式発表を設定した。それは、三つの主要な挑戦の輪郭を描いている。すなわち、既存の健康及び安全のルールの実践を改善すること、既存のリスクを無視することなく、新たなそして発生するリスクを把握することによって作業関連疾病の予防を改善すること、EU における労働力の高齢化を考慮すること、である。この枠組みは、欧州 2020 年戦略を保持しつつ、EU が欧州内（同様により広い範囲で）で労働条件の高い基準を促進することにおいて指導的な役割を続けることを保障するために設計されている。

この枠組みは、7 つの鍵となる戦略目的の下で、一連の行動を促進する。その一つは、より良い証拠及び発展した監視の道具を持つために、統計データの収集を改善することである。この文脈において、この公式発表は、証拠に基づく政策形成のためには、作業関連の災害及び疾病、職業上のばく露、作業関連の不健康に関する信頼できる、時期に適した及び比較可能な統計データを収集することが重要であると指摘している。

特に、この公式発表は、職場での災害統計に直接に関連する次の行動を提案している。職場における災害のデータ収集に関する欧州統計の枠組みにおいて、カバーする範囲、信頼性、比較性及び時期に適していることの改善を狙いとして、EU 加盟国から送り届けられるデータの質を評価することである。

<p>coverage, reliability, comparability and timeliness.</p>	
<p>See also</p> <ul style="list-style-type: none"> • Health statistics introduced <p>Further Eurostat information</p> <p>Publications</p> <ul style="list-style-type: none"> • European social statistics — 2013 edition • Health and safety at work in Europe (1999–2007) • Statistics in focus — 8.6% of workers in the EU experienced work-related health problems <p>Database</p> <ul style="list-style-type: none"> • Health and safety at work (hsw), see: <ul style="list-style-type: none"> Accidents at work (ESAW, 2008 onwards) (hsw_acc_work) Accidents at work (ESAW) - until 2007 (hsw_acc7_work) Accidents at work and other work-related health problems (source LFS) (hsw_apex) Work related health problems and accidental injuries - LFS 1999 	<p>さらに、次のものを参照されたい。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 導入された健康統計 <p>さらなる Eurostat の情報</p> <p>出版物</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 欧州社会統計-2013 年版 ● 欧州における職場での健康及び安全（1999—2007） ● 焦点となる統計—欧州の労働者のうちの 8.6%が作業関連の健康問題を経験している。 <p>データベース</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 職場における健康及び安全 <p>（訳者注：以下左欄の英語原文の翻訳は、省略する。）</p>

(hsw_inj_pb)

Dedicated section

- [Health](#), see
 - [Health and safety at work](#)

Methodology / Metadata

ESMS metadata files

- [Accidents at work \(ESAW, 2008 onwards\)](#) (ESMS metadata file — hsw_acc_work_esms)
- [Accidents at work and other work-related health problems \(source LFS\)](#) (ESMS metadata file — hsw_apex_esms)

Publication

- [European statistics on accidents at work \(ESAW\) — Summary methodology — 2013 edition](#)

Source data for tables and figures (MS Excel)

-  [Accidents at work: tables and figures](#)

特定目的の分野

(訳者注：以下左欄の英文の翻訳は、省略する。)

External links

- [European Agency for Safety and Health at Work](#)
- [European Commission — Employment, Social Affairs and Inclusion — Health and safety at work](#)
- [European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions \(EUROFOUND\)](#)
- [International Labour Organisation \(ILO\) — Safety and health at work](#)

Retrieved _____ from

["http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Accidents at work statistics&oldid=324908"](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Accidents_at_work_statistics&oldid=324908)

Categories:

- [Health](#)
- [Labour market](#)
- [Statistical article](#)
- [Yearbook](#)

XI 第II部 2014年を中心とした職場における災害の統計に関する図表について

以下の図表については、次の一覧表のとおりに掲載してある。(以下の一覧表において、○を付した事項は、原則として図表そのものを示し、●を付した事項は、それらに関連する実際の統計数字等に関するものであることを、示している。)

図表番号、標題又は名称
○Table 1: Number of non-fatal and fatal accidents at work, 2014 ○表1 職場における非致命的及び致命的災害、2014年
●(表1) -1 職場における非致命的な災害(休業4日以上、男女計)、EU加盟国合計及び加盟各国別の数
●(表1) -2 職場における致命的な災害(2008~2014年)のEU加盟国合計及び加盟各国別の実際の数
○Figure 1: Fatal accidents at work, 2013 and 2014 (incidence rates per 100 000 persons employed) ○図1: 職場における致命的な災害、2013年及び2014年(雇用者10万人当たりの発生率)
●(職場における致命的な災害の数)(図1における実際の致命的な災害のEU加盟国合計及び各国別の実際の数を示す表。2008~2014年)
○Figure 2: Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014 (incidence rates per 100 000 persons employed) ○図2の実際のEU加盟国合計及び各国別の非致命的な災害についての雇用者10万人当たりの発生率
●Non-fatal accidents at work by NACE Rev. 2 activity and sex ●職場における非致命的な災害についての、EU加盟各国における経済活動別(全業種合計)及び性別(男女計)(図2における実際の数を示す表)
○Figure 3: Fatal accidents at work, 2013 and 2014 (standardised incidence rates per 100 000 persons employed)

○図 3 職場における死亡災害、2013 年及び 2014 年（標準化された EU 加盟国合計及び加盟国別の雇用者 10 万人当たりの発生率）
●図 3 における標準化された雇用者 10 万人当たりの発生率の実際の数、EU 加盟国合計及び加盟国)
○Figure 4: Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014 : at least four full calendar days of absence from work (standardised incidence rates per 100 000 persons employed)
○図 4 職場における非致命的な災害、2013 年及び 2014 年（休業 4 日以上）
●図 4 職場における非致命的な災害、2013 年及び 2014 年」における実際の標準化された発生率の実際の数字
●Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014(standardised incidence rates per 100 000 persons employed)
●「図 4 職場における非致命的な災害、2013 年及び 2014 年」における標準化された雇用者 10 万人当たりの非致命的な災害の発生率発生率の実際の数字
○Figure 5: Fatal and non-fatal accidents at work by economic activity, EU-28, 2014 (% of fatal and non-fatal accidents)
○図 5 経済活動別の職場における致命的及び非致命的な災害、EU28 カ国、2014 年（致命的及び非致命的の経済活動別（業種別）の災害の割合（%）
●致命的及び非致命的の経済活動別（業種別）の災害の割合（%）の実際の数字
●Non-fatal accidents at work by NACE Rev. 2 activity and sex
●職場における非致命的な災害、活動別（全業種合計）及び性別（男女計）の EU 加盟国合計及び各加盟国別の数
○Figure 6: Fatal and non-fatal accidents at work by type of injury, EU-28, 2014(%)
○図 6 傷害の型別の職場における致命的及び非致命的な災害、EU28 カ国、2014 年
●図 6 における「傷害の型別の職場における致命的及び非致命的な災害の合計、EU 加盟国合計及び各加盟国別、2014 年」の実際の数、2008～2014 年
●NACE_R2: Total - all NACE activities（すべての経済活動）2008～2014 年

INJURY: Total (合計)

SEVERITY: 4 days or over (傷害の程度 : 休業 4 日以上)

UNIT: Number (単位 : 数)

●**NACE_R2: Total - all NACE activities** (すべての経済活動)、2008~2014 年

INJURY: Total(傷害 : 全体)

SEVERITY: Fatal (傷害の程度 : 死亡災害)

UNIT: Number (単位 : 数)

○Table 1: Number of non-fatal and fatal accidents at work, 2014

○表 1 職場における非致命的及び致命的災害、2014 年

(persons) (訳者注：単位：人)

Source: Eurostat ([hsw_n2_01](#)) and ([hsw_n2_02](#))

Non-fatal accidents at work by NACE Rev. 2 activity and sex

(職場における非致命的な災害 (休業 4 日以上、男女計)、EU 加盟国合計及び加盟各国別)

Last update: 23.11.16

Source of data: Eurostat

http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?query=BOOKMARK_DS-179446_QID_417AD281_UID_-3F171EB0&layout=TIME,C,X,0;SEX,L,X,1;GEO,L,Y,0;UNIT,L,Z,0;NACE_R2,L,Z,1;INDICATORS,C,Z,2;&zSelection=DS-179446UNIT,NR;DS-179446INDICATORS,OBS_FLAG;DS-179446NACE_R2,TOTAL;&rankName1=UNIT_1_2_-1_2&rankName2=INDICATORS_1_2_-1_2&rankName3=NACE-R2_1_2_-1_2&rankName4=TIME_1_0_0_0&rankName5=SEX_1_2_1_0&rankName6=GEO_1_2_0_1&sortC=ASC_-1_FIRST&rStp=&cStp=&rDCh=&cDCh=&rDM=true&cDM=true&footnes=false&empty=false&wai=false&time_mode=ROLLING&time_most_recent=true&lang=EN&cfo=%23%23%23.%23%23%23%2C%23%23%23

UNIT: Number (単位：数)

NACE_R2: Total - all NAC333E activities (訳者注：全産業)

(訳者注：NACE とは：Glossary: Statistical classification of economic activities in the European Community (NACE)、つまり、EC (欧州共同体) における経済活動の統計的分類の略称である。(フランス語の名称：*Nomenclature statistique des activités économiques dans la Communauté européenne*)

に由来する略称である。なお、R2 とは、改訂第 2 版の NACE を意味する。以下同じ。)

Jump to: [navigation](#), [search](#)

SEX: Total (訳者注：男女合計)

(表 1) -1 (訳者注：非致命的な災害 (休業 4 日以上) の数

European Union (28 countries) (EU 全体 28 カ国)	3,851,698	3,529,946	3,581,628	3,414,735	3,165,414	3,127,546(p)	3,176,640(p)
European Union (27 countries) (2013 年の第 6 次拡大国のクロアチアを除いた 27 カ国。以下同じ。)	3,851,698	3,529,946	3,569,725	3,401,167	3,154,261	3,115,837(p)	3,164,971(p)
European Union (15 countries) (1995 年の第 4 次拡大までに加盟していた 15 カ国。以下同じ。)	3,576,513	3,319,927	3,353,323	3,209,991	2,962,972	2,933,579(p)	2,985,014(p)
Belgium	76,514	66,414	67,263	65,033	58,418	56,405	65,587(b)
Bulgaria	3,037	2,484	2,331	2,257	2,278	2,164	2,246
Czech Republic	99,478	66,413	65,109	42,519	41,306	44,070	42,306
Denmark	71,288	61,384	62,523	57,641	57,761	55,931	54,157
Germany (until 1990 former territory of the FRG)	943,999	860,797	930,447	886,849	854,665	852,061	847,370

Estonia	7,228	5,013	5,556	5,925	5,847	6,175	6,288
Ireland	18,078	11,392	19,294	16,748	15,284	18,049	18,115
Greece	24,216	19,879	15,461	13,490	11,083	9,676	3,410(b)
Spain	689,131	535,456	493,789	445,462	355,811	370,176	387,439
France	637,357	589,994	592,992	611,797	587,090	567,407	724,662(b)
Croatia	:	:	11,903	13,568	11,153	11,709	11,669
Italy	503,431	447,516	437,821	405,888	359,363	329,404	313,312
Cyprus	2,355	2,218	2,165	2,005	1,732	1,529	1,613
Latvia	1,705	1,155	1,195	1,353	1,506	1,707	1,725
Lithuania	3,156	2,019	2,266	2,625	2,808	3,043	3,120
Luxembourg	8,133	6,878	6,983	7,131	7,163	7,055	7,183
Hungary	22,337	18,564	19,989	17,303	20,477	18,899	19,491
Malta	3,213	2,748	2,751	2,459	2,529	2,601	2,632
Netherlands	184,121	177,336	183,005	170,616	165,433	152,214	87,964(b)
Austria	72,990	64,064	78,413	70,434	67,025	64,646	65,418

Poland	96,318	79,546	85,825	87,741	86,745	77,339	76,274
Portugal	147,349	135,102	130,271	125,912	113,179	123,137	130,153
Romania	4,559	3,558	3,722	3,219	3,281	3,453	3,396
Slovenia	20,186	17,129	16,367	14,982	14,297	12,537	12,314
Slovakia	11,614	9,172	9,126	8,788	8,483	8,741	8,552
Finland	57,373	46,306	48,263	52,902	46,922	47,432	:
Sweden	34,413	31,420	34,201	34,591	36,098	36,188	35,296
United Kingdom	255,468	265,988	252,597	245,496	227,676	243,798	244,948
Iceland	:	:	:	881	1,580	1,787	:
Norway	56,518	51,628	38,660	26,410	45,678	22,807	10,108(b)
Switzerland	73,640	75,979	79,191	84,208	85,426	86,039	86,346
TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
GEO							

Available flags: (訳者注：表中の英語小文字の説明で、以下の各表において同じ。)

b break in time series (時系列データは中断); c confidential (秘密); d definition differs (定義が異なる。), see metadata (メタデータをみよ。); e estimated (見積もり); f forecast (予測); i see metadata (phased out) (メタデータをみよ。(廃止)); n not significant (有意でない。); p provisional (暫定)

的) ; r revised (改訂) ; s Eurostat estimate (phased out) (ユーロスタートの見積もり (廃止) ; u low reliability (信頼性が低い。) ; z not applicable (適用できない。)

(訳者注 : EU の加盟国の分類については、その加盟した年次等に基づき、次のように区分されることが多い。)

年月	加盟国等
1952 年の原加盟国 6 カ国	欧州石炭鉄鋼共同体 (ECSC) 設立 (パリ条約発効)。原加盟国 : フランス、ドイツ、イタリア、オランダ、ベルギー、ルクセンブルク
1973 年の第 1 次拡大	英国、アイルランド、デンマーク加盟⇒加盟国総数 9 カ国
1981 年の第 2 次拡大	ギリシャ加盟⇒加盟国総数 10 カ国
1986 年の第 3 次拡大	スペイン、ポルトガル加盟⇒加盟国総数 12 カ国
1995 年の第 4 次拡大	オーストリア、スウェーデン、フィンランド加盟⇒加盟国総数 15 カ国
2004 年 (10 カ国) 及び 2007 年 (2 カ国) の第 5 次拡大	キプロス、チェコ、エストニア、ハンガリー、ラトビア、リトアニア、マルタ、ポーランド、スロバキア、スロベニア (2004 年 10 カ国) ブルガリア、ルーマニア (2007 年 2 カ国) ⇒加盟国総数 27 カ国
2013 年 7 月	クロアチア加盟⇒加盟国総数 28 カ国

- Fatal Accidents at work by NACE Rev. 2 activity

- 職場における致命的な災害（2008～2014年）のEU加盟国合計及び各国別の実際の数

Last update: 23.11.16

Source of data: Eurostat

UNIT: Number (単位: 数)

NACE_R2: Total - all NACE activities (すべての経済活動) (訳者注: 全産業の労働災害死亡者の合計)

(表1) -2) 職場における致命的な災害(2008～2014年)の実際の数

European Union (28 countries)	4,736	4,294	4,449	4,141	3,918	3,674(p)	3,739(p)
European Union (27 countries)	4,736	4,294	4,414	4,103	3,864	3,645(p)	3,713(p)
European Union (15 countries)	3,012	2,999	3,092	2,910	2,764	2,630(p)	2,676(p)
Belgium	96	69	74	75	49	66	52(b)
Bulgaria	151	88	92	94	98	87	117
Czech Republic	174	103	121	150	113	130	118
Denmark	47	39	41	44	47	39	38
Germany (until 1990 former territory of the FRG)	616	489	567	507	516	444	500

Estonia	21	19	17	19	14	20	16
Ireland	51	38	42	49	43	40	47
Greece	59	31	32	37	26	22	28(b)
Spain	529	390	338	365	299	270	280
France	289	557	537	559	576	553	589(b)
Croatia	:	:	35	38	54	29	26
Italy	780	703	718	621	604	517	522
Cyprus	12	9	19	5	9	9	5
Latvia	43	32	25	34	35	31	41
Lithuania	79	49	50	51	58	58	55
Luxembourg	10	6	15	11	14	6	10
Hungary	117	100	96	81	65	55	81
Malta	3	8	3	1	7	4	4
Netherlands	106	88	79	48	35	42	45(b)
Austria	170	159	182	117	144	143	126

Poland	520	406	446	404	350	277	263	
Portugal	221	213	204	192	169	160	160	
Romania	497	411	381	297	276	269	272	
Slovenia	27	26	24	19	22	20	25	
Slovakia	80	44	48	38	53	55	40	
Finland	34	32	37	33	36	22	:	
Sweden	68	41	54	58	45	35	40	
United Kingdom	157	144	172	194	161	271	239	
Great Britain	111	:	:	:	:	:	:	
Iceland	:	:	:	0	0	0	:	
Norway	50	42	46	54	37	48	61(b)	
Switzerland	90	76	91	56	65	77	74	
GEO	TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014

○Figure 1: Fatal accidents at work, 2013 and 2014

(incidence rates per 100 000 persons employed)

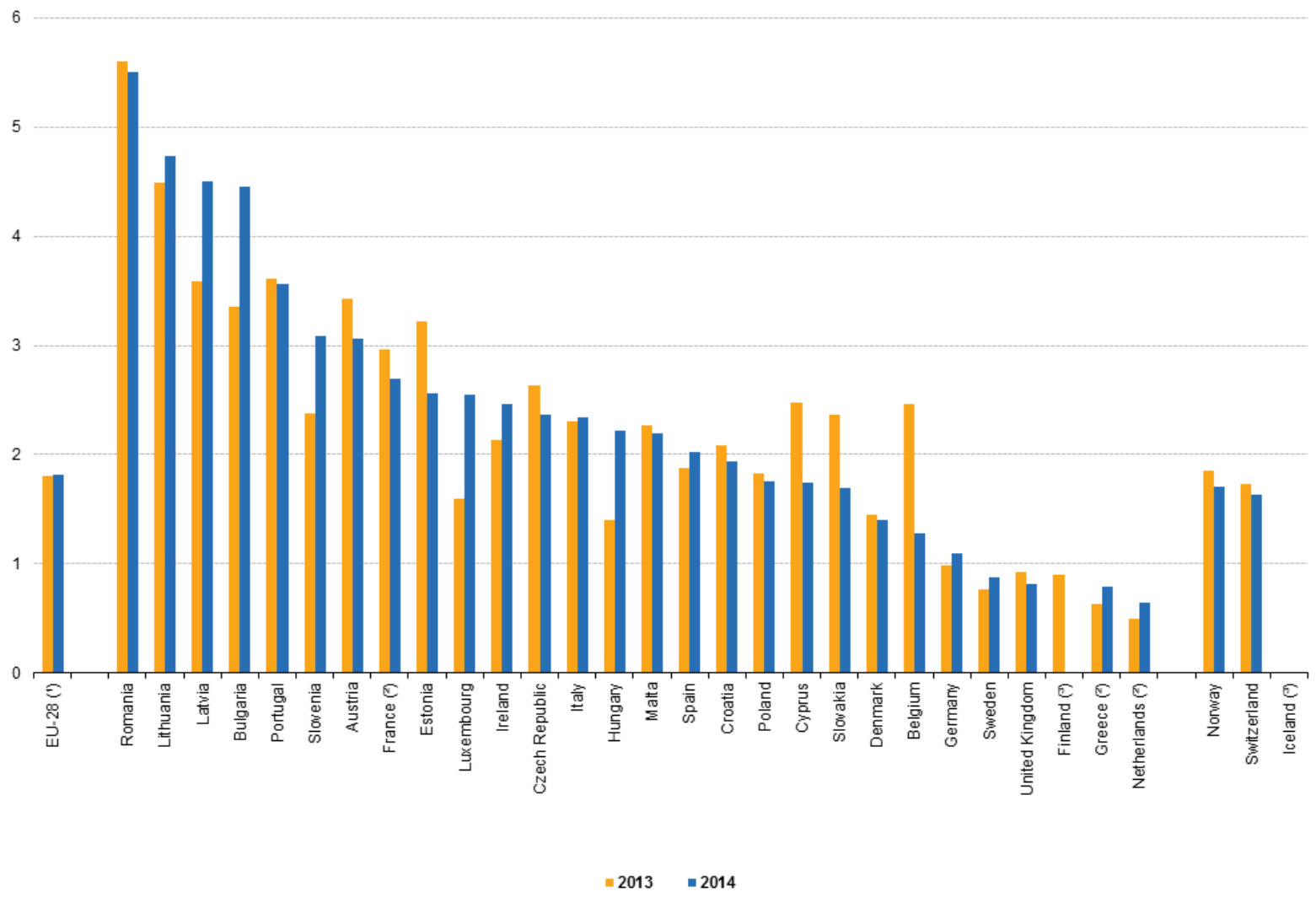
○図 1 : 職場における致命的な災害、2013 年及び 2014 年

(雇用者 10 万人当たりの発生率)

Source: Eurostat ([hsw_n2_02](#))

File: Fatal accidents at work, 2013 and 2014 (incidence rates per 100 000 persons employed) YB16.png

http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?query=BOOKMARK_DS-179446_QID_-3AB7A790_UID_-3F171EB0&layout=TIME.C,X,0;GEO.L,Y,0;UNIT.L,Z,0;SEX.L,Z,1;NACE_R2.L,Z,2;INDICATORS.C,Z,3;&zSelection=DS-179446SEX,T;DS-179446INDICATORS,OBS_FLAG;DS-179446UNIT,RT_INC;DS-179446NACE_R2,TOTAL;&rankName1=UNIT_1_2_-1_2&rankName2=INDICATORS_1_2_-1_2&rankName3=SEX_1_2_-1_2&rankName4=NACE-R2_1_2_-1_2&rankName5=TIME_1_0_0_0&rankName6=GEO_1_2_0_1&sortC=ASC_-1_FIRST&rStp=&cStp=&rDCh=&cDCh=&rDM=true&cDM=true&footnes=false&empty=false&wai=false&time_mode=ROLLING&time_most_recent=true&lang=EN&cfo=%23%23%23.%23%23%23%2C%23%23%23



(*) Provisional.
 (†) 2014: break in series.
 (‡) 2014: not available.

- 訳者注：図 1 における致命的災害の実際の雇用者 10 万人当たりの EU 加盟各国別発生率。2013 年及び 2014 年

Health

Accidents at work

Figure 1: Fatal accidents at work, 2013 and 2014			
(incidence rates per 100 000 persons employed)			
		2013	2014
	EU-28 (¹)	1.8	1.8
	Romania	5.6	5.5
	Lithuania	4.5	4.7
	Latvia	3.6	4.5
	Bulgaria	3.4	4.5
	Portugal	3.6	3.6
	Slovenia	2.4	3.1
	Austria	3.4	3.1
	France (²)	3.0	2.7
	Estonia	3.2	2.6

	Luxembourg	1.6	2.6	
	Ireland	2.1	2.5	
	Czech Republic	2.6	2.4	
	Italy	2.3	2.3	
	Hungary	1.4	2.2	
	Malta	2.3	2.2	
	Spain	1.9	2.0	
	Croatia	2.1	1.9	
	Poland	1.8	1.8	
	Cyprus	2.5	1.7	
	Slovakia	2.4	1.7	
	Denmark	1.5	1.4	
	Belgium	2.5	1.3	
	Germany	1.0	1.1	
	Sweden	0.8	0.9	
	United Kingdom	0.9	0.8	
	Finland ⁽³⁾	0.9		
	Greece ⁽²⁾	0.6	0.8	
	Netherlands ⁽²⁾	0.5	0.6	
	Norway	1.9	1.7	

	Switzerland	1.7	1.6	
	Iceland ⁽³⁾	0.0		
	(¹) Provisional.			
	(²) 2014: break in series.			
	(³) 2014: not available.			
	Source: Eurostat (online data code: hsw_n2_02)			

http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?query=BOOKMARK_DS-179448_QID_518834AE_UID_-3F171EB0&layout=TIME,C,X,0;GEO,L,Y,0;UNIT,L,Z,0;NACE_R2,L,Z,1;INDICATORS,C,Z,2;&zSelection=DS-179448UNIT,RT_INC;DS-179448INDICATORS,OBS_FLAG;DS-179448NACE_R2,TOTAL;&rankName1=UNIT_1_2_-1_2&rankName2=INDICATORS_1_2_-1_2&rankName3=NACE-R2_1_2_-1_2&rankName4=TIME_1_0_0_0&rankName5=GEO_1_2_0_1&sortC=ASC_-1_FIRST&rStp=&cStp=&rDCh=&cDCh=&rDM=true&cDM=true&footnes=false&empty=false&wai=false&time_mode=ROLLING&time_most_recent=true&lang=EN&cfo=%23%23%23.%23%23%23%2C%23%23%23

(訳者注:2012年から2015年までの間におけるアメリカ合衆国及び日本の雇用労働者10万人当たりの死亡災害発生件数(つまり発生率)に相当するデータは、次のとおりである。)

① アメリカ合衆国の関連するデータ

2012年から2015年までのアメリカ合衆国における死亡労働災害発生率はフルタイム等価労働者換算(equivalent full-time workers: 以下同じ。)10万人当たり、次のとおりである。

資料出所: US BUREAU OF LABOR STATISTICS

年	フルタイム等価労働者換算 (equivalent full-time workers: 以下同じ。) 10万人当たり
---	--

2012年	3.4
2013年	3.3
2014年	3.4
2015年	3.4 (ただし、2015年については暫定的なデータである。)

② 日本における最近4か年の全業種での死亡災害数、全産業雇用者数及びこれらから試算した労働者10万人当たりの死亡災害発生数

次のとおりである。

年	死亡者数 (A)	該当する年の雇用者数合計 (万人。 資料出所：総務省統計局) (B)	労働者10万人当たりの死亡災害発生数(C) = ((A) ÷ (B) × 10)
2012年	1,093	5,504	1.99
2013年	1,030	5,553	1.85
2014年	1,057	5,595	1.89
2015年	972	5,640	1.72

- Fatal Accidents at work by NACE Rev. 2 activity

- (職場における致命的な災害の数) (図 1 における実際の致命的な災害の EU 加盟国合計及び各国別の実際の数を示す表。2008~2014 年)

Last update: 23.11.16

Source of data: Eurostat

UNIT: Number (単位 : 数)

NACE_R2: Total - all NACE activities 合計 (すべての経済活動) (訳者注 : 全産業の合計)

European Union (28 countries)	4,736	4,294	4,449	4,141	3,918	3,674(p)	3,739(p)
European Union (27 countries)	4,736	4,294	4,414	4,103	3,864	3,645(p)	3,713(p)
European Union (15 countries)	3,012	2,999	3,092	2,910	2,764	2,630(p)	2,676(p)
Belgium	96	69	74	75	49	66	52(b)
Bulgaria	151	88	92	94	98	87	117
Czech Republic	174	103	121	150	113	130	118
Denmark	47	39	41	44	47	39	38
Germany (until 1990 former territory of the FRG)	616	489	567	507	516	444	500

Estonia	21	19	17	19	14	20	16
Ireland	51	38	42	49	43	40	47
Greece	59	31	32	37	26	22	28(b)
Spain	529	390	338	365	299	270	280
France	289	557	537	559	576	553	589(b)
Croatia	:	:	35	38	54	29	26
Italy	780	703	718	621	604	517	522
Cyprus	12	9	19	5	9	9	5
Latvia	43	32	25	34	35	31	41
Lithuania	79	49	50	51	58	58	55
Luxembourg	10	6	15	11	14	6	10
Hungary	117	100	96	81	65	55	81
Malta	3	8	3	1	7	4	4
Netherlands	106	88	79	48	35	42	45(b)
Austria	170	159	182	117	144	143	126

Poland	520	406	446	404	350	277	263
Portugal	221	213	204	192	169	160	160
Romania	497	411	381	297	276	269	272
Slovenia	27	26	24	19	22	20	25
Slovakia	80	44	48	38	53	55	40
Finland	34	32	37	33	36	22	:
Sweden	68	41	54	58	45	35	40
United Kingdom	157	144	172	194	161	271	239
Great Britain	111	:	:	:	:	:	:
Iceland	:	:	:	0	0	0	:
Norway	50	42	46	54	37	48	61(b)
Switzerland	90	76	91	56	65	77	74
TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
GEO							

○Figure 2: Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014

(incidence rates per 100,000 persons employed)

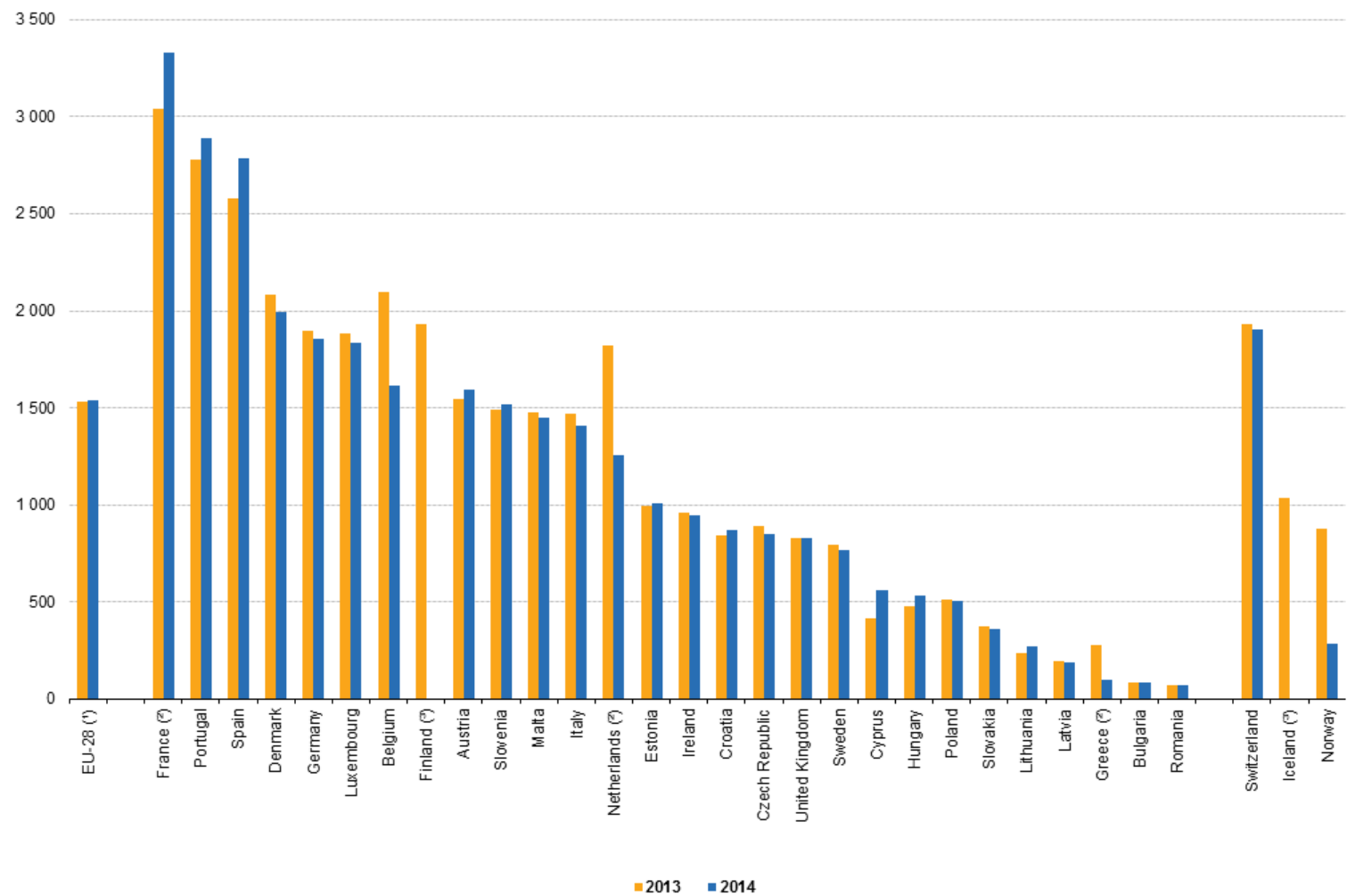
○図 2 職場における EU 加盟各国別の非致命的な災害についての雇用者 10 万人当たりの発生率 (2013 年及び 2014 年)

(訳者注 : European Statistics on Accidents at Work (略称 : ESAW)の枠組みでは、Non-fatal accidents at work (職場における非致命的な災害) (場合に
より“serious”と表現されることもある。)とは、休業 4 日以上の災害である。以下同じ。)

(雇用者 10 万人当たりの発生率)

Source: Eurostat ([hsw_n2_01](#))

File:Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014 (incidence rates per 100 000 persons employed) YB16.png



Note. Non-fatal (serious) accidents reported in the framework of ESAW are accidents that imply at least four full calendar days of absence from work.

(*) Provisional.

(*) 2014: break in series.

(*) 2014: not available.

● 図 2 の実際の EU 加盟国合計及び各国別の非致命的な災害についての雇用者 10 万人当たりの発生率

Health

Accidents at work

Figure 2: Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014

(incidence rates per 100 000 persons employed)

	2013	2014	
EU-28 ⁽¹⁾	1,533	1,536	
France ⁽²⁾	3,042	3,327	
Portugal	2,780	2,893	
Spain	2,581	2,789	
Denmark	2,081	1,995	
Germany	1,900	1,856	
Luxembourg	1,886	1,832	
Belgium	2,099	1,617	
Finland ⁽³⁾	1,931		

Austria	1,548	1,591	
Slovenia	1,491	1,520	
Malta	1,479	1,449	
Italy	1,469	1,406	
Netherlands (²)	1,819	1,256	
Estonia	994	1,006	
Ireland	959	946	
Croatia	843	870	
Czech Republic	893	850	
United Kingdom	832	827	
Sweden	793	767	
Cyprus	419	560	
Hungary	480	534	
Poland	512	507	
Slovakia	375	362	
Lithuania	235	269	
Latvia	198	189	
Greece (²)	275	96	
Bulgaria	83	85	
Romania	72	69	

Switzerland	1,929	1,904	
Iceland ⁽³⁾	1,039		
Norway	877	283	

Note. Non-fatal (serious) accidents reported in the framework of ESAW are accidents that imply at least four full calendar days of absence from work.

(¹) Provisional.

(²) 2014: break in series.

(³) 2014: not available.

Source: Eurostat (online data code: hsw_n2_01)

http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?query=BOOKMARK_DS-179446_QID_-3AB7A790_UID_-3F171EB0&layout=TIME,C,X,0;GEO,L,Y,0;UNIT,L,Z,0;SEX,L,Z,1;NACE_R2,L,Z,2;INDICATORS,C,Z,3;&zSelection=DS-179446SEX,T;DS-179446INDICATORS,OBS_FLAG;DS-179446UNIT,RT_INC;DS-179446NACE_R2,TOTAL;&rankName1=UNIT_1_2_-1_2&rankName2=INDICATORS_1_2_-1_2&rankName3=SEX_1_2_-1_2&rankName4=NACE-R2_1_2_-1_2&rankName5=TIME_1_0_0_0&rankName6=GEO_1_2_0_1&sortC=ASC_-1_FIRST&rStp=&cStp=&rDCh=&cDCh=&rDM=true&cDM=true&footnes=false&empty=false&wai=false&time_mode=ROLLING&time_most_recent=true&lang=EN&cfo=%23%23%23.%23%23%23%2C%23%23%23

● Non-fatal accidents at work by NACE Rev. 2 activity and sex

職場における非致命的な災害についての、EU加盟国合計及び各国における経済活動別（全業種合計）及び性別（男女計）

（図2における実際の数を示す表）

Last update: 23.11.16

Source of data: Eurostat

UNIT: Number（単位：数）

NACE_R2: Total - all NACE activities（EU加盟各国のすべての経済活動（全産業）における非致命的な災害の合計数）

SEX: Total（性別：男女計）

European Union (28 countries)	3,851,698	3,529,946	3,581,628	3,414,735	3,165,414	3,127,546(p)	3,176,640(p)
European Union (27 countries)	3,851,698	3,529,946	3,569,725	3,401,167	3,154,261	3,115,837(p)	3,164,971(p)
European Union (15 countries)	3,576,513	3,319,927	3,353,323	3,209,991	2,962,972	2,933,579(p)	2,985,014(p)
Belgium	76,514	66,414	67,263	65,033	58,418	56,405	65,587(b)
Bulgaria	3,037	2,484	2,331	2,257	2,278	2,164	2,246
Czech Republic	99,478	66,413	65,109	42,519	41,306	44,070	42,306
Denmark	71,288	61,384	62,523	57,641	57,761	55,931	54,157
Germany (until 1990 former territory of the FRG)	943,999	860,797	930,447	886,849	854,665	852,061	847,370

Estonia	7,228	5,013	5,556	5,925	5,847	6,175	6,288
Ireland	18,078	11,392	19,294	16,748	15,284	18,049	18,115
Greece	24,216	19,879	15,461	13,490	11,083	9,676	3,410(b)
Spain	689,131	535,456	493,789	445,462	355,811	370,176	387,439
France	637,357	589,994	592,992	611,797	587,090	567,407	724,662(b)
Croatia	:	:	11,903	13,568	11,153	11,709	11,669
Italy	503,431	447,516	437,821	405,888	359,363	329,404	313,312
Cyprus	2,355	2,218	2,165	2,005	1,732	1,529	1,613
Latvia	1,705	1,155	1,195	1,353	1,506	1,707	1,725
Lithuania	3,156	2,019	2,266	2,625	2,808	3,043	3,120
Luxembourg	8,133	6,878	6,983	7,131	7,163	7,055	7,183
Hungary	22,337	18,564	19,989	17,303	20,477	18,899	19,491
Malta	3,213	2,748	2,751	2,459	2,529	2,601	2,632
Netherlands	184,121	177,336	183,005	170,616	165,433	152,214	87,964(b)
Austria	72,990	64,064	78,413	70,434	67,025	64,646	65,418

Poland	96,318	79,546	85,825	87,741	86,745	77,339	76,274	
Portugal	147,349	135,102	130,271	125,912	113,179	123,137	130,153	
Romania	4,559	3,558	3,722	3,219	3,281	3,453	3,396	
Slovenia	20,186	17,129	16,367	14,982	14,297	12,537	12,314	
Slovakia	11,614	9,172	9,126	8,788	8,483	8,741	8,552	
Finland	57,373	46,306	48,263	52,902	46,922	47,432	:	
Sweden	34,413	31,420	34,201	34,591	36,098	36,188	35,296	
United Kingdom	255,468	265,988	252,597	245,496	227,676	243,798	244,948	
Iceland	:	:	:	881	1,580	1,787	:	
Norway	56,518	51,628	38,660	26,410	45,678	22,807	10,108(b)	
Switzerland	73,640	75,979	79,191	84,208	85,426	86,039	86,346	
GEO	TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014

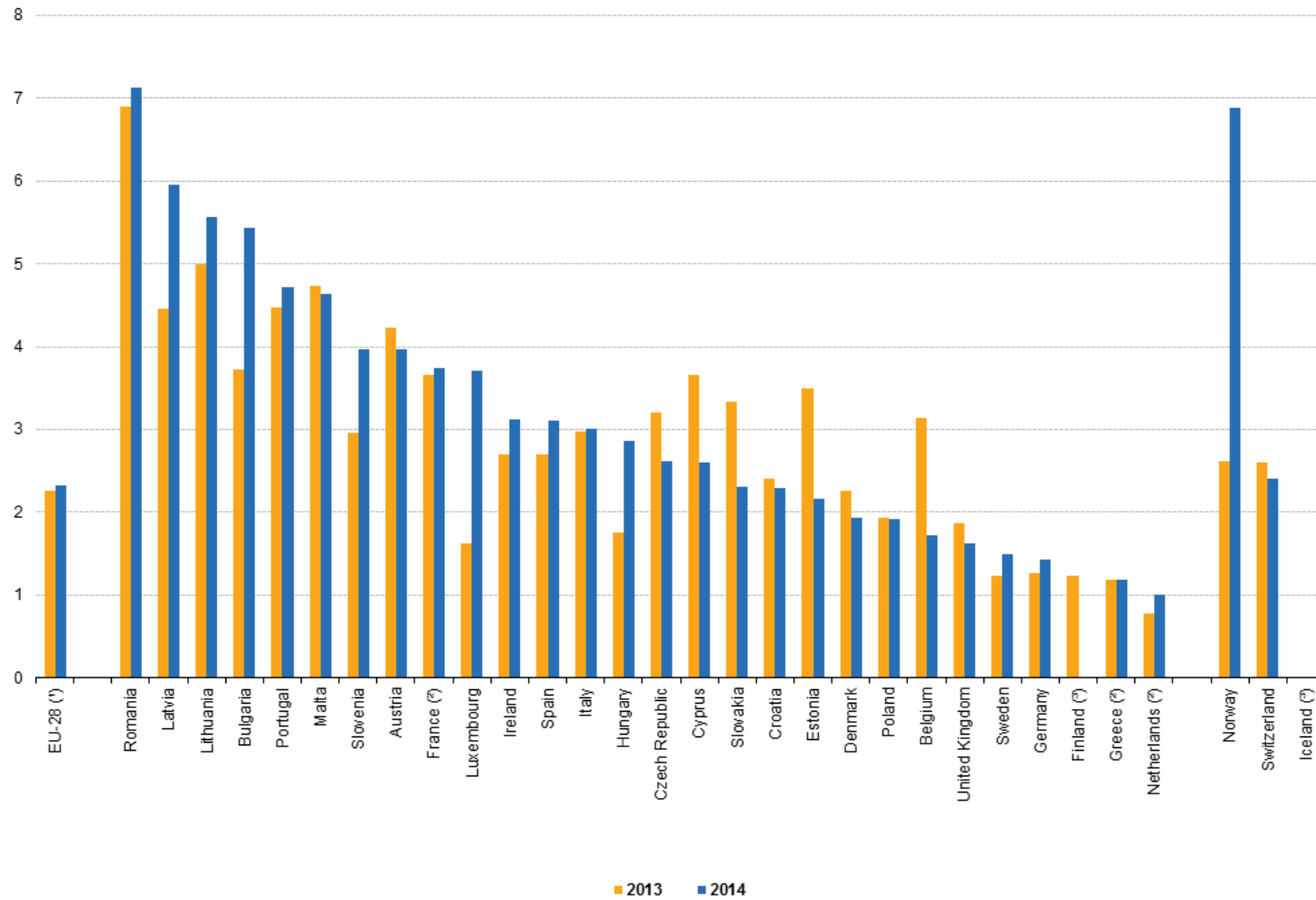
○Figure 3: Fatal accidents at work, 2013 and 2014
(standardised incidence rates per 100 000 persons employed)

○図3 職場における死亡災害、2013年及び2014年（標準化されたEU加盟国合計及び加盟国別の雇用者10万人当たりの発生率）

Source: Eurostat ([hsw_mi01](#))

File:Fatal accidents at work, 2013 and 2014 (standardised incidence rates per 100 000 persons employed) YB16.png

http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?query=BOOKMARK_DS-179432_QID_427CBE57_UID_-3F171EB0&layout=TIME,C,X,0;GEO,L,Y,0;UNIT,L,Z,0;AGE,L,Z,1;SEVERITY,C,Z,2;SEX,L,Z,3;INDICATORS,C,Z,4;&zSelection=DS-179432AGE,TOTAL;DS-179432INDICATORS,OBS_FLAG;DS-179432SEVERITY,FAT;DS-179432SEX,T;DS-179432UNIT,RT_SINC;&rankName1=UNIT_1_2_-1_2&rankName2=AGE_1_2_-1_2&rankName3=SEVERITY_1_2_-1_2&rankName4=INDICATORS_1_2_-1_2&rankName5=SEX_1_2_-1_2&rankName6=TIME_1_0_0_0&rankName7=GEO_1_2_0_1&sortC=ASC_-1_FIRST&rStp=&cStp=&rDCh=&cDCh=&rDM=true&cDM=true&footnes=false&empty=false&wai=false&time_mode=ROLLING&time_most_recent=true&lang=EN&cfo=%23%23%23%2C%23%23%23.%23%23%23



Note. NACE Rev. 2 Section A and Sections C to N.
 (*) 2014: provisional.
 (†) 2014: break in series.
 (‡) 2014: not available.

●（訳者注：図3における標準化された雇用者10万人当たりの発生率の実際の数、EU加盟国合計及び加盟国別）

Health

Accidents at work

Figure 3: Fatal accidents at work, 2013 and 2014				
(standardised incidence rates per 100 000 persons employed)				
		2013	2014	
	EU-28 (1)	2.3	2.3	
	Romania	6.9	7.1	
	Latvia	4.5	6.0	
	Lithuania	5.0	5.6	
	Bulgaria	3.7	5.4	
	Portugal	4.5	4.7	
	Malta	4.7	4.6	
	Slovenia	3.0	4.0	
	Austria	4.2	4.0	

	France (²)	3.7	3.7	
	Luxembourg	1.6	3.7	
	Ireland	2.7	3.1	
	Spain	2.7	3.1	
	Italy	3.0	3.0	
	Hungary	1.8	2.9	
	Czech Republic	3.2	2.6	
	Cyprus	3.7	2.6	
	Slovakia	3.3	2.3	
	Croatia	2.4	2.3	
	Estonia	3.5	2.2	
	Denmark	2.3	1.9	
	Poland	1.9	1.9	
	Belgium	3.1	1.7	
	United Kingdom	1.9	1.6	
	Sweden	1.2	1.5	
	Germany	1.3	1.4	
	Finland (³)	1.2		
	Greece (²)	1.2	1.2	
	Netherlands (²)	0.8	1.0	

	Norway	2.6	6.9	
	Switzerland	2.6	2.4	
	Iceland ⁽³⁾	0.0		

Note. NACE Rev. 2 Section A and Sections C to N.

(¹) 2014: provisional.

(²) 2014: break in series.

(³) 2014: not available.

Source: Eurostat (online data code: hsw_mi01)

(再掲：訳者注：2012年から2015年までの間におけるアメリカ合衆国及び日本の雇用労働者10万人当たりの死亡災害発生件数（つまり発生率）に相当するデータは、次のとおりである。

① アメリカ合衆国の関連するデータ

2012年から2015年までのアメリカ合衆国における死亡労働災害発生率はフルタイム等価労働者換算 (equivalent full-time workers : 以下同じ。) 10万人当たり、次のとおりである。

資料出所：US BUREAU OF LABOR STATISTICS

年	フルタイム等価労働者換算 (equivalent full-time workers : 以下同じ。) 10万人当たり
2012年	3.4
2013年	3.3

2014 年	3.4
2015 年	3.4 (ただし、2015 年については暫定的なデータである。)

② 日本における最近 4 か年の全業種での死亡災害数、全産業雇用者数及びこれらから試算した労働者 10 万人当たりの死亡災害発生数

次のとおりである。

年	死亡者数 (A)	該当する年の雇用者数合計 (万人。 資料出所：総務省統計局) (B)	労働者 10 万人当たりの死亡災害発生数(C)=((A)÷ (B) ×10)
2012 年	1,093	5,504	1.99
2013 年	1,030	5,553	1.85
2014 年	1,057	5,595	1.89
2015 年	972	5,640	1.72

●Accidents at work by sex, age and NACE Rev. 2 activity (A, C-N)

●職場における死亡災害、2008～2014年

(図3におけるEU加盟国合計及び加盟各国別の実際の発生数を示す表)

Last update: 23.11.16

Source of data: Eurostat

UNIT: Number (単位: 数)

AGE: Total (年齢: 合計)

SEX: Total (性: 男女計)

SEVERITY: Fatal (死亡)

European Union (28 countries)	:	3,825	3,971	3,691	3,503	3,276(p)	3,348(p)
European Union (27 countries)	4,350	3,853	3,938	3,654	3,453	3,250(p)	3,329(p)
European Union (15 countries)	2,797	2,721	2,772	2,588	2,456	2,359(p)	2,396(p)
Belgium	90	65	68	66	46	63	45(b)
Bulgaria	137	78	83	84	90	72	110
Czech Republic	162	91	115	134	104	110	101
Denmark	38	31	36	41	43	30	28

Germany (until 1990 former territory of the FRG)	578	454	536	469	473	422	471
Estonia	16	13	15	16	11	18	13
Ireland	47	31	40	47	42	36	45
Greece	55	28	30	34	25	20	25(b)
Spain	496	354	314	336	273	232	247
France	259	492	456	501	524	492	517(b)
Croatia	:	:	33	37	50	26	22
Italy	740	633	622	510	469	463	459
Cyprus	12	7	18	5	7	8	4
Latvia	40	29	23	29	33	27	39
Lithuania	71	45	47	49	55	53	51
Luxembourg	9	5	12	10	13	5	10
Hungary	110	91	89	75	60	50	74
Malta	2	6	2	1	7	4	4
Netherlands	95	73	64	37	31	34	39(b)

Austria	167	153	158	106	137	130	119
Poland	452	334	366	344	303	227	225
Portugal	208	204	197	180	162	145	148
Romania	450	370	342	273	257	252	253
Slovenia	27	26	24	19	21	18	20
Slovakia	74	42	42	37	49	52	39
Finland	25	28	33	29	32	21	:
Sweden	59	37	48	50	37	31	36
United Kingdom	139	133	158	172	149	235	207
Iceland	:	:	:	0	0	0	:
Norway	42	39	41	34	29	36	55(b)
Switzerland	81	63	68	49	60	66	64
TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
GEO							

○Figure 4: Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014 : at least four full calendar days of absence from work
(standardised incidence rates per 100 000 persons employed)

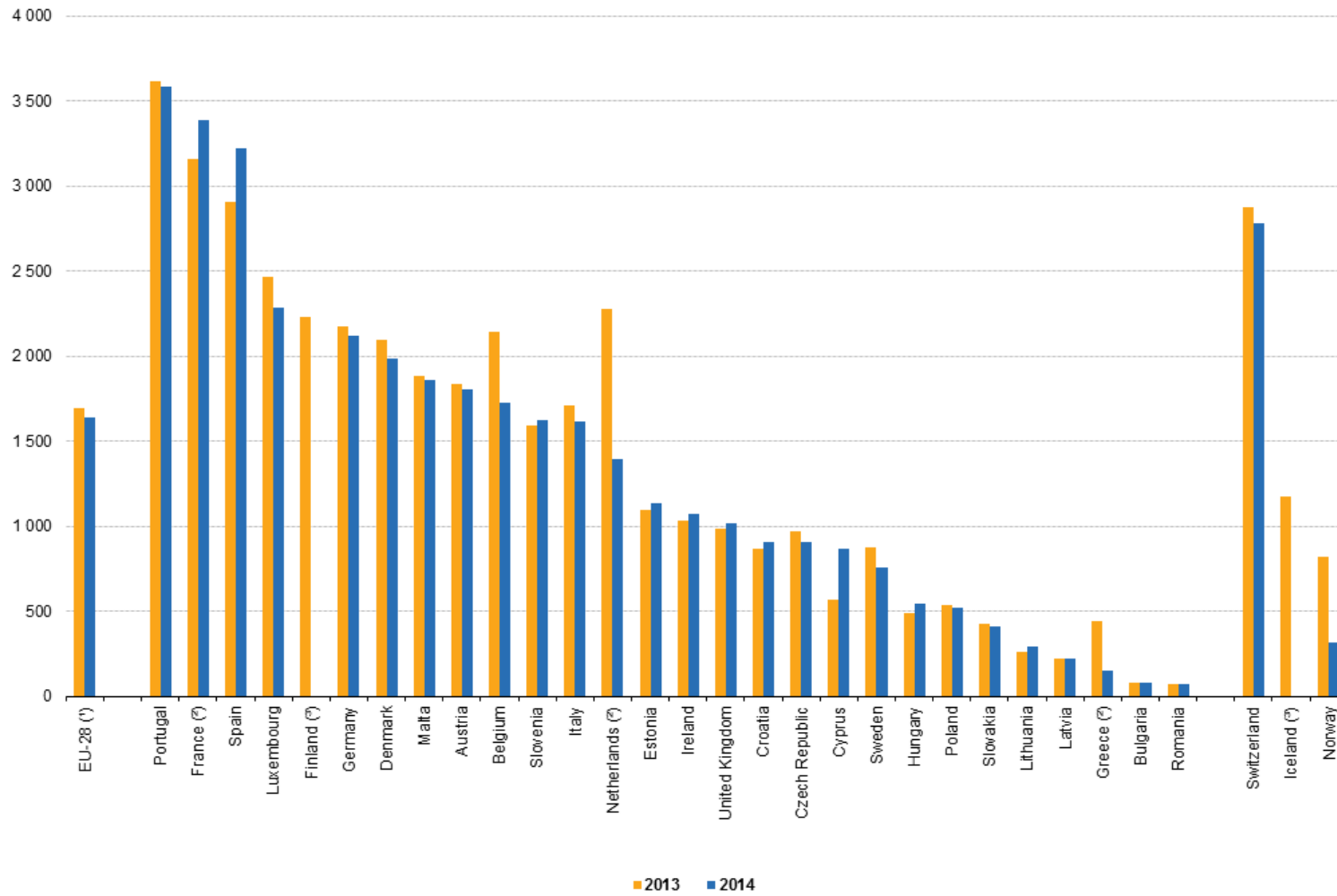
○図 4 職場における非致命的な災害、2013 年及び 2014 年 (休業 4 日以上)

Source: Eurostat ([hsw_mi01](#))

File:Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014 (standardised incidence rates per 100 000 persons employed) YB16.png

http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?query=BOOKMARK_DS-179432_QID_1F2DC00D_UID_-3F171EB0&layout=TIME,C,X,0;GEO,L,Y,0;UNIT,L,Z,0;AGE,L,Z,1;SEVERITY,C,Z,2;SEX,L,Z,3;INDICATORS,C,Z,4;&zSelection=DS-179432AGE,TOTAL;DS-179432INDICATORS,OBS_FLAG;DS-179432SEVERITY,GE_D4;DS-179432SEX,T;DS-179432UNIT,RT_SINC;&rankName1=UNIT_1_2_-1_2&rankName2=AGE_1_2_-1_2&rankName3=SEVERITY_1_2_-1_2&rankName4=INDICATORS_1_2_-1_2&rankName5=SEX_1_2_-1_2&rankName6=TIME_1_0_0_0&rankName7=GEO_1_2_0_1&sortC=ASC_-1_FIRST&rStp=&cStp=&rDCh=&cDCh=&rDM=true&cDM=true&footnes=false&empty=false&wai=false&time_mode=ROLLING&time_most_recent=true&lang=EN&cfo=%23%23%23%2C%23%23%23.%23%23%23

4



Note. NACE Rev. 2 Section A and Sections C to N. Non-fatal (serious) accidents reported in the framework of ESAW are accidents that imply at least four full calendar days of absence from work.

(*) 2014: provisional.

(†) 2014: break in series.

(‡) 2014: not available.

● (訳者注: 「図4 職場における非致命的な災害、2013年及び2014年」における標準化された発生率の実際の数字)

Health			
Accidents at work			
Figure 4: Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014			
(standardised incidence rates per 100 000 persons employed)			
	2013	2014	
EU-28 ⁽¹⁾	1,696	1,642	
Portugal	3,619	3,582	
France ⁽²⁾	3,164	3,386	
Spain	2,909	3,220	
Luxembourg	2,466	2,287	
Finland ⁽³⁾	2,230		
Germany	2,178	2,119	
Denmark	2,094	1,983	
Malta	1,888	1,864	
Austria	1,840	1,806	
Belgium	2,147	1,724	

Slovenia	1,595	1,627	
Italy	1,712	1,619	
Netherlands (²)	2,278	1,394	
Estonia	1,095	1,138	
Ireland	1,036	1,072	
United Kingdom	990	1,015	
Croatia	868	907	
Czech Republic	971	906	
Cyprus	572	871	
Sweden	875	760	
Hungary	487	549	
Poland	541	525	
Slovakia	427	415	
Lithuania	260	297	
Latvia	225	223	
Greece (²)	447	152	
Bulgaria	80	82	
Romania	77	75	
Switzerland	2,877	2,784	
Iceland (³)	1,179		

Norway	821	317	

Note. NACE Rev. 2 Section A and Sections C to N. Non-fatal (serious) accidents reported in the framework of ESAW are accidents that imply at least four full calendar days of absence from work

(¹) 2014: provisional.

(²) 2014: break in series.

(³) 2014: not available.

Source: Eurostat (online data code: hsw_mi01)

●Non-fatal accidents at work, 2013 and 2014

(standardised incidence rates per 100,000 persons employed)

●図4の「職場における非致命的な災害、2013年及び2014年」（標準化された雇用者10万人当たりの非致命的な災害の発生率）の実際の数（2008～2014年）

UNIT: Number (単位: 数)

AGE: Total (年齢: 合計)

SEX: Total (性別: 男女計)

SEVERITY: 4 days or over (傷害の程度: 休業4日以上)

European Union (28 countries)	:	2,800,681	2,987,316	2,724,546	2,485,950(e)	2,460,489(p)	2,371,910(p)
European Union (27 countries)	3,112,558	2,800,681	2,977,960	2,713,671	2,477,107(e)	2,451,564(p)	2,362,911(p)
European Union (15 countries)	2,875,027(e)	2,625,940	2,798,885	2,556,047	2,321,045(e)	2,303,149(p)	2,215,671(p)
Belgium	64,752	54,707	55,931	55,315	49,546	46,744	46,704(b)
Bulgaria	2,437	1,961	1,800	1,748	1,768	1,662	1,772
Czech Republic	89,549	58,100	56,875	37,036	36,031	38,015	36,622
Denmark	47,876	37,725	37,393	34,333	34,245	32,868	31,770

Germany (until 1990 former territory of the FRG)	781,673	698,070	761,280	747,560	709,940	721,866	704,819
Estonia	6,567	4,255	4,756	5,145	4,993	5,363	5,393
Ireland	12,967	7,751	11,422	11,101	9,794	13,444	13,103
Greece	23,134	18,725	14,594	12,617	10,065	8,708	3,152(b)
Spain	590,989	441,616	401,386	363,510	281,045	273,983	287,809
France	523,230	474,825	618,495	483,476	461,376	440,424	467,869(b)
Croatia	:	:	9,356	10,875	8,844	8,925	8,999
Italy	399,689	383,274	362,385	321,084	274,040	269,629	251,769
Cyprus	2,127	1,960	1,913	1,747	1,511	1,301	1,359
Latvia	1,352	872	902	1,050	1,213	1,376	1,409
Lithuania	2,650	1,640	1,828	2,155	2,303	2,497	2,599
Luxembourg	7,056	5,895	6,133	6,320	6,299	6,117	6,154
Hungary	19,291	15,326	16,326	14,277	16,717	15,401	15,918
Malta	2,791	2,413	2,375	2,121	2,190	2,225	2,273
Netherlands	127,200	106,439	125,772	119,941	116,029	108,097	56,377(b)

Austria	66,528	57,715	60,668	58,253	56,299	54,445	52,968
Poland	78,816	62,721	67,359	69,352	67,472	59,877	59,414
Portugal	145,666	133,100	124,738	121,730	109,511	107,086	111,134
Romania	4,040	3,020	3,201	2,810	2,889	3,091	3,101
Slovenia	17,314	14,361	13,637	12,449	11,505	10,136	10,016
Slovakia	10,598	8,112	8,102	7,734	7,469	7,471	7,365
Finland	44,737	34,316	35,741	40,302	34,821	35,532	:
Sweden	24,732	21,464	23,543	24,089	24,864	24,313	21,343
United Kingdom	183,598	169,043	159,404	156,416	143,171	159,893	160,700
Iceland	:	:	:	609	1,063	1,180	:
Norway	31,728	29,723	21,840	14,855	24,395	11,715	5,697(b)
Switzerland	63,530	64,741	67,502	71,770	72,106	72,995	72,855
TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
GEO							

○Figure 5: Fatal and non-fatal accidents at work by economic activity, EU-28, 2014

(% of fatal and non-fatal accidents)

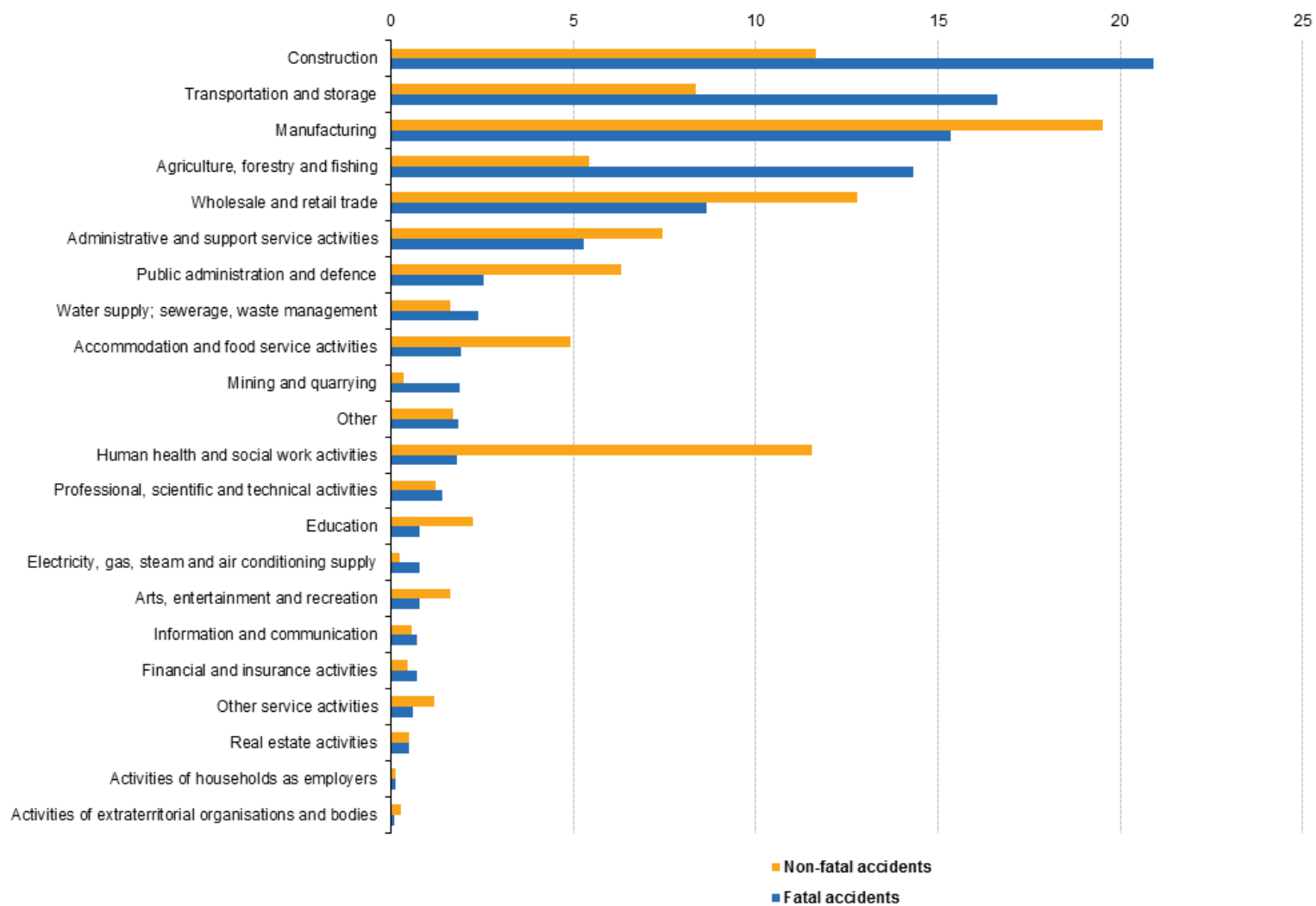
○図5 経済活動別の職場における致命的及び非致命的な災害、EU28 カ国、2014年（致命的及び非致命的の経済活動別（業種別）の災害の割合（%）

Source: Eurostat ([hsw_n2_01](#)) and ([hsw_n2_02](#))

File:Fatal and non-fatal accidents at work by economic activity, EU-28, 2014 (% of fatal and non-fatal accidents) YB16.png

http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?query=BOOKMARK_DS-179446_QID_13E7E53B_UID_-3F171EB0&layout=TIME,C,X,0;NACE_R2,L,Y,0;UNIT,L,Z,0;SEX,L,Z,1;GEO,L,Z,2;INDICATORS,C,Z,3;&zSelection=DS-179446SEX,T;DS-179446GEO,EU28;DS-179446INDICATORS,OBS_FLAG;DS-179446UNIT,NR;&rankName1=UNIT_1_2_-1_2&rankName2=GEO_1_2_-1_2&rankName3=INDICATORS_1_2_-1_2&rankName4=SEX_1_2_-1_2&rankName5=TIME_1_0_0_0&rankName6=NACE-R2_1_2_0_1&pprRK=FIRST&pprSO=PROTOCOL&ppcRK=FIRST&ppcSO=ASC&sortC=ASC_1_FIRST&rStp=&cStp=&rDCh=&cDCh=&rDM=true&cDM=true&footnes=false&empty=false&wai=false&time_mode=ROLLING&time_most_recent=true&lang=EN&cfo=%23%23%23.%23%23%23%2C%23%23%23

図5 経済活動別(業種別)の職場における致命的及び非致命的な災害、EU28 カ国、2014 年 (致命的及び非致命的の経済活動別 (業種別)の災害の割合 (%))



Note. Provisional.

- （訳者注：致命的及び非致命的の経済活動別（業種別）の災害の割合（％）の実際の数字）

Figure 5: Fatal and non-fatal accidents at work by economic activity, EU-28, 2014			
(% of fatal and non-fatal accidents)			
(図5の業種分類の英語原文—日本語仮訳)			
英語原文、経済活動分野（業種）	左欄の日本語仮訳	Non-fatal accidents	Fatal accidents
All NACE activities	すべての業種合計	100.0	100.0
Construction	建設業	11.6	20.9
Transportation and storage	運輸及び倉庫業	8.3	16.6
Manufacturing	製造業	19.5	15.4
Agriculture, forestry and fishing	農業、林業及び漁業	5.4	14.3
Wholesale and retail trade	卸売り及び小売業	12.8	8.6
Administrative and support service activities	管理的及び支援的サービス業	7.4	5.3
Public administration and defence	公務及び国防	6.3	2.5
Water supply; sewerage, waste management	水道、下水処理及び廃棄物管理業	1.6	2.4
Accommodation and food service activities	宿泊及び食堂業	4.9	1.9
Mining and quarrying	工業及び採石業	0.3	1.9

Other	その他	1.7	1.8
Human health and social work activities	保健及び社会保障活動	11.5	1.8
Professional, scientific and technical activities	専門的、科学的及び技術的サービス業	1.2	1.4
Education	教育	2.2	0.8
Electricity, gas, steam and air conditioning supply	電気、ガス、蒸気及び空調供給業	0.2	0.8
Arts, entertainment and recreation	芸術、娯楽及びレクリエーション業	1.6	0.8
Information and communication	情報通信業	0.5	0.7
Financial and insurance activities	財務及び保険業	0.5	0.7
Other service activities	その他のサービス業	1.2	0.6
Real estate activities	不動産業	0.5	0.5
Activities of households as employers	使用者としての家主業	0.1	0.1
Activities of extraterritorial organisations and bodies	治外法権の組織及び活動	0.3	0.1

Note. Provisional.

Source: Eurostat (online data codes: hsw_n2_01 and hsw_n2_02)

● Non-fatal accidents at work by NACE Rev. 2 activity and sex

● 職場における非致命的な災害、活動別（全業種合計）及び性別（男女計）の EU 加盟国合計及び各加盟国別の数

Last update: 23.11.16

Source of data: Eurostat

UNIT: Number（単位：数）

NACE_R2: Total - all NACE activities（すべての経済活動）

SEX: Total（性別：男女計）

European Union (28 countries)	3,851,698	3,529,946	3,581,628	3,414,735	3,165,414	3,127,546(p)	3,176,640(p)
European Union (27 countries)	3,851,698	3,529,946	3,569,725	3,401,167	3,154,261	3,115,837(p)	3,164,971(p)
European Union (15 countries)	3,576,513	3,319,927	3,353,323	3,209,991	2,962,972	2,933,579(p)	2,985,014(p)
Belgium	76,514	66,414	67,263	65,033	58,418	56,405	65,587(b)
Bulgaria	3,037	2,484	2,331	2,257	2,278	2,164	2,246
Czech Republic	99,478	66,413	65,109	42,519	41,306	44,070	42,306
Denmark	71,288	61,384	62,523	57,641	57,761	55,931	54,157
Germany (until 1990 former territory of the FRG)	943,999	860,797	930,447	886,849	854,665	852,061	847,370
Estonia	7,228	5,013	5,556	5,925	5,847	6,175	6,288

Ireland	18,078	11,392	19,294	16,748	15,284	18,049	18,115
Greece	24,216	19,879	15,461	13,490	11,083	9,676	3,410(b)
Spain	689,131	535,456	493,789	445,462	355,811	370,176	387,439
France	637,357	589,994	592,992	611,797	587,090	567,407	724,662(b)
Croatia	:	:	11,903	13,568	11,153	11,709	11,669
Italy	503,431	447,516	437,821	405,888	359,363	329,404	313,312
Cyprus	2,355	2,218	2,165	2,005	1,732	1,529	1,613
Latvia	1,705	1,155	1,195	1,353	1,506	1,707	1,725
Lithuania	3,156	2,019	2,266	2,625	2,808	3,043	3,120
Luxembourg	8,133	6,878	6,983	7,131	7,163	7,055	7,183
Hungary	22,337	18,564	19,989	17,303	20,477	18,899	19,491
Malta	3,213	2,748	2,751	2,459	2,529	2,601	2,632
Netherlands	184,121	177,336	183,005	170,616	165,433	152,214	87,964(b)
Austria	72,990	64,064	78,413	70,434	67,025	64,646	65,418
Poland	96,318	79,546	85,825	87,741	86,745	77,339	76,274

Portugal	147,349	135,102	130,271	125,912	113,179	123,137	130,153	
Romania	4,559	3,558	3,722	3,219	3,281	3,453	3,396	
Slovenia	20,186	17,129	16,367	14,982	14,297	12,537	12,314	
Slovakia	11,614	9,172	9,126	8,788	8,483	8,741	8,552	
Finland	57,373	46,306	48,263	52,902	46,922	47,432	:	
Sweden	34,413	31,420	34,201	34,591	36,098	36,188	35,296	
United Kingdom	255,468	265,988	252,597	245,496	227,676	243,798	244,948	
Iceland	:	:	:	881	1,580	1,787	:	
Norway	56,518	51,628	38,660	26,410	45,678	22,807	10,108(b)	
Switzerland	73,640	75,979	79,191	84,208	85,426	86,039	86,346	
GEO	TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014

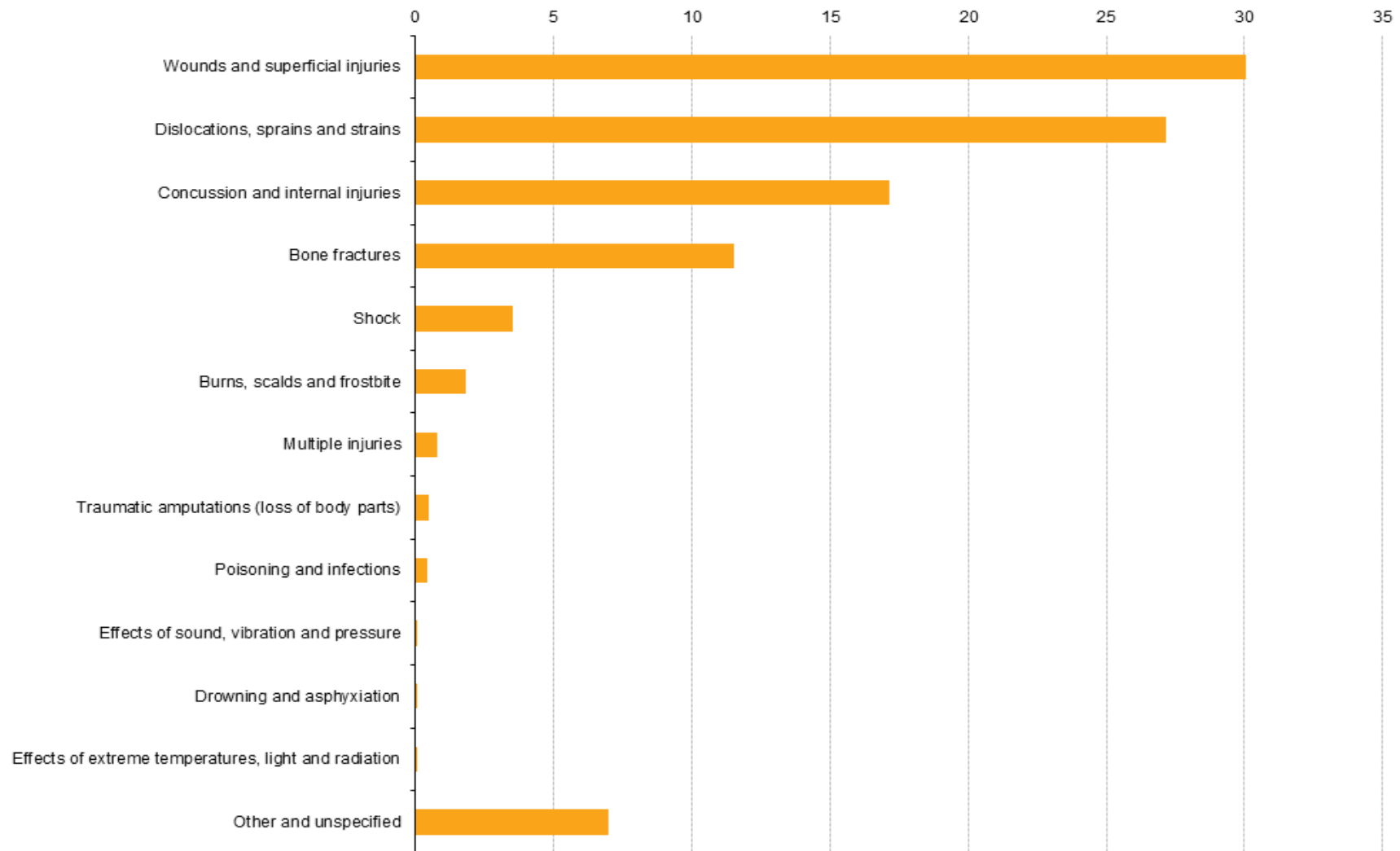
○Figure 6: Fatal and non-fatal accidents at work by type of injury, EU-28, 2014 (%)

○図6 傷害の型別の職場における致命的及び非致命的な災害、EU28 カ国、2014 年 (%)

Source: Eurostat ([hsw_n2_07](#))

File:Fatal and non-fatal accidents at work by type of injury, EU-28, 2014 (%) YB16.png

http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?query=BOOKMARK_DS-179484_QID_498523E4_UID_-3F171EB0&layout=TIME,C,X,0;GEO,L,Y,0;INJURY,L,Y,1;NACE_R2,L,Z,0;UNIT,L,Z,1;SEVERITY,L,Z,2;INDICATORS,C,Z,3;&zSelection=DS-179484INDICATORS,OBS_FLAG;DS-179484NACE_R2,TOTAL;DS-179484SEVERITY,TOTAL;DS-179484UNIT,NR;&rankName1=UNIT_1_2_-1_2&rankName2=SEVERITY_1_2_-1_2&rankName3=INDICATORS_1_2_-1_2&rankName4=NACE-R2_1_2_-1_2&rankName5=TIME_1_0_0_0&rankName6=GEO_1_2_0_1&rankName7=INJURY_1_2_1_1&sortC=ASC_-1_FIRST&rStp=&cStp=&rDCh=&cDCh=&rDM=true&cDM=true&footnes=false&empty=false&wai=false&time_mode=ROLLING&time_most_recent=true&lang=EN&cfo=%23%23%23%2C%23%23%23.%23%23%23



Note. Provisional.

●（訳者注：「図6 傷害の型別の職場における致命的及び非致命的な災害の合計、EU28カ国、2014年（%）」の実際の数字）

Figure 6: Fatal and non-fatal accidents at work by type of injury, EU-28, 2014 (%)		
type of injury	左欄の傷害の型の日本語訳	(%)
Wounds and superficial injuries	身体部の外傷及び上皮の傷害	30.0
Dislocations, sprains and strains	脱臼、捻挫及び挫傷	27.2
Concussion and internal injuries	震盪症及び内部傷害	17.2
Bone fractures	骨折	11.5
Shock	衝撃	3.5
Burns, scalds and frostbite	火炎による火傷、熱湯による火傷及び凍傷	1.8
Multiple injuries	複合的な負傷	0.8
Traumatic amputations (loss of body parts)	外傷性の切断（身体の一部の喪失）	0.5
Poisoning and infections	中毒及び感染症	0.4
Effects of sound, vibration and pressure	音響、振動及び圧力による影響	0.1
Drowning and asphyxiation	溺死及び窒息	0.0
Effects of extreme temperatures, light and radiation	極端な温度、光及び放射線の影響	0.0
Other and unspecified	その他及び特定不能	7.0
Note. Provisional.	注：暫定値である。	
Source: Eurostat (online data code: hsw_n2_07)		

●Accidents at work by NACE Rev. 2 activity and type of injury

●図 6 における「傷害の型別の職場における致命的及び非致命的な災害、EU28 カ国合計及び各加盟国別、2014 年」の実際の数、2008～2014 年

Source: Eurostat ([hsw_n2_07](#)) (訳者注：このウェブサイトでは、傷害の型別の EU 加盟 28 カ国のデータの表がダウンロードできるが、あまりに大部になるので、これらの表のうち、(傷害の程度：全体)、(傷害の程度：休業 4 日以上)、(障害の程度：死亡災害) のみを抜粋して引用した。

Last update: 23.11.16

Source of data: Eurostat

NACE_R2: Total - all NACE activities (すべての経済活動)

INJURY: Total (合計)

SEVERITY: Total (傷害の程度：全体) (訳者注：死亡及び休業 4 日以上)

UNIT: Number (単位：数)

European Union (28 countries)	3,856,434	3,534,240	3,586,077	3,418,876	3,169,332	3,131,220	3,180,379(p)
European Union (27 countries)	3,856,434	3,534,240	3,574,139	3,405,270	3,158,125	3,119,482	3,168,684(p)
European Union (15 countries)	3,579,525	3,322,926	3,356,415	3,212,901	2,965,736	2,936,209	2,987,690(p)
Belgium	76,610	66,483	67,337	65,108	58,467	56,471	65,639(b)

Bulgaria	3,188	2,572	2,423	2,351	2,376	2,251	2,363
Czech Republic	99,652	66,516	65,230	42,669	41,419	44,200	42,424
Denmark	71,335	61,423	62,564	57,685	57,808	55,970	54,195
Germany (until 1990 former territory of the FRG)	944,615	861,286	931,014	887,356	855,181	852,505	847,870
Estonia	7,249	5,032	5,573	5,944	5,861	6,195	6,304
Ireland	18,129	11,430	19,336	16,797	15,327	18,089	18,162
Greece	24,275	19,910	15,493	13,527	11,109	9,698	3,438(b)
Spain	689,660	535,846	494,127	445,827	356,110	370,446	387,719
France	637,646	590,551	593,529	612,356	587,666	567,960	725,251(b)
Croatia	:	:	11,938	13,606	11,207	11,738	11,695
Italy	504,211	448,219	438,539	406,509	359,967	329,921	313,834
Cyprus	2,367	2,227	2,184	2,010	1,741	1,538	1,618
Latvia	1,748	1,187	1,220	1,387	1,541	1,738	1,766
Lithuania	3,235	2,068	2,316	2,676	2,866	3,101	3,175
Luxembourg	8,143	6,884	6,998	7,142	7,177	7,061	7,193

Hungary	22,454	18,664	20,085	17,384	20,542	18,954	19,572
Malta	3,216	2,756	2,754	2,460	2,536	2,605	2,636
Netherlands	184,227	177,424	183,084	170,664	165,468	152,256	88,009(b)
Austria	73,160	64,223	78,595	70,551	67,169	64,789	65,544
Poland	96,838	79,952	86,271	88,145	87,095	77,616	76,537
Portugal	147,570	135,315	130,475	126,104	113,348	123,297	130,313
Romania	5,056	3,969	4,103	3,516	3,557	3,722	3,668
Slovenia	20,213	17,155	16,391	15,001	14,319	12,557	12,339
Slovakia	11,694	9,216	9,174	8,826	8,536	8,796	8,592
Finland	57,407	46,338	48,300	52,935	46,958	47,454	:
Sweden	34,481	31,461	34,255	34,649	36,143	36,223	35,336
United Kingdom	255,625	266,132	252,769	245,690	227,837	244,069	245,187
Great Britain	219,358	:	:	:	:	:	:
Iceland	:	:	:	:	1,580	:	:
Norway	56,568	51,670	38,706	26,464	45,715	22,855	10,169(b)

Switzerland	73,730	76,055	79,282	84,264	85,491	86,116	86,420
GEO	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
TIME							

●NACE_R2: Total - all NACE activities (すべての経済活動：全業種) 2008～2014年

INJURY: Total (合計)

SEVERITY: 4 days or over (傷害の程度：休業4日以上)

UNIT: Number (単位：数)

European Union (28 countries)	3,851,698	3,529,946	3,581,628	3,414,735	3,165,414	3,127,546	3,176,640(p)
European Union (27 countries)	3,851,698	3,529,946	3,569,725	3,401,167	3,154,261	3,115,837	3,164,971(p)
European Union (15 countries)	3,576,513	3,319,927	3,353,323	3,209,991	2,962,972	2,933,579	2,985,014(p)
Belgium	76,514	66,414	67,263	65,033	58,418	56,405	65,587(b)
Bulgaria	3,037	2,484	2,331	2,257	2,278	2,164	2,246
Czech Republic	99,478	66,413	65,109	42,519	41,306	44,070	42,306
Denmark	71,288	61,384	62,523	57,641	57,761	55,931	54,157
Germany (until 1990 former territory of the FRG)	943,999	860,797	930,447	886,849	854,665	852,061	847,370
Estonia	7,228	5,013	5,556	5,925	5,847	6,175	6,288
Ireland	18,078	11,392	19,294	16,748	15,284	18,049	18,115
Greece	24,216	19,879	15,461	13,490	11,083	9,676	3,410(b)
Spain	689,131	535,456	493,789	445,462	355,811	370,176	387,439

France	637,357	589,994	592,992	611,797	587,090	567,407	724,662(b)
Croatia	:	:	11,903	13,568	11,153	11,709	11,669
Italy	503,431	447,516	437,821	405,888	359,363	329,404	313,312
Cyprus	2,355	2,218	2,165	2,005	1,732	1,529	1,613
Latvia	1,705	1,155	1,195	1,353	1,506	1,707	1,725
Lithuania	3,156	2,019	2,266	2,625	2,808	3,043	3,120
Luxembourg	8,133	6,878	6,983	7,131	7,163	7,055	7,183
Hungary	22,337	18,564	19,989	17,303	20,477	18,899	19,491
Malta	3,213	2,748	2,751	2,459	2,529	2,601	2,632
Netherlands	184,121	177,336	183,005	170,616	165,433	152,214	87,964(b)
Austria	72,990	64,064	78,413	70,434	67,025	64,646	65,418
Poland	96,318	79,546	85,825	87,741	86,745	77,339	76,274
Portugal	:	135,102	130,271	125,912	113,179	123,137	130,153
Romania	4,559	3,558	3,722	3,219	3,281	3,453	3,396
Slovenia	20,186	17,129	16,367	14,982	14,297	12,537	12,314

Slovakia	11,614	9,172	9,126	8,788	8,483	8,741	8,552	
Finland	57,373	46,306	48,263	52,902	46,922	47,432	:	
Sweden	34,413	31,420	34,201	34,591	36,098	36,188	35,296	
United Kingdom	255,468	265,988	252,597	245,496	227,676	243,798	244,948	
Great Britain	219,247	:	:	:	:	:	:	
Iceland	:	:	:	:	1,580	:	:	
Norway	56,518	51,628	38,660	26,410	45,678	22,807	10,108(b)	
Switzerland	73,640	75,979	79,191	84,208	85,426	86,039	86,346	
GEO	TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014

●NACE_R2: Total - all NACE activities (すべての経済活動：全業種)、2008～2014年

INJURY: Total (傷害：全体)

SEVERITY: Fatal (傷害の程度：死亡災害)

UNIT: Number (単位：数)

European Union (28 countries)	4,736	4,294	4,449	4,141	3,918	3,674(e)	3,739(p)
European Union (27 countries)	4,736	4,294	4,414	4,103	3,864	3,645(e)	3,713(p)
European Union (15 countries)	3,012	2,999	3,092	2,910	2,764	2,630(e)	2,676(p)
Belgium	96	69	74	75	49	66	52(b)
Bulgaria	151	88	92	94	98	87	117
Czech Republic	174	103	121	150	113	130	118
Denmark	47	39	41	44	47	39	38
Germany (until 1990 former territory of the FRG)	616	489	567	507	516	444	500
Estonia	21	19	17	19	14	20	16
Ireland	51	38	42	49	43	40	47
Greece	59	31	32	37	26	22	28(b)
Spain	529	390	338	365	299	270	280

France	289	557	537	559	576	553	589(b)
Croatia	:	:	35	38	54	29	26
Italy	780	703	718	621	604	517	522
Cyprus	12	9	19	5	9	9	5
Latvia	43	32	25	34	35	31	41
Lithuania	79	49	50	51	58	58	55
Luxembourg	10	6	15	11	14	6	10
Hungary	117	100	96	81	65	55	81
Malta	3	8	3	1	7	4	4
Netherlands	106	88	79	48	35	42	45(b)
Austria	170	159	182	117	144	143	126
Poland	520	406	446	404	350	277	263
Portugal	:	213	204	192	169	160	160
Romania	497	411	381	297	276	269	272
Slovenia	27	26	24	19	22	20	25

Slovakia	80	44	48	38	53	55	40	
Finland	34	32	37	33	36	22	:	
Sweden	68	41	54	58	45	35	40	
United Kingdom	157	144	172	194	161	271	239	
Great Britain	111	:	:	:	:	:	:	
Iceland	:	:	:	:	0	:	:	
Norway	50	42	46	54	37	48	61(b)	
Switzerland	90	76	91	56	65	77	74	
GEO	TIME	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014

(訳者注：このウェブサイトには、次のような表が収載されているが、本稿では省略した。)

- **NACE_R2:** Total - all NACE activities **INJURY:** Wounds and superficial injuries **SEVERITY:** Total **UNIT:** Number
- **NACE_R2:** Total - all NACE activities **INJURY:** Wounds and superficial injuries **SEVERITY:** 4 days or over **UNIT:** Number
- **NACE_R2:** Total - all NACE activities **INJURY:** Wounds and superficial injuries **SEVERITY:** Fatal **UNIT:** Number
- **NACE_R2:** Total - all NACE activities **INJURY:** Bone fractures **SEVERITY:** Total **UNIT:** Number

(以下略)

XIII 参考資料・参考文献

- 1) 外務省 HP : (<http://www.mofa.go.jp/mofaj/>)
- 2) Official website of the European Union : (http://europa.eu/index_en.htm)
- 3) “ The ABC of European Union law by Professor Klaus-Dieter Borchardt ” : (http://europa.eu/documentation/legislation/pdf/oa8107147_en.pdf)
- 4) EU-OSHA の HP : (<https://osha.europa.eu/en#documentContent>) 及びその関連するウェブサイト : (<https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives>)
- 5) EU Occupational Safety and Health (OSH) Strategic Framework 2014-2020 : (<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=151&langId=en>)
- 6) EU-OSHA Multi-annual Strategic Programme: (<https://osha.europa.eu/en/about-eu-osha/what-we-do/corporate-strategy-and-work-programmes>)
- 7) Eurostat HP: (<http://ec.europa.eu/eurostat/web/main/home>)
- 8) 唐沢正義「EUにおける化学物質管理に関する重要な指令等」、「職場における生物的因子へのばく露に起因するリスクからの労働者の保護に関するEU指令の制定」(「化学物質等のリスクアセスメント、リスクマネジメントハンドブック」平成19年4月 公益社団法人日本作業環境測定協会編)
- 9) 唐沢 正義「労働安全衛生マネジメント (OSHMS)、機械の安全性等をめぐる内外の動向と将来の展望」(産業医学レビューVOL.18. No.2—2005、財団法人(当時)産業医学振興財団)

XII 欧州労働安全衛生機構—EU-OSHA の組織、運営及び活動について

以下には、欧州労働安全衛生機構—EU-OSHA がそのウェブサイトで公開している組織、活動内容等に関する記述に関して、英語原文—日本語仮訳として紹介する。

英語原文	日本語仮訳
<p>About EU-OSHA</p> <p>Discover who we are, what we do, how we are organised and what our vision and mission are.</p> <p>EU-OSHA is the European Union information agency for occupational safety and health. Our work contributes to the European Commission's Strategic Framework for Safety and Health at work 2014-2020 and other relevant EU strategies and programmes, such as Europe 2020</p> <p>In this section you can read about our main activities and governance arrangements. Our press office offers all the support you need to cover OSH issues. Get in touch or read the latest stories. You can also find out more about the national focal points who work with us to achieve our goals. Or maybe you're interested in working with us yourself? Whether you want to tender for a contract or apply for a job with us, you can find the information you need in the section.</p>	<p>欧州労働安全衛生機構について</p> <p>我々が誰で、何をしており、どのように組織され、我々のビジョン及び使命はなにか？</p> <p>欧州労働安全衛生機構は、欧州連合の労働安全衛生に関する情報機関である。我々の業務は、欧州委員会の2014—2020までの職場における労働安全衛生の戦略の骨格に寄与するものである。</p> <p>この節では、貴方は、我々の主要な活動及び運営の備えを読むことができます。</p> <p>我々の広報事務所は、貴方が労働安全衛生問題をカバーする必要のあるすべての支援を提供します。最新の情報に接し、及び読んでみてください。貴方は、我々のゴールを達成するために我々と働く国別のフォーカルポイントをもより多く見出すことができます。あるいは、貴方自身が我々と働くことに興味があるかもしれませんね。我々の仕事を請負うことや仕事を求めているとすれば、この節で、貴方が必要としている情報を見い出す</p>

What we do

Mission and vision

EU-OSHA's mission and vision statements explain its role within the mandate provided in the founding regulation. The mission statement defines what the Agency does. The vision statement explains what the Agency aims to achieve.

These statements are adopted by the Governing Board as part of the corporate strategy. They express how the Board wants the Agency to implement its mandate.

Our mission

We develop, gather and provide reliable and relevant information, analysis and tools to advance knowledge, raise awareness and exchange occupational safety and health (OSH) information and good practice which will serve the needs of those involved in OSH.

Our vision

ことができます。

我々は、何をするのか？

使命及びビジョン

欧州労働安全衛生機構の使命及びビジョン（に関する）声明は、基礎となる規則で与えられている指示の内部での役割を説明している。このビジョンの声明は、この機構が達成する狙いが何であることを説明している。

これらの説明は、機関の戦略の一部として経営委員会で採用されたものである。これらの声明は、機構が経営委員会の指示をどのように実施するかを表している。

我々の使命

我々は、信頼でき、関連する情報、分析、知識を高め、認識を上げる手段を開発し、収集し、提供し、労働安全衛生に含まれる必要性に奉仕するであろう労働安全衛生情報及び良き実践例を交換する。

我々のビジョン

To be a recognised leader promoting healthy and safe workplaces in Europe based on tripartism, participation and the development of an OSH risk prevention culture, to ensure a smart, sustainable, productive and inclusive economy.

EU-OSHA is the European Union information agency for occupational safety and health. Our work contributes to the European Commission's Occupational Safety and Health (OSH) Strategic Framework 2014-2020 and other relevant EU strategies and programmes, such as [Europe 2020](#) .

Find more information in our corporate strategy and work programmes and in our founding regulation

欧州で健康で安全な職場を推進する認められた指導者になることは、3者構成制及び労働安全衛生のリスクの予防に関する文化の普及及び発展に基づいており、スマートで、持続的で、生産的で、及び包括的な経済を保障する。

欧州労働安全衛生機構は、欧州における労働安全衛生の情報機関である。我々の仕事は、欧州委員会の労働安全衛生戦略の枠組2014－2020 及び他の関連する欧州戦略及び欧州2020のような計画に貢献するものである。

さらなる情報は、我々の機関の戦略及び作業計画並びに我々の基礎となる法令の中から見出さない。

VII EUにおける労働安全衛生に関する基本的枠組み

VII-1 EUにおける労働安全衛生枠組み指令のEU条約上の位置づけ及び意義

この節では、標記について EU-OSHA の関連するウェブサイト (<https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives>) で記述されている内容を、次のとおり英語原文—日本語仮訳として紹介する。

英語原文	日本語仮訳
<p>A directive is a legal act provided for in the EU Treaty. It is binding in its entirety and obliges Member States to transpose it into national law within a set deadline.</p> <p>Article 153 of the Treaty on the Functioning of the European Union gives the EU the authority to adopt directives in the field of safety and health at work. The Framework Directive, with its wide scope of application, and further directives focusing on specific aspects of safety and health at work are the fundamentals of European safety and health legislation.</p> <p>Member States are free to adopt stricter rules for the protection of workers when transposing EU directives into national law. Therefore, legislative requirements in the field of safety and health at work can vary across EU</p>	<p>理事会指令 (Directives) は、EU 条約 (the EU Treaty : <u>Treaty on the Functioning of the European Union (Consolidated version 2012)</u> - OJ C 326 (2012)。以下 EU におけるこの条約の呼称に沿って、単に「EU 条約」という。) によって与えられた法的拘束力のあるものである。EU 加盟国は、理事会指令に全面的に拘束され、定められた期限までに国内法制に取り込まなければならない義務がある。</p> <p>EU 条約第 153 条は、労働安全衛生の分野における (理事会) 指令を採択する権限を与えている。この理事会指令 (枠組み指令 : 89/391・EEC) は、その適用範囲が広いこと、さらに労働安全衛生の特定の分野に焦点を当てた他の (理事会) 指令の根拠となっていることから、EU における安全及び衛生に関する基本的な法制である。</p> <p>EU 加盟国は、EU の (理事会) 指令を国内法制に取り込む場合には、加盟国は、労働者の保護のためにより厳しい規制を採用するのは自由である。それゆえ、労働安全衛生の分野での法的要求事項は、EU 加盟各国を通じて変動することができる (この場合、枠組み指令 : 89/391・EEC の規定は、EU 加</p>

Member States	盟国における共通の最低基準として遵守されなければならないことはもちろんである。)
---------------	--

VII-2 EUにおける理事会指令の法制化の手順

この節では、標記について EU-OSHA の関連するウェブサイト (<https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives>) で記述されている内容を、次のとおり英語原文—日本語仮訳として紹介する。

英語原文	日本語仮訳
European Legislative Process	欧州における（理事会指令の）の法制化の手順
<p>The EU Strategic Framework on Health and Safety at Work 2014–2020 sets out the political framework for European safety and health policy. The starting point for legislative initiatives at European level is a legislative proposal drafted by the European Commission. Under the ‘ordinary legislative procedure’, it is the European Council and the European Parliament that adopt EU directives. In some cases, they delegate the legislative power to adapt directives to technical progress to the European Commission.</p> <p>The European Social Partners play a vital role in the European decision-making process in the field of safety and health at work, as they have to be consulted at various stages. The Treaty on the Functioning of the European Union also foresees the possibility of concluding autonomous agreements. So far, European social dialogue has resulted in the adoption of</p>	<p>EUにおける労働安全衛生に関する戦略的枠組み 2014–2020 は、EUにおける安全と健康政策のための政治的枠組みとして策定された。</p> <p>EUレベルの立法化の出発点は、通常の立法手続きの下で、EU委員会によって作成された立法の原案であるが、EU理事会指令を採択するのは、EU理事会及びEU議会である。ある場合には、彼等（EU理事会及びEU議会）は、技術的な進歩についての（理事会）指令を採択する権限をEU委員会に委任する。</p> <p>EUの社会的パートナーは、労働安全衛生の分野におけるEUの意思決定過程で、様々な段階で相談されなければならないように、決定的な役割を果たしている。EU条約は、さらに、自律的な合意を結論付ける可能性を予見している。</p> <p>その限りにおいて、EUの社会的パートナーは、結果としていくつかの協定</p>

several autonomous agreements.	を締結している。
Historical background on safety and health legislation	労働安全衛生法制の歴史的背景
<p>The first European directives on safety and health at work were adopted on the basis of the general market harmonisation provisions. This was due to a lack of an explicit legislative competence in the Treaty in the field of safety and health at work until the mid-1980s. Before this, occupational safety and health was seen as an annex to market harmonisation and the economic policies of the European Economic Community. For example, Directive 77/576/ EEC on the harmonisation of national laws on safety signs in the workplace and Directive 78/610/ EEC on the harmonisation of occupational exposure limits to vinyl chloride monomers were adopted on this basis.</p> <p>The Single European Act 1987 was a major step forward in that it introduced a new legal provision on social policy to the Treaty aiming for ‘improvements, especially in the working environment, as regards the health and safety of workers’. By inserting this provision into the Treaty, the importance of safe working conditions was made evident. Moreover, the new Social Chapter authorised the European Commission to promote social dialogue between employers and labour representatives at European level.</p> <p>With the Treaty of Amsterdam in 1997, the legislative competence in the</p>	<p>EU における最初の労働安全衛生に関する（理事会）指令は、一般的な市場の調和に関する規定に基づいて採択された。このことは、労働安全衛生の分野における EU 条約の中で、1980 年代半ばまでわかりやすい法制を策定する能力が欠如していたことによるものであった。この以前には、労働安全衛生は、EEC の市場の調和及び経済政策の付属物と見られていた。例えば、職場における安全標識に関する国内法令の調査に関する（理事会）指令（77/576/ EEC）及び塩化ビニルへの職業的なばく露限界の調和に関する（理事会）指令（78/610/ EEC）は、この基礎の上で採択された。</p> <p>単独の EU 法 1987 は、「労働者の健康及び安全の関心事項としての、特に作業環境において改善」をねらいとして、EU 条約に社会政策としての新しい規定を導入する大きなステップであった。この規定を条約に挿入することによって、安全な労働条件の重要性が明白にされた。さらに、この新たな憲章は、EU 委員会に対して、使用者（雇用者）と労働者との間で社会的な対話を促進することについて権限を与えた。</p> <p>1997 年のアムステルダム条約によって、EU の社会政策の分野での立法能力</p>

<p>field of European social policies was further strengthened by the incorporation of the social agreement into the Treaty. The Treaty of Lisbon — apart from the renumbering of the Articles on social policy — kept the substance of the provisions of ex Articles 136 TEC (now Articles 151 of the Treaty on the Functioning of the European Union)</p>	<p>は、社会的な協定を条約に合併させることによってさらに強化された。リスボン条約は、一社会政策に関する条文の番号を変えることなく、一以前の EU 条約 136 条（現在の 151 条）の規定の内容を保持した。</p>
--	---

VII-3 個別の項目ごとの（理事会）指令の概要

以下には、EU-OSHA のウェブサイト：<https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives> で公開されている資料に基づき、労働安全衛生に関する（EU の）理事会指令について、項目ごとにその概要を紹介している原典の英語原文について、「英語原文—日本語仮訳」を作成して提供する。

3-1 労働安全衛生枠組み指令（(Directive 89/391 EEC) の概要

<p>The OSH Framework Directive https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/the-osh-framework-directive-introduction</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 労働安全衛生枠組み指令（(Directive 89/391 EEC) https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/the-osh-framework-directive-introduction
---	---

<p>The European Framework Directive on Safety and Health at Work (Directive 89/391 EEC) adopted in 1989 was a substantial milestone in improving safety and health at work. It guarantees minimum safety and health requirements throughout Europe while Member States are allowed to maintain or establish more stringent measures.</p> <p>Directive 89/391 - OSH "Framework Directive" of 12 June 1989 on the introduction of measures to encourage improvements in the safety and health of workers at work - "Framework Directive".</p> <p>In 1989 some provisions of the Framework Directive brought about considerable innovation including the following:</p> <p>The term 'working environment' was set in accordance with International Labour Organization (ILO) Convention No. 155 and defines a modern approach taking into account technical safety as well as general prevention of ill-health.</p> <p>The Directive aims to establish an equal level of safety and health for the benefit of all workers (the only exceptions are domestic workers and certain public and military services).</p> <p>The Directive obliges employers to take appropriate preventive measures to make work safer and healthier.</p> <p>The Directive introduces as a key element the principle of risk assessment</p>	<p>1989年に採択された欧州労働安全衛生枠組み指令 ((Directive 89/391 EEC) は、職場における安全と健康を改善することにおいて、重要なマイルストーンであった。それは、加盟国がより厳しい対策を保持し、及び樹立することを許容している一方、欧州全域における最低限の安全及び衛生上の要求事項を保障するものである。</p> <p>(具体的な内容) 職場における労働者の安全及び健康の改善を奨励するための1989年6月12日の理事会指令 89/391—労働安全衛生枠組み指令</p> <p>1989年に、この枠組み指令のいくつかの規定は、次の事項を含むいくつかの革新をもたらした。</p> <p>「作業環境」という用語は、ILO 第155号条約に適合して規定され、一般的な不健康の予防と同様に技術的な安全を考慮に入れた近代的な取り組みを定義した。</p> <p>この指令は、(適用除外は、家事労働者及び一定の公務及び軍事サービスだけである。)すべての労働者の利益である安全と健康の等しい水準を確立することを目的としている。</p> <p>この指令は、雇用者(使用者)に対して、作業をより安全で健康的にするための適切な予防対策を講ずることを義務付けている。</p> <p>この指令は、鍵となる要素としてリスクアセスメントの原則を導入し、その</p>
--	--

and defines its main elements (e.g. hazard identification, worker participation, introduction of adequate measures with the priority of eliminating risk at source, documentation and periodical re-assessment of workplace hazards).

The new obligation to put in place prevention measures implicitly stresses the importance of new forms of safety and health management as part of general management processes.

The Framework Directive had to be transposed into national law by the end of 1992. The repercussions of the transposition on national legal systems varied across Member States. In some Member States, the Framework Directive had considerable legal consequences due to inadequate national legislation while in others no major adjustments were necessary.

In 2004 the European Commission issued a Communication (COM [2004] 62) on the practical implementation of the provisions of some of the directives, namely 89/391 EEC (framework directive), 89/654 EEC (workplaces), 89/655 EEC (work equipment), 89/656 EEC (personal protective equipment), 90/269 EEC (manual handling of loads) and 90/270 EEC (display screen equipment)]. This Communication stated that there was evidence of the positive influence of EU legislation on national standards for occupational safety and health made up of both national

主要な要素を提起した（例えば、危険有害要因の同定、労働者の参画、リスクを発生源で除去することを優先した十分な対策の導入、文書化及び定期的な職場の危険有害要因の再評価である。）。

予防対策を設定した新たな義務は、一般的な管理プロセスの一部として安全と健康の管理の新しい形式の重要性を絶対的に強調している。

この枠組み指令は、1992 年末までに国内法制に移転されなければならなかった。国別の法制度への移転の影響は、加盟国間で変動した。いくつかの加盟国では、その国の不十分な法制のためになりな量の法的な変革をもたらす一方、他の加盟国では主要な法改正は不必要であった。

2004 年に、この同じ指令[すなわち、(89/391 EEC (枠組み指令), 89/654 EEC (作業場所), 89/655 EEC (作業設備), 89/656 EEC (個人用保護具), 90/269 EEC (重量物の人力取扱い)及び 90/270 EEC (ディスプレイスクリーン設備)]の実際的な実施に関する欧州委員会が発行したコミュニケ (COM[2004]62) が出された。このコミュニケは、国々の実施法制並びに企業及び公務部門における実践的適用に与えた EU 指令の良い影響の証拠があると述べた。

<p>implementing legislation and practical application in enterprises and public sector institutions.</p> <p>In general, the report concluded that EU legislation had contributed to instilling a culture of prevention throughout the European Union as well as to rationalising and simplifying national legislative systems. At the same time, however, the report highlighted various flaws in the application of the legislation that were holding back achievement of its full potential. It also noted cases where infringement proceedings had been opened.</p>	<p>一般的には、この報告書は、EU 法制（指令）は、欧州連合にあまねく予防の文化を浸透させ、同様に国別の法制を合理化し、及び平易にしたことに貢献した。同時に、しかしながら、この報告書は、その法制の適用において、その法制の達成可能なすべての面を抑制する様々な弱点にも焦点を当てた。それは、さらに、違反の進行に道をあけた場合があることをも指摘した。</p>
<p>3-2 Workplaces, equipment, signs, personal protective equipment https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-signs-personal-protective-equipment</p>	<p>3-2 作業場、設備、標識、個人用保護具 https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-signs-personal-protective-equipment</p>
<p>Directive 2009/104/EC – use of work equipment of 16 September 2009 concerning the minimum safety and health requirements for the use of work equipment by workers at work (second individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC) https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/3</p>	<p>2009年9月16日の職場で労働者が使用する作業設備についての最低限の安全衛生上の要求事項に関する（理事会）指令（以下単に「指令」という。） 2009/104－作業用設備の使用 （労働安全衛生枠組み指令 89/391/EEC 第16条第1項の意味における2番目の指令） https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/3</p>

<p>Objective</p> <p>This Directive lays down minimum safety and health requirements for the use of work equipment by workers at work.</p> <p>Definitions</p> <p>Definition of terms “work equipment”, “use of work equipment”, “danger zone”, “exposed worker” and “operator”.</p> <p>Contents</p> <p>Employers’ obligations</p> <p>The employer shall take every measure to ensure the safety of the work equipment made available to workers. During the selection of the work equipment the employer shall pay attention to the specific working conditions which exist at the workplace, especially in relation of safety and health of the workers. If risks cannot be fully eliminated during the operation of the work equipment, the employer shall take appropriate measures to minimise them. Furthermore, the work equipment should comply with relevant Community directives and/or the minimum requirements laid down in Annex I.</p> <p>Throughout its working life, the employer shall keep the work equipment compliant by means of adequate maintenance. The employer shall ensure</p>	<p>目的</p> <p>この指令は、作業において労働者が使用する設備の使用についての最低限の安全及び健康上の要求事項を設定するものである。</p> <p>定義</p> <p>用語「作業設備」、「作業設備の使用」、「危険区域」、「さらされる労働者」、「操作者」の定義</p> <p>内容</p> <p>使用者（雇用者）の義務</p> <p>使用者（雇用者）は、作業用設備の安全を保障するために、労働者が利用可能なあらゆる対策を講じなければならない。作業用設備の選択の間に、使用者（雇用者）は、作業場で存在する特別の作業条件、とりわけ、労働者の安全と健康に関連する、に注意を払わなければならない。その作業用設備の操作中にリスクが完全に除去できないとすれば、使用者（雇用者）は、それらの危険を最少化するための適切な手段を講じなければならない。さらに、作業用設備は、関連する共同体指令及び/又は附属書 I で設定されている要件を遵守しなければならない。</p> <p>その作業用設備の使用可能機関全体を通じて、使用者（雇用者）は、十分な保守により作業用設備の適切な状態を保持しなければならない。使用者（雇</p>
--	--

that the work equipment is installed correctly and is operating properly by inspection/testing of the work equipment (initial, after assembly, periodic and special) by competent persons. The results of inspections shall be recorded and kept.

If the use of work equipment is likely to involve a specific risk the employer shall ensure restricted access to its use, and allows of any modification by expert personnel only. Ergonomics and occupational health aspects shall be taken fully into account by the employer.

The employer shall provide workers with adequate, comprehensible information (e.g. written instructions) on the work equipment, detailing: the conditions of use, foreseeable abnormal situations, any additional conclusion drawn from experience. Workers shall be made aware of dangers relevant to them. The employer shall ensure that workers receive adequate training, including risks and specific training on specific-risk equipments.

Annexes

Annex I - Minimum requirements

1. General comment
2. General minimum requirements applicable to work equipment

用者)は、その作業用設備が、適切に設置され、及びその作業用設備の能力のある者による点検/試験(始めの、組み立て後、定期的及び臨時の)により、適切に操作されることを保障しなければならない。その点検の結果は、記録され、保存されなければならない。

もし、作業用設備の使用が特別のリスクを含んでいそうであれば、使用者(雇用者)は、その使用について制限されたものにし、経験のある者のみにあらゆる修正を許すことを保障しなければならない。

使用者(雇用者)は、労働者に対して、作業用設備に関する、十分で、使用の条件、予想できる以上な状況、経験から来る追加的な推論を詳しく述べた、わかりやすい情報(例えば、書面による指示書)を提供しなければならない。労働者は、彼等に関連する危険について知らされなければならない。使用者(雇用者)は、労働者が、危険及び特別の作業用設備の危険に関する得熱の運連を含む十分な訓練をうけることを保障しなければならない。

附属書

附属書 I — 最少の要件

1. 一般的なコメント
2. 作業設備に適用される一般的な最小限の要求事項

<p>3. Additional minimum requirements applicable to specific types of work equipment</p> <p>Annex II - Provisions concerning the use of work equipment</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. General provisions for all work equipment 2. Provisions concerning the use of mobile equipment, whether or not self-propelled 3. Provisions concerning the use of work equipment for lifting loads 4. Provisions concerning the use of work equipment provided for temporary work at a height <p>Annex III</p> <p>Repealed Directive with its successive amendments</p> <p>List of time limits for transposition into national law</p> <p>Annex IV - Correlation table</p> <p>3 – 3 Directive 99/92/EC - risks from explosive atmospheres of 16 December 1999 on the minimum requirements for improving the safety and health protection of workers potentially at risk from explosive atmospheres (15th individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC).</p> <p>https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/1</p>	<p>3. 特別のタイプの作業用設備に適用される追加的な最小限の要求事項</p> <p>附属書Ⅱ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. すべての作業用設備についての一般的な規定 2. 自走式かどうかを問わず、移動式の作業用設備に関する規定 3. 荷を上げるための作業設備の使用に関する規定 4. 高所における臨時の作業のために与えられた作業用設備に関する規定 <p>附属書Ⅲ</p> <p>承継する修正付きの廃止された指令</p> <p>国内法に転換するための</p> <p>附属書Ⅳ 正誤表</p> <p>3 – 3 指令 99/92/EC—爆発性の雰囲気（大気環境）からの潜在的なリスクにある労働者の安全及び健康保護の改善のための最小限の要求事項に関する 1999 年 12 月 16 日の爆発性雰囲気からのリスク（理事会指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意義における 15 番目の個別指令）</p> <p>https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/1</p>
---	--

<p>Objective</p> <p>This Directive aims at establishing and harmonising minimum requirements for improving the safety and health of workers potentially at risk from explosive atmospheres.</p> <p>Definition</p> <p>The Directive defines 'explosive atmosphere' is a mixture with air, under atmospheric conditions of flammable substances in the form of gases, vapours, mists or dusts in which, after ignition has occurred, combustion spreads to the entire unburned mixture.</p> <p>Contents</p> <p>Obligations of employers</p> <p>The employer shall take appropriate technical and/or organizational measures for the prevention of the formation of explosive atmospheres, or where the nature of the activity does not allow that, the avoidance of the ignition of explosive atmospheres and reduce the effects of an explosion in such a way that the health of workers is not at risk.</p> <p>The employer is obliged to carry out a risk assessment according to the general provision set out in the Framework Directive 89/391/EEC taking into account the likelihood that explosive atmospheres will occur and</p>	<p>目的</p> <p>この指令は、爆発性の雰囲気からの潜在的なリスクにある労働者の安全及び健康の改善のための最小限の要求事項を樹立し、及び調査させることを狙いとしている。</p> <p>定義</p> <p>この指令は、「爆発性の雰囲気」は、ガス、蒸気、ミスト又は粉じんの形態での引火性物質の大気圧の条件の下での空気との混合物で、引火した場合には燃焼が未だ燃焼していない混合物全体に広がるものとして定義している。</p> <p>内容</p> <p>使用者（雇用者）の義務</p> <p>使用者（雇用者）は、爆発性雰囲気の形成を防止するための適切な技術的及び/又は組織的対策を講じなければならない、又はその活動の性質がそうすることを許容しない場合には、労働者の健康を危険にさらすことのない方法で、爆発性雰囲気の引火を回避すること及び爆発の影響を低減するために適切な技術的及び/又は組織的対策を講じなければならない。</p> <p>使用者（雇用者）は、枠組み指令 89/391/EEC で設定された一般的な規定に従って、爆発性雰囲気が生じる可能性及びその持続性；（静電気放電を含む）点火原が存在し、及び活性化して効果的である可能性；装置、使用されてい</p>
---	--

<p>their persistence; the likelihood that ignition sources (incl. electrostatic discharges) will be present and become active and effective; the installations, substances used, processes, and their possible interactions; and the scale of the anticipated effects.</p>	<p>る物質及びこれらのあり得る相互作用さらに予測される影響の大きさ；を考慮して、リスクアセスメントを実施することが義務付けされている。</p>
<p>If places where explosive atmosphere may occur are identified they must be classified in accordance with Annex III of this Directive.</p>	<p>もし、爆発性雰囲気が発生するであろう場所が特定されたならば、これらの場所は、この指令の附属書Ⅲに適合してクラス分けされなければならない。</p>
<p>The employer must ensure that an explosion protection document is drawn up and kept up to date. This document shall demonstrate that health and safety protection measures are in accordance with legal requirements as set out in this Directive and in the Framework Directive 89/391/EEC.</p>	<p>使用者（雇用者）は、爆発の防止に関する書類が書き上げられ、及び最新のものとするのを確実にしなければならない。この書類は、健康及び安全を保護する対策が、この指令及び枠組み指令 89/391/EEC で設定された法的な要求事項に適合していることを立証しなければならない。</p>
<p>The employer must inform workers and/or their representatives of all the measures to be taken for their safety and health at work.</p>	<p>使用者（雇用者）は、労働者及び/又は労働者の代表者に対して、彼等の職場での安全及び健康のために講じられたすべての対策について、知らせなければならない。</p>
<p>The employer must take the necessary steps to ensure that workers potentially at risk from explosive atmospheres receive appropriate training.</p>	<p>使用者（雇用者）は、爆発性雰囲気からの潜在的な危険にある労働者が適切な訓練を受けることを保障しなければならない。</p>
<p>Work equipment for use in places where explosive atmospheres may occur must comply with the minimum requirements laid down in the Annex to</p>	<p>爆発性雰囲気が生ずる可能性のある場所で使用される作業設備は、この指令の附属書で設けられている最小限の要求事項を満たしていなければならない</p>

<p>the Directive.</p> <p>3-4 Directive 92/58/EEC - safety and/or health signs of 24 June 1992 on the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs at work (ninth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p> <p>https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/9</p> <p>Objective</p> <p>This Directive lays down minimum requirements for the provision of safety and/or health sign at work.</p> <p>Definitions</p> <p>Safety signs, health signs, prohibition sign, warning sign, mandatory sign, emergency escape sign, first-aid sign, information sign, signboard, supplementary signboard, safety colour, symbol, pictogram, illuminated sign, acoustic signal, verbal communication and hand signal are defined.</p> <p>Contents</p> <p>Employers must provide or ensure that safety and/or health signs are in place where hazards cannot be avoided or reduced. The annexes of this Directive provide detailed information about the minimum requirements</p>	<p>い。</p> <p>3 - 4 指令 92/58/EEC—作業における安全及び/又は健康上のシンボルの規定のための最小限の要求事項に関する 1992 年 6 月 24 日の安全及び/又は健康のシンボル（枠組み指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意義における第 9 番目の目の個別指令）</p> <p>https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/9</p> <p>目的</p> <p>この指令は、安全及び/又は健康上のシンボルの規定のための最小限の要求事項を設定するものである。</p> <p>定義</p> <p>安全シンボル、健康シンボル、禁止シンボル、指示シンボル、緊急避難シンボル、救急措置シンボル、情報シンボル、補足シンボルボード、安全配色、シンボル、絵文字、光線で表示されたシンボル、聴覚シンボル、言葉による意思疎通及び腕によるシンボルが定義されている。</p> <p>内容</p> <p>使用者は、危険有害事象が避けられないか、又は減少できない場所では、安全及び/又は健康シンボルを表示し、又は確実なものにしなければならない。この指令の附属書は、すべての安全及び健康シンボルに関する詳細は情報を</p>
---	--

<p>for all safety and health signs.</p> <p>Workers and their representatives must be informed of all the measures taken concerning health and safety signs at work and must be given instruction about these signs. This covers the meaning of signs and the general and specific behaviour required.</p> <p>The annexes detailing technical specifications of health and safety signs are adapted in the light of subsequent related directives and technical progress in the field of health and safety signs at work.</p> <p>Member States may specify - within certain limits - alternative measures to replace signs and signals which afford the same level of protection.</p>	<p>与えている。</p> <p>労働者及び彼等の代表者は、作業における健康及び安全シンボルに関して講じられたすべての対策に関して知らされなければならないし、及びこれらのシンボルについて教育されなければならない。このことは、シンボルの意味並びに要求される一般的及び特別の行動をカバーしなければならない。</p> <p>健康及び安全の技術的仕様の詳細に関する附属書は、その後における関連した指令及び労働における健康及び安全の分野での技術的進歩に照らして採用されている。</p> <p>加盟国は、—一定の期日までに— 保護に関する同等のレベルを与える代替するシンボル及びシグナルを置き換えるための他の対策を特定してもよい。</p>
<p>Annexes</p> <p>Annex I: General minimum requirements concerning safety and/or health signs at work</p> <p>Annex II: Minimum general requirements concerning signboards</p> <p>Annex III: Minimum requirements governing signs on containers and pipes</p> <p>Annex IV: Minimum requirements for the identification and location of fire-fighting equipment</p> <p>Annex V: Minimum requirements governing signs used for obstacles and dangerous locations, and for marking traffic routes</p>	<p>附属書</p> <p>附属書Ⅰ：労働における安全及び/又は健康に関する最小限の一般的要求事項</p> <p>附属書Ⅱ：サインボードに関する最小限の一般的要求事項</p> <p>附属書Ⅲ：コンテナ及び配管に関するシンボルを決定する最小限の要求事項</p> <p>附属書Ⅳ：消火設備の同定及び位置のための最小限の要求事項</p> <p>附属書Ⅴ：障害物及び危険な位置について用いられるシンボル並びに輸送経路を示すことを決定するシンボルについての最小限の要求事項</p>

<p>Annex VI: Minimum requirements for illuminated signs</p> <p>Annex VII: Minimum requirements for acoustic signs</p> <p>Annex VIII: Minimum requirements for verbal communication</p> <p>Annex IX: Minimum requirements for hand signals</p>	<p>附属書VI：光源によるシンボルについての最小限の要求事項</p> <p>附属書VII：音によるシンボルについての最小限の要求事項</p> <p>附属書VIII：言葉によるシンボルについての最小限の要求事項</p> <p>附属書IX：腕（手）によるシンボルについての最小限の要求事項</p>
<p>3 – 5 Directive 89/656/EEC - use of personal protective equipment of 30 November 1989 on the minimum health and safety requirements for the use by workers of personal protective equipment at the workplace (third individual directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p> <p>Objective</p> <p>This Directive lays down minimum requirements for personal protective equipment (PPE) used by workers at work.</p> <p>Definitions</p> <p>Definition of the term “personal protective equipment”.</p> <p>Contents</p> <p>Personal protective equipment must be used when the risks cannot be avoided or sufficiently limited by technical means of collective protection or procedures of work organization.</p>	<p>3 – 5 指令 89/656/EEC—労働者が使用するための作業場における個人用保護具の最小限の健康及び安全に関する 1989 年 11 月 30 日の個人用保護具（枠組み指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意義における第 3 番目の目の個別指令）</p> <p>目的</p> <p>この指令は、職場での労働者によって使用される個人用保護具（PPE）の最小要件を定めている。</p> <p>定義</p> <p>用語「個人用保護具」の定義。</p> <p>内容</p> <p>個人用保護具は、リスクを回避し、又は十分に技術的な多様な保護手段又は作業を組織的する手順により、リスクを回避できないか、又は十分に制限できない場合に使用されなければならない。</p>

Employers' obligations

Personal protective equipment must comply with the relevant Community provisions on design and manufacture with respect to safety and health.

All personal protective equipment must be appropriate for the risks involved, without itself leading to any increased risk correspond to existing conditions at the workplace take account of ergonomic requirements and the worker's state of health fit the wearer correctly after any necessary adjustment.

The employer must provide the appropriate equipment free of charge and must ensure that it is in good working order and hygienic condition.

Where the presence of more than one risk makes it necessary for a worker to wear simultaneously more than one item of personal protective equipment, such equipment must be compatible.

Personal protective equipment is, in principle, intended for personal use.

If the circumstances require personal protective equipment to be worn by more than one person, appropriate measures shall be taken to ensure that such use does not create any health or hygiene problem for the different users.

Before choosing personal protective equipment, the employer is required to assess whether the personal protective equipment he intends to use

使用者の義務

保護具は、安全及び健康上の設計及び製造に関する関連する欧州連合の規定を遵守しなければならない。

すべての個人用保護具は、それ自身が職場で存在する条件に対応したリスクを増加させることなく、職場に存在するリスクに対して適切であり、人間工学的な要求事項及び労働者の健康状態を考慮して、それを装着する者が必要な調整をした後は、装着者に適合していなければならない。

使用者は、無料で適切な装置を提供し、及びその保護具が良好な作業順序や衛生状態にあることを確実にしなければならない。

複数のリスクが存在する場合は、労働者が同時に一つ以上の保護具を装着し、それらに互換性がなければならないことを必要とさせる。

個人用保護具は、原則として、個人の使用のために意図されているものである。

もしも、状況が個人用保護具を複数の者で装着されることが求められるならば、そのような使用が異なる使用者にとっていかなる健康上及び衛生上の問題を生じないように保障しなければならない。

個人用保護具を選択する前に、使用者は、その使用することを意図する個人用保護具がこの指令の要求事項を満足しているかどうか評価することが求

<p>satisfies the requirements of this Directive.</p> <p>Member States shall ensure that general rules are established for the use of personal protective equipment and/or covering cases and situations where the employer must provide such equipment. There must be prior consultation with employers' and workers' organisations.</p> <p>Employer shall organize training and demonstrate the use of PPE. Workers shall be informed of all measures to be taken. Consultation and participation shall take place on the matters covered by this Directive.</p> <p>Moreover, the provisions of Directive 89/391/EEC - "the Framework Directive" - are fully applicable without prejudice to more restrictive and/or specific provisions contained in this Directive.</p> <p>Annexes</p> <p>Annex I: Specimen risk survey table for the use of personal protective equipment</p> <p>Annex II: Non-exhaustive guide list of items of personal protective equipment</p> <p>Annex III: Non-exhaustive guide list of activities and sectors of activity which may require the provision of personal protective equipment</p> <p>3-6 Directive 89/654/EEC - workplace requirements of 30 November</p>	<p>められる。</p> <p>加盟国は、一般的な規制が樹立されていること、及び/又はそのような保護具を与えなければならない場合及び事情に対応していなければならないことを保障しなければならない。そこでは、事前に使用者及び労働者の組織と協議がなされなければならない。</p> <p>使用者は、個人用保護具の使用の訓練を組織し、及び実演しなければならない。労働者は、取られるべきすべての手段についての情報を与えられていなければならない。この指令でカバーされている事項に関して、相談及び参画が行われていなければならない。</p> <p>さらに、（理事会）指令 89/391/EEC—枠組指令—の規定は、この指令に含まれるより制限的で、及び/又は特別の規定を侵害することなく、すべて適用される。</p> <p>附属書</p> <p>附属書 I：個人用保護具の使用のためのリスク調査の例の表</p> <p>附属書 II：個人用保護具の非網羅的なガイドのリスト</p> <p>附属書 III：個人用保護具の供給を求められるかもしれない行動及び行動の部門の非網羅的リスト</p> <p>3-6 指令 89/654/EEC—作業場についての最低限の安全及び健康上の要</p>
--	---

<p>1989 concerning the minimum safety and health requirements for the workplace (first individual directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p> <p>Objective</p> <p>The Directive lays down minimum requirements for safety and health at the workplace.</p> <p>Definitions</p> <p>Definition of the term “workplace”.</p> <p>Contents</p> <p>The Directive shall not apply to means of transport used outside the undertaking and/or the establishment, or workplaces inside means of transport, temporary or mobile work sites, extractive industries, fishing boats and fields, woods and other land forming part of an agricultural or forestry undertaking but situated away from the undertaking's buildings.</p> <p>Workplaces must satisfy the minimum safety and health requirements laid down in Annex I.</p> <p>General obligations for the employer:</p>	<p>求事項に関する 1989 年 11 月 30 日の作業場の要求事項（枠組み指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意義における最初の個別指令）</p> <p>目的</p> <p>この指令は、作業場における最低限度の安全及び衛生に関する要求事項を定めている。</p> <p>定義</p> <p>「作業場」の定義</p> <p>内容</p> <p>この指令は、屋外で利用する輸送手段及び/又は住居、輸送手段の内部の作業場、臨時又は移動作業の現場、天然資源の採掘現場、漁船、耕作している野原、森及び他の農林業を形成しているが、建物から離れて位置している土地には適用しない。作業場は、附属書 I で定められている最低限の安全及び衛生上の要求事項を満足していなければならない。</p> <p>使用者の一般的な義務</p>
---	--

<p>Traffic routes to emergency exits and the exits themselves are kept clear at all times technical maintenance of the workplace and of the equipment and devices is carried out as quickly as possible the workplace and the equipment and devices are regularly cleaned to an adequate level of hygiene safety equipment and devices intended to prevent or eliminate hazards are regularly maintained and checked.</p> <p>Moreover, the provisions of Directive 89/391/EEC - "the Framework Directive" - are fully applicable without prejudice to more restrictive and/or specific provisions contained in this directive.</p> <p>Annexes</p> <p>Annex I (for workplaces used for the first time)</p> <p>Annex II (for workplaces already in use)</p> <p>Topics covered in the Annexes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● stability and solidity ● electrical installations ● emergency routes and exits ● fire detection and fire fighting ● ventilation of enclosed workplaces ● room temperature 	<p>非常口への通路及び非常口そのものは、常に自由に通れるように保たれ、作業場及び設備・装置のメンテナンスは、可能な限り速やかに実施され、衛生上問題のない水準で定期的に清潔にされ、危険有害要因を防止するか、又は取り除くために、定期的に補修され、及び点検されることを意図されなければならない。</p> <p>さらに、指令 89/391/EEC—枠組み指令—の規定は、この指令に含まれるより制限的で、及び/又は特別の規定を侵害することなく、全面的に適用される。</p> <p>附属書</p> <p>附属書 I（最初に使用される作業場所について）</p> <p>附属書 II（既に使用されている作業場所について）</p> <p>この附属書でカバーされている項目</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 安定性と堅牢性 ● 電気設備 ● 緊急ルートと出口 ● 火災検知及び消火 ● 密閉された職場の換気
--	--

<ul style="list-style-type: none"> ● natural and artificial room lighting ● floors, walls, ceilings and roofs of rooms ● windows and skylights ● doors and gates ● traffic routes - danger areas ● specific measures for escalators and travelators ● loading bays and ramps ● room dimensions and air space in rooms - freedom of movement at the workstation ● rest rooms ● pregnant women and nursing mothers ● sanitary equipment ● first aid rooms/equipment ● disabled workers ● outdoor workplaces (special provisions) ● Movement of pedestrians and vehicles 	<ul style="list-style-type: none"> ● 室温 ● 自然と人工室内照明 ● 床、壁、天井、部屋の屋根 ● 窓及び天窗 ● ドア及びゲート ● 交通路 - 危険エリア ● エスカレーター及び動く歩道のための具体的対策 ● 荷揚げ・荷降ろし用の水面及び傾斜路（ランプ） ● 部屋の大きさ及び部屋の空気積 - 作業場所の動きの自由度 ● 休憩室 ● 妊婦及び授乳中の母親 ● 衛生設備 ● 救急室/機器 ● 障害者 ● 屋外職場（特例） ● 歩行者及び車両の動き
<p>VI— 4 (OTHER) OSH related aspects</p> <p>https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-sign</p>	<p>IV— 4（その他の）労働安全衛生の関連する視点（1）</p> <p>（作成者コメント：以下には、労働安全衛生に関連する指令ではあるが、EU-OSHA の次のウェブサイトでは題名だけが掲載されているので、それに従って、特記しない限り題名だけを掲げる。）</p>

<p>s-personal-protective-equipment</p> <p>Regulation (EU) No 305/2011 - construction products of 9 March 2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products and repealing Council Directive 89/106/EEC</p> <p>Directive 2010/35/EU - transportable pressure equipment of 16 June 2010 on transportable pressure equipment and repealing Council Directives 76/767/EEC, 84/525/EEC, 84/526/EEC, 84/527/EEC and 1999/36/EC</p> <p>Directive 2009/142/EC - appliances burning gaseous fuels of the European Parliament and of the Council of 30 November 2009 relating to appliances burning gaseous fuels.</p> <p>Directive 2009/105/EC - simple pressure vessels of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 relating to simple pressure vessels</p> <p>Directive 2006/95/EC - electrical equipment of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits</p> <p>Directive 2006/42/EC - new machinery directive of 17 May 2006 on machinery.</p>	<p>https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-signs-personal-protective-equipment</p> <p>EU規則 No.305/2011 年—建設業の製品を市場に入れるための調和条件を設定し、及び理事会指令 89/106/EEC を廃止する 2011 年 3 月 9 日の（規則）</p> <p>指令 2010/35/EU—移動できる圧力装置並びに 2010 年 6 月 16 日の移動可能な圧力装置及び指令 76/767/EEC, 84/525/EEC, 84/526/EEC, 84/527/EEC 及び 1999/36/EC の廃止</p> <p>指令 2009/142EC—燃焼する気体燃料に関連する欧州議会及び理事会の 2009 年 11 月 30 日の燃焼する気体燃料</p> <p>指令 2009/105/EC—単純な圧力容器に関連する欧州議会及び理事会の単純な圧力容器</p> <p>指令 2006/95/EC—特定の電圧以内で使用されるために設計された電気設備に関連する加盟国の法令の調和に関する 2006 年 12 月 12 日の電気設備</p> <p>指令 2006/42/EC—2006 年 5 月 17 日の新しい機械指令 理事会）指令 2006/42/ EC—機械に関する 2006 年 5 月 17 日の新機械指令 （訳者注；この指令については、EU-OSHA が関連するウェブサイト、特</p>
---	---

	別に解説しているので、別にその概要を紹介する。)
Directive 2001/95 EC - product safety of 3 December 2001 on general product safety.	指令 2001/95 EC—一般的な製品安全に関する 2001 年 12 月 3 日の製品安全
Directive 97/23/EC - pressure equipment of 29 May 1997 on the approximation of the laws of the Member States concerning pressure equipment.	指令 97/23/EC—圧力設備に関する加盟国の法令の接近に関する 1997 年 5 月 29 日の圧力容器
Directive 95/16/EC - lifts of 29 June 1995 on the approximation of the laws of the Member States relating to lifts.	指令 Directive 95/16/EC—リフト（昇降機）に関連する加盟国の法令の接近に関する 1995 年 6 月 29 日のリフト（昇降機）
Directive 94/9/EC - protective systems - potentially explosive atmospheres of 23 March 1994 on the approximation of the laws of the Member States concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres.	指令 94/9/EC—潜在的に爆発性の気体（雰囲気）の中で使用することを意図した装置及び保護システムに関する加盟国の法令の接近に関する 1994 年 3 月 24 日の潜在的に爆発性の気体（雰囲気）
Directive 89/686/EEC - personal protective equipment of 21 December 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to personal protective equipment.	指令 89/686/EEC—個人用保護具に関連する加盟国の法令の接近に関する 1989 年 12 月 21 日の個人用保護具
Directive 85/374/EEC - liability for defective products of 25 July 1985 on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States concerning liability for defective products.	指令 85/374/EEC—欠陥のある製品の責任に関する加盟国の法令及び行政的な規定の接近に関する 1985 年 6 月 25 日の欠陥のある製品の責任
Directive 75/324/EEC - aerosol dispensers of 20 May 1975 on the approximation of the laws of the Member States relating to aerosol	指令 75/324/EEC—エアロゾルの分配者に関連する加盟国の法律の接近に関する 1975 年 5 月 20 日のエアロゾル分配者

<p>dispensers.</p> <p>https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/directive-2006-42-ec-of-the-european-parliament-and-of-the-council</p> <p>https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/directive-2006-42-ec-of-the-european-parliament-and-of-the-council</p>	<p>https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/directive-2006-42-ec-of-the-european-parliament-and-of-the-council</p> <p>https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/directive-2006-42-ec-of-the-european-parliament-and-of-the-council</p>
<p><i>(Separate Notation;)</i></p> <p>Directive 2006/42/EC - new machinery directive of 17 May 2006 on machinery.</p>	<p>(別記)</p> <p>(理事会) 指令 2006/42/EC – 2006年5月17日の新たな機械指令</p>
<p>Objective</p> <p>This Directive aims at the free market circulation on machinery and at the protection of workers and consumers using such machinery. It defines essential health and safety requirements of general application, supplemented by a number of more specific requirements for certain categories of machinery.</p> <p>Where, for machinery, the hazards referred to in Annex I of the Directive are wholly or partly covered more specifically by other Community Directives, this Directive shall not apply, or shall cease to apply, to that machinery in respect of such hazards from the date of implementation of those other directives.</p>	<p>目的</p> <p>この指令は、機械に関する自由な市場の循環及びそのような機械を使用する労働者及び消費者の保護を狙いとしている。それは、一般的に適用される必要不可欠な健康及び安全上の要求事項及び機械の特定の分野において付加される一連のより特別な要求事項を定義している。</p> <p>機械について、この指令の附属書 I に関連する危険有害な要因が、他の欧州共同体の指令で、全体的に、又は部分的にカバーされている場合には、この指令は、これらの他の指令が実施される期日以降は、適用しないか、又は適用が終了する。</p>
<p>Definitions</p>	<p>定義</p>

<p>This Directive applies to machinery, interchangeable equipment, safety components, lifting accessories, chains, ropes and webbing, removable mechanical transmission devices and partly completed machinery as defined in Art. 2 of the Directive.</p>	<p>この指令は、機械、交換可能な部品、安全部品、昇降機付属品、鎖、ロープ及び帯紐、取り換え可能な機械的伝動装置及びこの指令の第 2 条で提起される部分的に完成された機械に適用する。</p>
<p>Contents</p> <p>Member States shall take all appropriate measures to ensure that partly completed machinery can be placed on the market only if it satisfies the relevant provisions of this Directive.</p> <p>Essential health and safety requirements relating to the design and construction of machinery are defined in Annex I of the Directive.</p> <p>Member States should ensure their capacity to carry out effective market surveillance, taking account of guidelines developed by the Commission, in order to achieve the proper and uniform application of this Directive.</p> <p>Member States shall institute or appoint the competent authorities to monitor the conformity of machinery and partly completed machinery and define tasks, organisation and power</p> <p>The manufacturers should retain full responsibility for certifying the conformity of their machinery to the provisions of this Directive. The CE marking should be fully recognised as being the only marking which guarantees that machinery conforms to the requirements of this Directive.</p>	<p>内容</p> <p>加盟国は、部分的に完成された機械は、この指令の関連する規定を満足する場合のみに、市場に置くことができることを保障するための適切なあらゆる対策を講じなければならない。</p> <p>機械の設計及び組み立てに関連する不可欠な健康及び安全上の要求事項は、この指令の附属書 I で定められる。</p> <p>加盟国は、この指令の適切で均一な適用を達成するため、(EU) 委員会によって開発されたガイドラインを考慮して、効果的な市場の監視を実施する能力を確保しなければならない。</p> <p>加盟国は、機械及び部分的に完成された機械の適合性を監視するために能力のある機関を設置するか、又は指名しなければならず、業務、組織及び権限を定めなければならない。</p> <p>製造者は、この指令の規定に彼等の機械が適合していることを認証する完全な責任を持たなければならない。CE マーク（訳者注 次の図を参照のこと。）（の付与）は、機械がこの指令の要求事項に適合していることを確定することを保障する唯一のマークであることが認識されなければならない。</p>

<p>The manufacturer or his authorised representative should also ensure that a risk assessment is carried out for the machinery which he wishes to place on the market. For this purpose, he should determine which are the essential health and safety requirements applicable to his machinery and in respect of which he must take measures.</p>	<p>製造者又は彼が権限を与えた代表者もまた、市場に置くことを希望する機械についてリスクアセスメントが実施されていることを保障しなければならない。この目的のために、彼は、どれが不可欠な健康及び安全な要求事項なのか及び彼が講じなければならない点なのかを決定しなければならない。</p>
<p>The machinery must then be designed and constructed taking into account the results of the risk assessment.</p>	<p>機械は、その後、このリスクアセスメントの結果を考慮して設計され、建設されなければならない。</p>
<p>Machinery must be designed and constructed so that it is fitted for its function, and can be operated, adjusted and maintained without putting persons at risk when these operations are carried out under the conditions foreseen but also taking into account any reasonably foreseeable misuse thereof.</p>	<p>機械は、その機能に適合し、予見される条件の下で、しかし、合理的に予見できる誤った使用を考慮して、操作が行われる場合にその者を危険に置くことなく、操作され、補正され、及び保守点検されるように、設計され、及び建設されなければならない。</p>
<p>The manufacturer or his authorised representative should prepare a technical construction file which must be available on request and which demonstrates conformity of the machinery with the essential health and safety requirements.</p>	<p>製造者又は彼が権限を与えた代表者は、求めに応じて利用可能であり、及びその機械が必要不可欠な健康及び安全上の要求事項に適合していることを証明する技術的な組み立て書類を用意しなければならない。</p>

<p>Member States should provide for penalties applicable to infringements of the provisions of this Directive. Those penalties should be effective, proportionate and dissuasive.</p> <p>The Directive repeals Directive 98/37 EC on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery as of 29th December 2009.</p>	<p>加盟国は、この指令の規定への違反に適用される罰則を規定しなければならない。</p> <p>の指令は、2009年12月29日としての機械に関連する加盟国の法律の接近に関する指令 98/37 EC を廃止する。</p>
<p>Annexes</p> <p>Annex I - Essential health and safety requirements relating to the design and construction of machinery</p> <p>Annex II – Declarations</p> <p>Annex III - CE marking</p> <p>Annex IV - Categories of machinery to which one of the procedures referred to in Article 12(3) and (4) must be applied</p> <p>Annex V - Indicative list of the safety components referred to in Article 2(c)</p> <p>Annex VI - Assembly instructions for partly completed machinery</p> <p>Annex VII - Technical files / technical documentation</p> <p>Annex VIII - Assembly instructions for partly completed machinery</p> <p>Annex IX - EC type-examination</p> <p>Annex X - Full quality assurance</p> <p>Annex XI - Minimum criteria to be taken into account by Member States for the notification of bodies</p>	<p>附属書</p> <p>附属書 I 一機械の設計及び組み立てに関連する不可欠な健康及び安全上の要求事項</p> <p>附属書 II 一宣言 (自己認証)</p> <p>附属書 III 一 CE マーク (の表示)</p> <p>附属書 IV 一 第 12 条第 3 項及び第 4 項に関連する手順の一つが適用されなければならない機械の範囲</p> <p>附属書 V 一 第 2 条 (c) に関連する安全部品の表示リスト</p> <p>附属書 VI 一 部分的に完成している機械の組み立ての指示</p> <p>附属書 VII 一 技術的ファイル/技術的書類</p> <p>附属書 VIII 一 部分的に完成されている機械についての組み立て上の指示</p> <p>附属書 IX 一 EC の型式検定</p> <p>附属書 X 一 完全な品質保証</p> <p>附属書 XI 一 団体の告示のための加盟国によって考慮される最小限の基準</p>

Annex XII - Correlation table with Directive 98/37/EC	附属書Ⅻ－（理事会）指令 98/37/EC の正誤表
<p>4－1 Exposure to chemical agents and chemical safety</p> <p>Directive 2009/161/EU - indicative occupational exposure limit values of 17 December 2009 establishing a third list of indicative occupational exposure limit values in implementation of Council Directive 98/24/EC and amending Commission Directive 2000/39/EC (Text with EEA relevance)</p>	<p>4－1 化学的因子へのばく露及び化学安全</p> <p>指令 2009/161/EU－理事会指令 98/24/EC の実施及び委員会指令 2000/39/EC（EFA 関連テキスト）の修正における第 3 番目の職業上のばく露限界値を樹立する 2009 年 12 月 17 日の職業上のばく露限界値の明示</p> <p>（作成者注：欧州連合（European Union）は、2017 年 1 月 31 日に、EU 理事会指令（98/24/EC 及びその他の関連する理事会指令等（91/322/EEC、2000/39/EC、2009/161/EU）に基づき、EU 委員会指令（2017/164）を制定して、第 4 番目の職業上のばく露限界値に関する指令を制定し、新たに、テトラクロルエチレン及びその他の 12 種類（合計 13 種類）の化学物質について、職業上のばく露限界値を指示した。これによって、EU 加盟 28 カ国では、共通の最低基準として、これらのばく露限界値を国内法制手続きによって、それぞれ、加盟各国の国内基準に盛り込むことが義務付けられた。</p> <p>各加盟国の国内事情を考慮して、これらの基準値よりもより厳しいばく露限界値を定めることは許容されていますが、これらの基準値よりも緩やかな基準値を定めることは認められていない。</p> <p>なお、過去 3 回にわたって順次示されてきた EU の化学物質についての職業上のばく露限界値及びこの第 4 番目の限界値に関しては、2017 年 3 月 21 日に、「EU 第 4 番目の職業上のばく露限界値に関する指令について（過去 1-3 番目も参考掲載）」として当国際センターのウェブサイトに掲載されている</p>

<p>Directive 2009/148/EC - exposure to asbestos at work of 30 November 2009 on the protection of workers from the risks related to exposure to asbestos at work (Text with EEA relevance)</p>	<p>ので、参照されたい。)</p> <p>指令 2009/148/EC—作業における石綿へのばく露に関連するリスクから労働者の保護に関する 2009 年 11 月 30 日の作業における石綿へのばく露 (EFA 関連テキスト)</p>
<p>Directive 2006/15/EC - indicative occupational exposure limit values of 7 February 2006 establishing a second list of indicative occupational exposure limit values in implementation of Council</p>	<p>指令 2006/15/EC—理事会指令 98/24/EC の実施及び指令 91/322/EEC 及び 2000/39/EC の修正における職業上のばく露限界値を示す第 2 番目のリストを樹立する 2006 年 2 月 7 日の職業上のばく露限界値の明示</p>
<p>Directive 98/24/EC and amending Directives 91/322/EEC and 2000/39/EC</p> <p>Directive 2004/37/EC - carcinogens or mutagens at work of 29 April 2004 on the protection of workers from the risks related to exposure to carcinogens or mutagens at work (Sixth individual Directive within the meaning of Article 16(1) Directive 89/391/EEC)</p>	<p>指令 2004/37/EC—作業におけるがん原性物質又は変異原性物質へのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する 2004 年 4 月 29 日のがん原性物質及び変異原性物質 (指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 6 番目の個別指令)</p>
<p>Directive 2000/39/EC - indicative occupational exposure limit values of 8 June 2000 establishing a first list of indicative occupational exposure limit values in implementation of Council Directive 98/24/EC on the protection of the health and safety of</p>	<p>指令 2000/39/EC—作業における化学的因子と関連するリスクから労働者の健康及び安全の保護に関する理事会指令 98/24/EC の実施における職業上のばく露限界値を示す第 1 番目のリストを樹立する 2000 年 6 月 8 日の職業上</p>

<p>workers from the risks related to chemical agents at work.</p> <p>Directive 98/24/EC - risks related to chemical agents at work of 7 April 1998 on the protection of the health and safety of workers from the risks related to chemical agents at work (fourteenth individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)</p> <p>Directive 91/322/EEC - indicative limit values of 29 May 1991 on establishing indicative limit values by implementing Council Directive 80/1107/EEC on the protection of workers from the risks related to exposure to chemical, physical and biological agents at work.</p>	<p>のばく露限界値の明示</p> <p>指令 98/24/EC—作業における化学的因子に関連するリスクから労働者の健康及び安全の保護に関する 1998 年 4 月 7 日の作業における化学的因子に関連するリスク（指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 14 番目の個別指令）</p> <p>指令 91/322/EEC—作業における化学的、物理的及び生物的因子にばく露されることと関連するリスクからの労働者の保護に関する理事会指令 80/1107/EEC を実施することによる制限値を設定することに関する 1991 年 5 月 9 日の制限値の明示</p>
--	---

<p><i>Exposure to biological agents</i></p> <p>OSH directives</p> <p>Directive 2000/54/EC - biological agents at work of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on the protection of workers from risks related to exposure to biological agents at work (seventh individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)</p>	<p>4-2-1 生物的因子へのばく露</p> <p>(その他の) 労働安全衛生指令</p> <p>指令 2000/54/EC—作業における生物的因子へのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する 2000 年 9 月 18 日の欧州議会及び理事会の生物的因子 (指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 7 番目の個別指令)</p>
<p>OSH related aspects</p> <p>Directive 2009/38/EC - European Works Council of 6 May 2009 on the establishment of a European Works Council or a procedure in Community-scale undertakings and Community-scale groups of undertakings for the purposes of informing and consulting employees</p> <p>Directive 2009/13/EC - Agreement on the Maritime Labour Convention of 16 February 2009 implementing the Agreement concluded by the European Community Shipowners' Associations (ECSA) and the European Transport Workers' Federation (ETF) on the Maritime Labour Convention, 2006, and</p>	<p>IV-6 (その他の) 労働安全衛生関連する視点 (3)</p> <p>指令 2009/38/EC—欧州労働審議会又は使用者への情報提供及び相談を目的とする共同体の規模でのグループにおける手順の樹立に関する 2009 年 5 月 6 日の欧州労働審議会</p> <p>指令 2009/13/EC—2006 年の海上労働条約に関する欧州共同体船主協会 (ECSA) と欧州輸送労働者連盟 (ETF) によって決定された合意の実施に関する 2009 年 2 月 16 日の海上労働条約に関する合意</p>

<p>amending Directive 1999/63/EC</p>	
<p>Directive 2008/104/EC - temporary agency work of 19 November 2008 on temporary agency work</p>	<p>指令 2008/104/EC—臨時の機関における労働に関する 2008 年 11 月 19 日の臨時の機関における労働</p>
<p>Directive 2007/59/EC - certification of train drivers of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on the certification of train drivers operating locomotives and trains on the railway system in the Community</p>	<p>指令 2007/59/EC—共同体における鉄道システムでの電車運転者及び機関車運転者の認証に関する 2007 年 10 月 23 日の欧州議会及び理事会の列車運転者の認証</p>
<p>Directive 2006/54/EC - equal opportunities of the European Parliament and of the Council of 5 July 2006 on the implementation of the principle of equal opportunities and equal treatment of men and women in matters of employment and occupation</p>	<p>指令 2006/54/EC—雇用及び職業における男女の機会均等及び平等の取扱いの原則の実施に関する 2006 年 6 月 5 日の欧州議会及び理事会の機会均等</p>
<p>Directive 2002/14/EC - informing and consulting employees of 11 March 2002 establishing a general framework for informing and consulting employees in the European Community</p>	<p>指令 2002/14/EC—欧州共同体における被雇用者への情報提供及び意見を求めるための一般的な枠組みを樹立する 2002 年 3 月 11 日の被雇用者に対する情報提供及び意見の聴取</p>
<p>Council Directive 1999/63/EC - working time of seafarers of 21 June 1999 concerning the Agreement on the organisation of working time of seafarers concluded by the European Community Shipowners' Association (ECSA)</p>	<p>指令 1999/63/EC—欧州船主協会（ECSA）、欧州連合における輸送労働者組合連盟（FST）とで決定された船員の労働時間の組織に関する合意に関する 1999 年 6 月 21 日の船員の労働時間—附属書：船員の労働時間の組織に</p>

<p>and the Federation of Transport Workers' Unions in the European Union (FST) - Annex: European Agreement on the organisation of working time of seafarers</p> <p>Directive 2000/78/EC - equal treatment of 27 November 2000, establishing a general framework for equal treatment in employment and occupation</p> <p>Directives and regulations – road traffic</p> <p>In addition to OSH directives, the road transport sector is covered by various directives and regulations on driving and road transport, such as:</p>	<p>関する欧州合意</p> <p>指令 2000/78/EC—雇用及び職業における均等取扱いのための一般的な枠組みを樹立する 2000 年 11 月 27 日の均等取扱い</p> <p>指令及び規則—道路運送</p> <p>労働安全衛生関係指令に加えて、道路運送部門は、別の道路運送に関する様々な指令及び規則によってカバーされている。</p>
<p>Sector specific and worker related provisions</p> <p>OSH directives</p> <p>Directive 2010/32/EU - prevention from sharp injuries in the hospital and healthcare sector of 10 May 2010 implementing the Framework Agreement on prevention from sharp injuries in the hospital and healthcare sector concluded by HOSPEEM and EPSU (Text with EEA relevance)</p> <p>Directive 94/33/EC - young workers of 22 June 1994 on the protection of young people at work</p>	<p>IV—7 特別の部門及び労働者が関係する規定</p> <p>労働安全衛生指令</p> <p>指令 2010/32/EU—HOSPEEM 及び EPSU (EEA 関連テキスト) により合意された病院及びヘルスケア部門の鋭い刃物等による傷害の防止に関する枠組み合意を実施する 2010 年 5 月 10 日の病院及びヘルスケア部門の鋭い刃物等による傷害の防止</p> <p>指令 Directive 94/33/EC—労働における若い人々の保護に関する 1994 年 6 月 22 日の若い労働者</p>

<p>Directive 93/103/EC - work on board fishing vessels of 23 November 1993 concerning the minimum safety and health requirements for work on board fishing vessels (thirteenth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p>	<p>指令 93/103/EC—漁船上の労働についての最小限の安全及び健康上の要求事項に関する 1993 年 11 月 23 日の漁船上の労働（指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 13 番目の個別指令）</p>
<p>Directive 92/104/EEC - mineral-extracting industries of 3 December 1992 on the minimum requirements for improving the safety and health protection of workers in surface and underground mineral-extracting industries (twelfth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p>	<p>指令 92/104/EC—露天及び地下での鉱物採掘産業における労働者の安全及び健康保護の改善のための最低限の要求事項に関する 1992 年 12 月 3 日の鉱物採掘産業（指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 12 番目の個別指令）</p>
<p>Directive 92/91/EEC - mineral-extracting industries - drilling of 3 November 1992 concerning the minimum requirements for improving the safety and health protection of workers in the mineral-extracting industries through drilling (eleventh individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p>	<p>指令 Directive 92/91/EEC—穿孔（drilling）による鉱物採掘産業における労働者の安全及び健康保護の改善のための最小限の要求事項に関する 1992 年 11 月 3 日の穿孔（（drilling）（指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 11 番目の個別指令）</p>
<p>Directive 92/85/EEC - pregnant workers of 19 October 1992 on the introduction of measures to encourage improvements in the safety and health at work of pregnant workers and workers who have recently given birth or are breastfeeding (tenth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p>	<p>指令 92/85/EEC—妊娠中の労働者及び最近出産したか、又は哺乳中である労働者の作業における安全及び健康の改善のための対策の奨励のための対策の導入に関する 1992 年 10 月 19 日の妊娠中の労働者（指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意味の範囲における第 10 番目の個別指令）</p>
<p>Directive 92/57/EEC - temporary or mobile construction sites of 24 June 1992 on the implementation of minimum safety and health requirements</p>	<p>指令 92/57/EEC—臨時の及び移動する建設現場での最小限の安全及び衛生上の要求事項の実施に関する 1992 年 6 月 24 日の臨時及び移動する建設現</p>

<p>at temporary or mobile construction sites (eighth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p> <p>Directive 92/29/EEC - medical treatment on board vessels of 31 March 1992 on the minimum safety and health requirements for improved medical treatment on board vessels</p> <p>Directive 91/383/EEC - fixed-duration or temporary employment relationship of 25 June 1991 supplementing the measures to encourage improvements in the safety and health at work of workers with a fixed-duration employment relationship or a temporary employment relationship</p>	<p>場</p> <p>指令 92/29/EEC—船上の改善された医学的処置のための最小限の安全及び健康上の要求事項に関する 1992 年 3 月 31 日の船上の医学的処置</p> <p>指令 91/383/EEC—固定された期間の雇用関係又は臨時の雇用関係の労働者の労働における安全及び健康の改善を奨励するための対策を実施する 1991 年 6 月 25 日の固定された期間又は臨時の雇用関係</p>
<p><i>OSH related aspects</i></p> <p>Directive 2009/38/EC - European Works Council of 6 May 2009 on the establishment of a European Works Council or a procedure in Community-scale undertakings and Community-scale groups of undertakings for the purposes of informing and consulting employees</p> <p>Directive 2009/13/EC - Agreement on the Maritime Labour Convention of 16 February 2009 implementing the Agreement concluded by the European Community Shipowners' Associations (ECSA) and the European Transport Workers' Federation (ETF) on the Maritime Labour Convention, 2006, and amending Directive 1999/63/EC</p> <p>Directive 2008/104/EC - temporary agency work of 19 November</p>	<p>IV—8 (その他の) 労働安全衛生関係の視点 (3)</p> <p>指令 2009/38/EC—被雇用者への情報提供及びその意見聴取の目的のための共同体規模の労働審議会、手順又はグループの樹立に関する 2009 年 5 月 6 日の欧州労働審議会指令</p> <p>2009/13/EC—2006 年の海上労働条約及び指令 1999/63/EC を修正することに関する欧州船主協会及び欧州運輸労働者連盟 (ETF) によって決定された合意を実施する 2009 年 2 月 16 日の海上労働条約に関する合意</p> <p>指令 Directive 2008/104/EC—臨時の (行政) 機関での労働に関する 2008</p>

<p>2008 on temporary agency work</p> <p>Directive 2007/59/EC - certification of train drivers of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on the certification of train drivers operating locomotives and trains on the railway system in the Community</p> <p>Directive 2006/54/EC - equal opportunities of the European Parliament and of the Council of 5 July 2006 on the implementation of the principle of equal opportunities and equal treatment of men and women in matters of employment and occupation</p> <p>Directive 2002/14/EC - informing and consulting employees of 11 March 2002 establishing a general framework for informing and consulting employees in the European Community</p> <p>Council Directive 1999/63/EC - working time of seafarers of 21 June 1999 concerning the Agreement on the organisation of working time of seafarers concluded by the European Community Shipowners' Association (ECSA) and the Federation of Transport Workers' Unions in the European Union (FST) - Annex: European Agreement on the organisation of working time of seafarers</p> <p>Directive 2000/78/EC - equal treatment of 27 November 2000, establishing a general framework for equal treatment in employment and occupation</p>	<p>年 11 月 19 日の臨時の（行政）機関における労働</p> <p>指令 2007/59/EC—共同体における鉄道システムの機関車及び電車を操作する列車の運転者の認証に関する 2007 年 10 月 23 日の列車運転者の認証</p> <p>指令 2006/54/EC—雇用及び職業の課題における男女の均等の機会及び均等の取扱いの原則の実施に関する 2006 年 7 月 5 日の欧州議会及び理事会の機会均等</p> <p>指令 2002/14/EC—欧州共同体における被雇用者に対する情報提供及びそれからの意見聴取の一般的な枠組みの樹立に関する 2002 年 3 月 11 日の被雇用者への情報提供及びそれからの意見聴取</p> <p>理事会指令 1999/63/EC—欧州船主協会（ECSA）、欧州連合における輸送労働者組合連盟（FST）とで決定された船員の労働時間の組織に関する合意に関する 1999 年 6 月 21 日の船員の労働時間—附属書：船員の労働時間の組織に関する欧州合意</p> <p>指令 2000/78/EC—雇用及び職業における均等待遇のための基本的枠組みを樹立する 2000 年 11 月 27 日の均等待遇</p>
---	--

